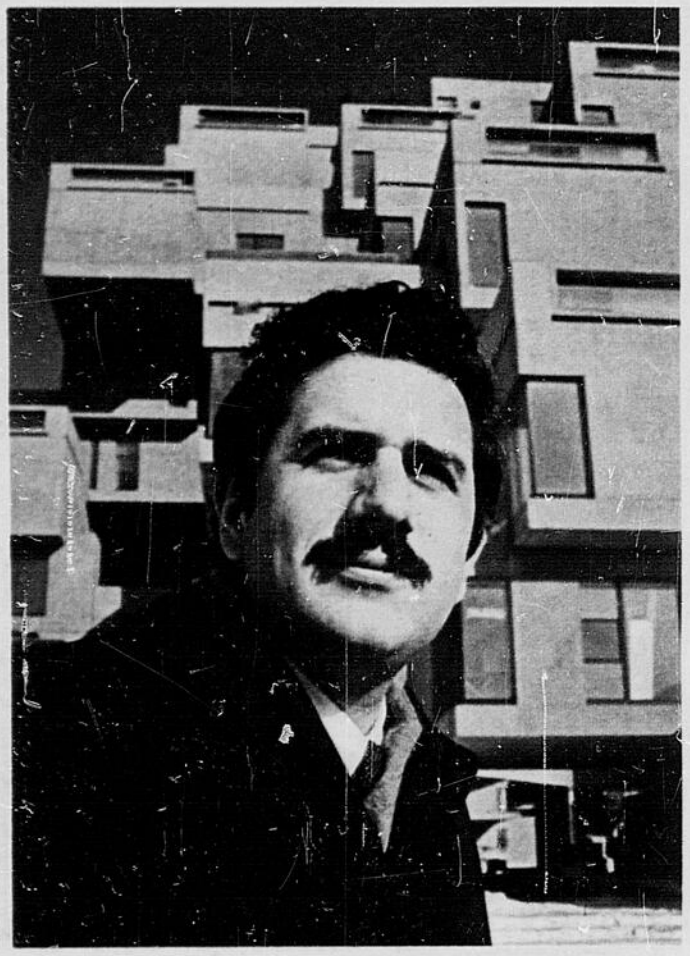
LE DROIT
OTTAWA

Perspectives
Vol. 9, No 12
25 mars 1967

ROBE DE PAPIER ET DÉCOR MEXICAIN

voir page 12



Moshe Safdie, architecte d'Habitat 67, n'a que 28 ans.

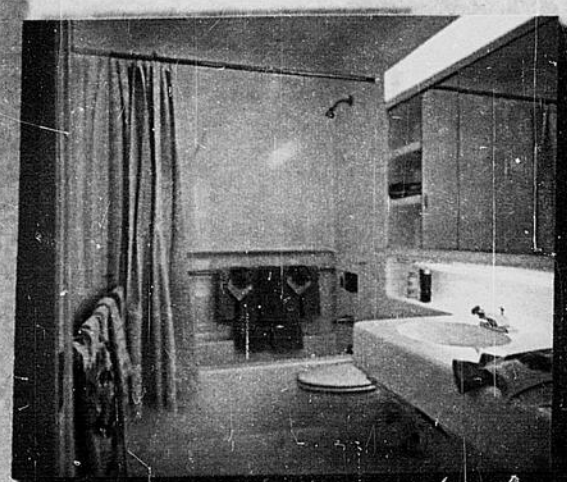
HABITAT 67

JEU DE BLOCS DE 13 ÉTAGES

AU COEUR des grandes villes aussi les familles ont besoin d'air pur, de soleil, de verdure et d'intimité. Comment obtenir des logements conformes aux besoins vitaux de l'homme dans ces phalanstères que sont les agglomérations urbaines? Un jeune homme de 28 ans a apporté une solution concrète: Moshe Safdie, architecte d'Habitat 67. Le photo-montage que nous publions ci-contre donne une vue d'ensemble des intérieurs.

Peut-être l'attraction la plus hardie de l'Exposition universelle de Montréal, Habitat 67 forme un ensemble plus ou moins pyramidal de 120 pieds de hauteur dont la base a les dimensions d'environ quatre pâtés de maisons. Il est formé de 354 unités en béton précontraint, mesurant 38 pieds de longueur, 17 de largeur et 10 de hauteur. Ces unités, une fois superposées comme un énorme jeu de

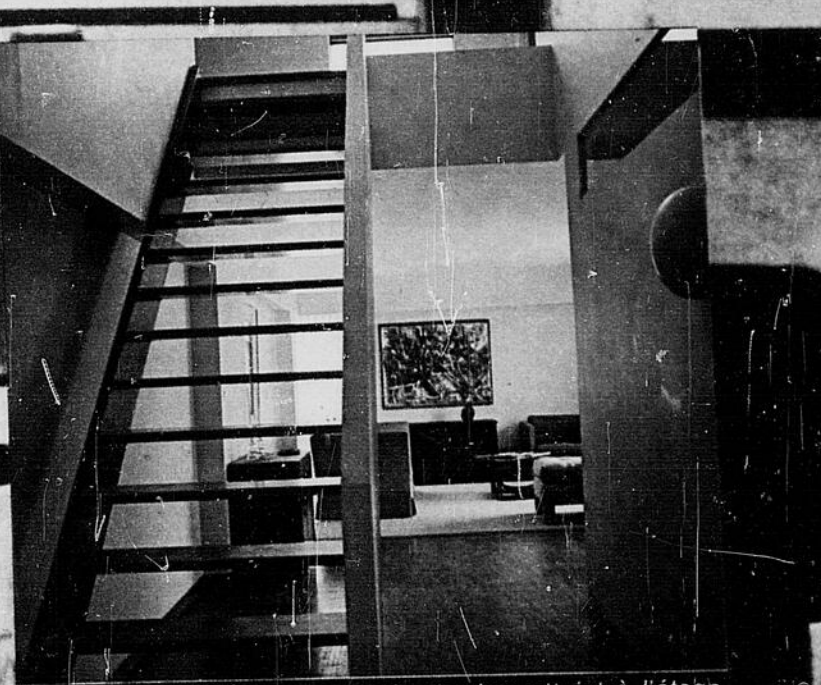
Suite page 4



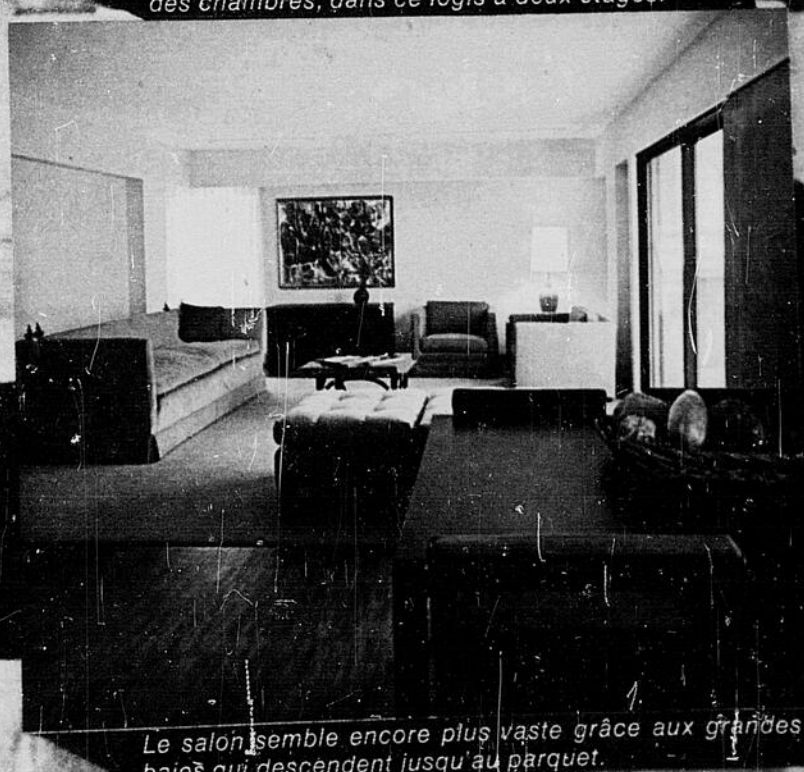
La salle de bains est mise en place une fois entièrement équipée.

Cette cuisine, pas très grande, est quand même des plus pratique.

La chambre à coucher des parents, dans un des appartements d'Habitat 67.

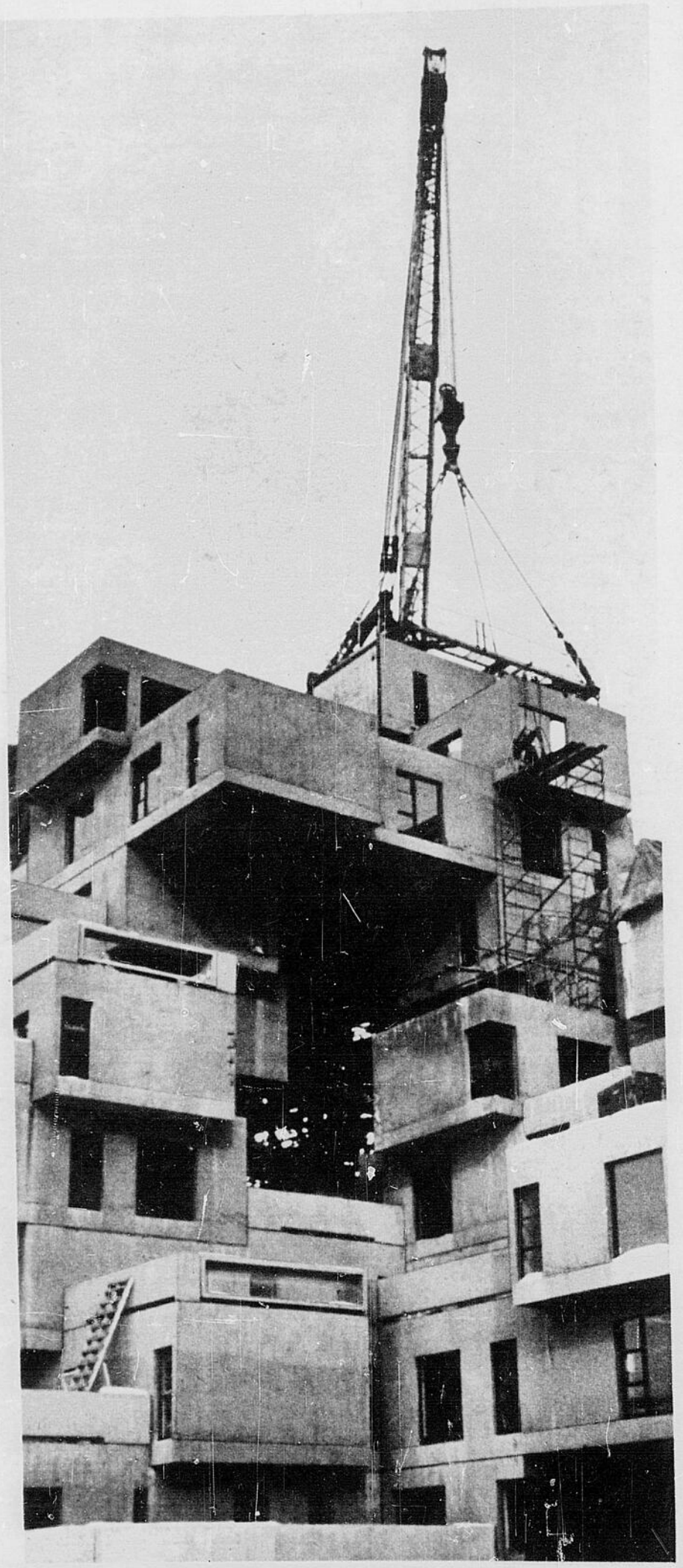


Un escalier sans contremarches atteint à l'étage des chambres, dans ce logis à deux étages.



Le salon semble encore plus vaste grâce aux grandes baies qui descendent jusqu'au parquet.

5¢
arrêtent
la
toux
et
c'est
bon



Une fois coulés à l'usine aménagée près du chantier, les blocs de béton, constituant chacun une ou deux pièces d'un appartement, sont mis en place par une grue.

HABITAT 67

Suite de la page 2

blocs, constituent les 158 appartements de l'immeuble. Il existe 19 modèles d'appartements, selon la façon dont les blocs sont assemblés, et on y trouve d'une à quatre chambres à coucher.

Les blocs ont été fabriqués dans une usine aménagée à pied d'oeuvre à cette fin, et c'est sur des chaînes de montage qu'on leur ajoute matériaux isolants, couvre-planchers, portes et fenêtres. Les salles de bains, par exemple, ont été hissées en place par une grue une fois pourvues de tous leurs accessoires.

L'ensemble comprend treize étages, soit un sous-sol groupant les services ménagers (chaufferie, buanderie, incinérateur), un rez-de-chaussée servant de garage pour 175 voitures et onze étages d'appartements. Des rues intérieures ont été aménagées au rez-de-chaussée, aux sixième et dixième étages. Les promeneurs seront protégés contre les vents du fleuve par un écran de matière plastique transparente.

Cette agglomérat semble ne présenter d'autre couleur que celle, grise et terne, du béton, mais Safdie a prévu un jardin pour chaque logement et il compte lui-même emménager en mai dans un appartement d'Habitat 67 avec sa femme et ses deux enfants.

Durant l'Exposition, le public pourra visiter vingt-six appartements. Les autres seront loués aux particuliers à la bourse assez bien garnie pour défrayer des loyers qui varieront, à ce moment, de $300 à $715 par mois. L'Expo terminée, on mettra en vente Habitat 67, dont la construction aura coûté $10 500 000. Reste à savoir si l'on trouvera à ce prix un acheteur pour cet immeuble.

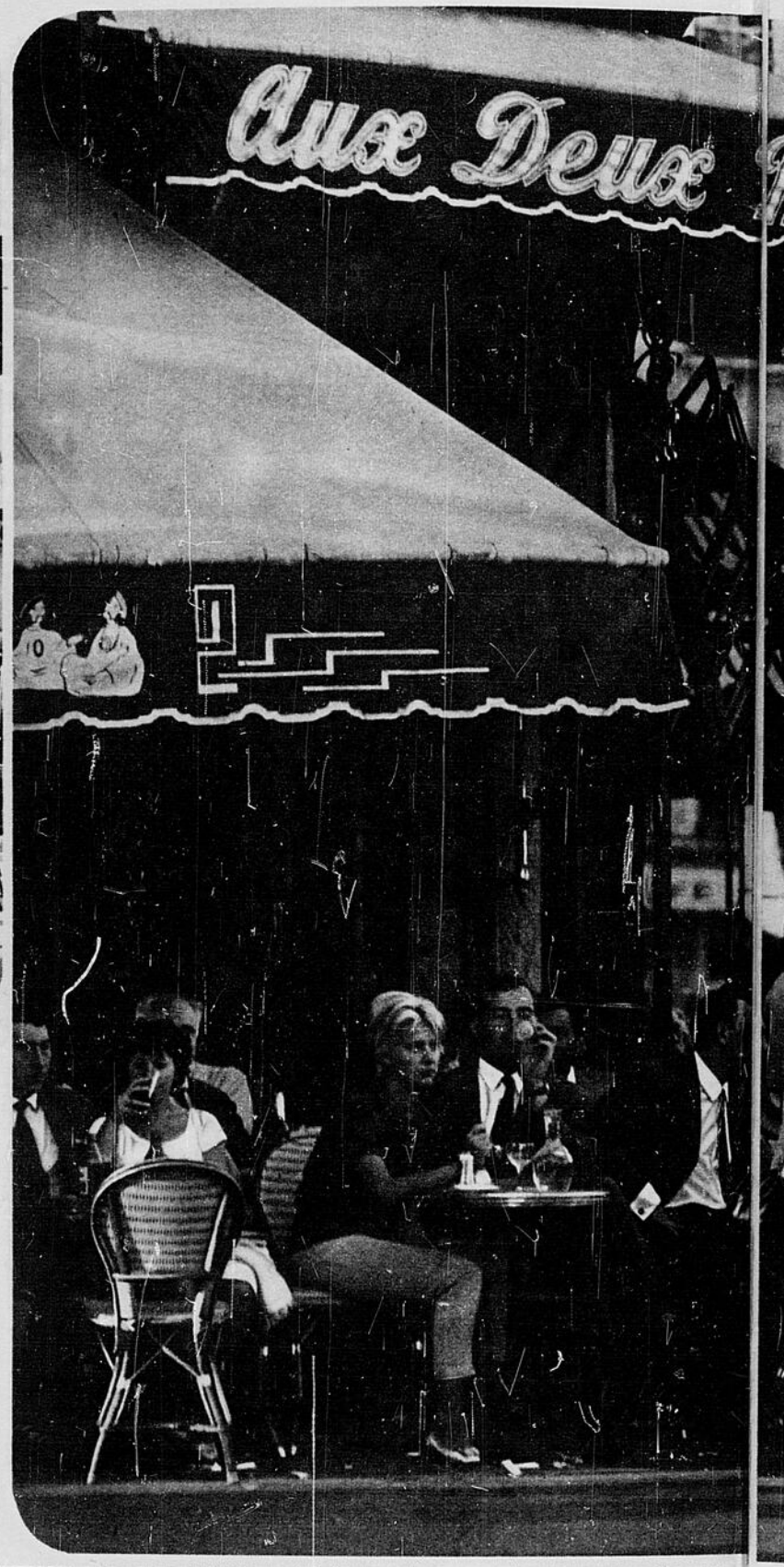
Autre question troublante à laquelle il est impossible de répondre pour le moment: les occupants d'Habitat 67 s'y plairont-ils? Mais même si ses premiers habitants en venaient à détester un tel décor, d'autres personnes se réjouissent déjà qu'on ait pu réaliser un projet architectural de ce genre au Canada, et avec le concours financier des divers gouvernements — fédéral, provincial et municipal.

"L'originalité de ces structures heurte le conformisme, dit Safdie. Et je suis particulièrement heureux que nous ayons eu la commandite de l'Etat et non celle de quelque millionnaire excentrique." ◁

Rien ne surpasse le goût des Player's filtre

Player's
FILTRE
Player's
FILTRE
Player's
FILTRE

Sur les Champs-Elysées, les Parisiens assis à la terrasse des cafés sont à la fois les témoins et les acteurs de cette grande artère de Paris.



Les cafés de Paris

UN ART DE VIVRE

par Paquerette Villeneuve

PARIS

SAINT - GERMAIN - DES - PRÉS, 6 heures du soir. Cent cinquante personnes prennent l'apéritif à la terrasse des Deux-Magots. Au milieu des Américains, Australiens et autres touristes, les garçons, stylés, dans leur traditionnelle veste noire et tablier blanc, l'oreille aux aguets, répondent aux sollicitations qui fusent. Heureusement, tous les assoiffés du monde savent dire: whisky, cognac, porto.

La terrasse, face à l'abbaye Saint-Germain-des-Prés — la plus vieille église de Paris — est ouverte à longueur d'année. Dès qu'un rayon de soleil vient percer la grisaille hivernale, on s'y entasse. Et au printemps, elle est la première à donner le signal du renouveau.

Berceau de l'existentialisme, les Deux-Magots, par son seul nom, rappelle à chacun de ses clients qu'il se trouve ici au "rendez-vous de l'élite intellectuelle". Avec ses 80 ans d'existence dans un décor qui n'a jamais changé, la maison est devenue une institution aussi célèbre que la tour Eiffel, Notre-Dame ou les Folies-Bergère. Les deux magots rapportés de Chine à la fin du siècle dernier par le premier propriétaire veillent aujourd'hui encore sur les consommateurs.

Pourtant quelque chose a changé. A la clientèle de l'après-guerre qui venait lire ses journaux aux heures mortes de l'après-midi a succédé en trombe la jeunesse dorée de 1967.

Minijupes et cravates à la Antoine ont chassé les Anciens, habitués à mener leur vie provinciale au coeur de la plus achalandée des villes d'Europe. Les étudiants de la faculté de Médecine ou de Sciences-Po et les plaisantins de l'Ecole des Beaux-Arts ont fait le reste.

Au Flore — ne jamais dire "Café de Flore", ça fait touriste — l'ambiance est différente. C'est davantage un cercle de connaissances et la moyenne d'âge varie autour de la trentaine.

Un conseil: il faut y entrer la tête haute, décontracté et promener lentement son regard sur la salle. Vous aurez l'air d'un habitué. Le fin du fin est de se faire servir par Pascal en l'appelant pas son prénom. Pascal est très facile à reconnaître. Petit Grec sans âge, digne et réservé, aux bons yeux méditerranéens noirs et mélancoliques, il donne l'impression d'avoir toujours été là. C'est déjà lui qui servait des cafés-crème à Jean-Paul Sartre et Si-

Aux Deux Magots est le café qui, après la guerre, a rassemblé sur sa terrasse les premiers tenants de l'existentialisme, à Saint-Germain-des-Prés.

Un arbre pousse en plein centre du plus petit café de Paris (en haut), à la Porte des Lilas; ci-dessus, le Bonaparte avec sa clientèle assez bruyante d'artistes toujours en mal d'argent.

Photos Almasy

mone de Beauvoir quand le pape de l'existentialisme composait, en 1945, ses traités de philosophie. C'est lui également qui sert l'apéritif à Mouloudji et à Maurice Ronet. Il sert souvent le petit déjeuner à Jean-Paul Belmondo, qui a habité le quartier jusqu'à son divorce.

Si vous ne connaissez pas au moins trois personnes en entrant au Flore vous êtes pris. Toutes les tables sont remplies et les rares chaises libres sont jalousement gardées pour les amis des amis. Jean-Jacques Lebel y prépare ses happenings; le cinéaste Alain Resnais discute avec le romancier Robbe-Grillet; les conversations s'entrecroisent. Tout cela vous donne, si vous y prenez pied, le sentiment d'être en famille. Le bruit des voix est assez élevé, mais il y règne une ambiance de bonne humeur adulte.

Saint-Germain-des-Prés a beaucoup changé d'aspect depuis les deux dernières années. La clientèle dite bourgeoise déserte de plus en plus les Champs-Elysées pour la rive gauche.

Rive droite, le bastion de la jeunesse est le Drugstore des Champs-Elysées, le premier du nom. On y mange salades d'avocado, hamburgers au ketchup, cocktails de crevettes; tout ce qui sonne américain est ici voué au succès. Un drugstore comme il n'en existe naturellement pas en Amérique. Une idée américaine revue, corrigée et fignolée par un Français cartésien.

Cet établissement accueille une clientèle de starlettes en mal de metteurs en scène et de *milk-shakes*. Comme les jeunes Français boivent de moins en moins, coca-cola et lait grenadine ont la faveur. Producteurs redondants et Lolitas attirées par la gloire s'y donnent rendez-vous à cinq heures. De ces rencontres sortiront, après la rude sélection d'usage, les vedettes de demain.

Il existe depuis toujours une rivalité entre la rive droite, considérée comme la championne du snobisme, des idées toutes faites, du confort, de l'esprit conservateur, et la rive gauche, plus débraillée, plus joyeuse, moins prétentieuse, où les artistes de toutes sortes aiment se retrouver entre eux loin des "bourgeois". Depuis l'ouverture du Drugstore de Saint-Germain, sur l'emplacement du vieux Café Royal, la bourgeoisie a son pignon sur rue. Dans un décor nouveau riche où les bouches en bronze de Françoise Sagan, Albert Camus, Brigitte Bardot vous sourient hideusement, vous avez

Suite à la page suivante

CIGARETTES
"EXPORT"
BOUT UNI
ou FILTRE
RÉGULIÈRES ET "KING"

MALAISES D'ESTOMAC?

Sa dentition le rend irritable?
Voilà ce qu'il faut faire!
Des poudres STEEDMAN'S au bébé
Procureront repos à sa mère!

Un soulagement doux et efficace des troubles digestifs, de la constipation et des malaises de la dentition.

LES POUDRES STEEDMAN'S

Nouveaux laxatifs?

En vérité, il n'y a rien de nouveau sous le soleil! Ainsi le laxatif idéal qui doit produire son effet avec le moins d'irritation possible pour l'organisme digestif et intestinal existe depuis nombre d'années et se nomme FRUITATIVES. Les comprimés Fruitatives sont un mélange d'extraits de pommes, d'oranges, de figues et de médicaments.

Recherchez le plat de fruits sur la boite de Fruitatives. A tous les comptoirs pharmaceutiques.

LUMBAGO

MAL DE DOS—DOS ENDOLORI

Lorsque vous avez le dos si sensible, si endolori qu'il vous est difficile de vous pencher ou de vous plier prenez le remède qui a apporté le soulagement à des milliers de personnes . . . T-R-C de TEMPLETON. Ne souffrez pas une journée de plus qu'il ne faut. Achetez T-R-C aujourd'hui même. Seulement 85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

T65-5F

LA PLUS RÉCENTE SÉRIE TECHNOLOGIE GRANDE-BRETAGNE 1965, GRATUITE!

Belle série complète commémorant les succès techniques de Grande-Bretagne, illustrant le Radiotélescope Jodrell Bank (1d); la Jaguar Type-E et les Mini-autos, (6d); le Hovercraft (½d); et la Station d'Energie Nucléaire (1/6d); envoyée ABSOLUMENT GRATUITE aux collectionneurs qui demandent à voir nos fameux Paquets de Timbres Bonanza, contenant 1,000 timbres choisis. Achetez-en votre choix à 1¢; cent le timbre, ou 100 POUR $1.

THE STAMP CLUB, (DEPT. C/P 31)
EASTRINGTON, GOOLE, YORKSHIRE, ENGLAND

CAFÉS DE PARIS

Suite de la page précédente

l'impression d'être en train de voler la place d'un des nombreux autres clients qui font la queue en vous regardant, impatientés. Le succès d'affluence est considérable. Les provinciaux et les gens des quartiers chic viennent étudier les moeurs rive gauche et les habitués de la rive gauche viennent se divertir au spectacle de la sécurité matérielle.

Depuis deux ans, il s'est ouvert une dizaine de grands cafés nouveaux à Saint-Germain et ils sont tous très achalandés. D'où vient ce succès?

L'homme est un animal sociable: cette vérité ne sera jamais plus vraie qu'en France. Curieux de nature, le Parisien aime bien être dehors pour voir s'agiter ses semblables. Cela vaut pour lui toutes les distractions. L'apéritif est une institution nationale. Il permet de faire une belote, de jouer aux dés, de discuter des résultats sportifs et d'échanger ces petits potins dont les hommes ont le secret. Cette habitude est un des charmes de la vie quotidienne à Paris et chaque café représente un univers à part, dont l'accès est ouvert à tous.

Parmi ceux dont la réussite est le plus étonnante, signalons le Bonaparte, à l'extrémité de la place Saint-Germain-des-Prés. En 1955, s'y retrouvent tous les fauchés ou les artistes à bourse plate. A l'origine café-bistrot ouvert tard dans la nuit, plein de pittoresque, il attirera l'attention du réalisateur Marcel Carné qui en fera le lieu de l'action de son fameux film *les Tricheurs*. La publicité amène au Bonaparte une clientèle plus bruyante et moins sympathique que celle des poètes chevelus. Aujourd'hui rénové, astiqué, modernisé, décoré des tambours des grandes victoires napoléoniennes: Arcole, Marengo, Rivoli, il a aligné ses prix sur ceux des autres cafés du quartier et reçoit une clientèle indéfinie.

La brasserie Lipp est un cas à part. Rendez-vous des hommes politiques, il faut y retenir sa table si l'on veut y manger. Vous y trouverez facilement la chanteuse Françoise Hardy voisinant avec le chef socialiste François Mitterand. C'est chez Lipp que se retrouvent les cinéastes, les jeunes écrivains, les directeurs de maisons littéraires. Le bruit a couru à la mort du propriétaire, M. Gazes père, que Lipp disparaîtrait. Il n'en était heureusement rien et l'on pourra continuer à boire une des meilleures bières de Paris

Le Flore est plus que jamais le café des vedettes et le Drug des Champs-Elysées (ci-dessus) accueille nombre de starlettes et producteurs; mais les amoureux (à dr.) sont seuls au monde dans n'importe quel café de la Ville Lumière.

à prix très raisonnable, ce qui, il faut bien le dire, est la seule chose bon marché chez Lipp. On y mange assez bien mais l'ambiance est plus divertissante encore que la nourriture, car Lipp a beaucoup de clients célèbres.

Le Procope, célèbre pour avoir été fréquenté par les Encyclopédistes, est surtout un restaurant, repris il y a quelques années par un jeune universitaire qui, pour des prix convenables, donne une nourriture inégale mais dans l'ensemble assez acceptable à une clientèle d'universitaires étrangers et français.

Mais Saint-Germain n'est pas tout. Le coeur de la vie nocturne parisienne continue d'être à Montparnasse. Un village dans la ville, avec ses habitants, ses moeurs, ses secrets.

Au Saint-Germain-des-Prés intellectuel s'oppose très naturellement le Montparnasse des peintres. Ici ils sont les rois. Depuis Modigliani, l'atmosphère n'a pas changé. Le Dôme, le Sélect, la Rotonde sont encore les lieux de prédilection. Mais la maison mère demeure l'unique, l'inconcevable Coupole.

La Coupole: on dirait une gare tellement c'est grand.

Suite à la page suivante

GARNETT'S
Venitien Fine Satin

DE NOTRE COLLECTION DE

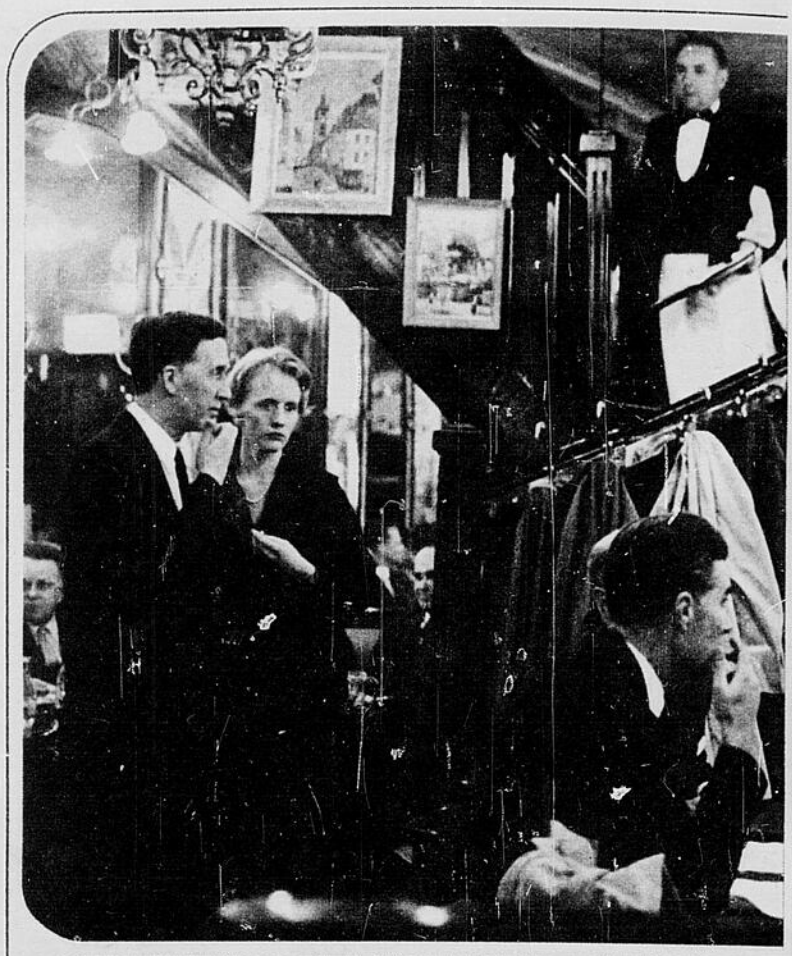
"Complets Joyaux"

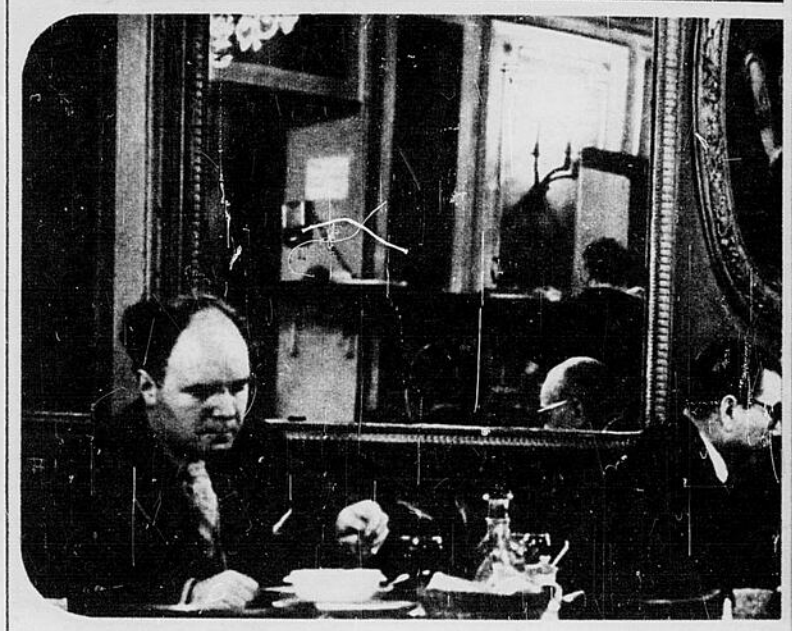
Seulement des maîtres tisserands pouvaient créer ces tissus pour habits . . . avec le lustre et le mélange de couleurs de la perle. Les tailleurs de Progress Brand prennent plaisir à travailler ces tissus pour habits exclusifs. Car seulement des lainages de pure laine vierge d'une telle qualité peuvent répondre si élégamment à la main experte des artisans. **$125.**

PURE LAINE VIERGE

Confection Progress Brand

DANS LES MAGASINS POUR HOMMES DE PRESTIGE À TRAVERS LE CANADA

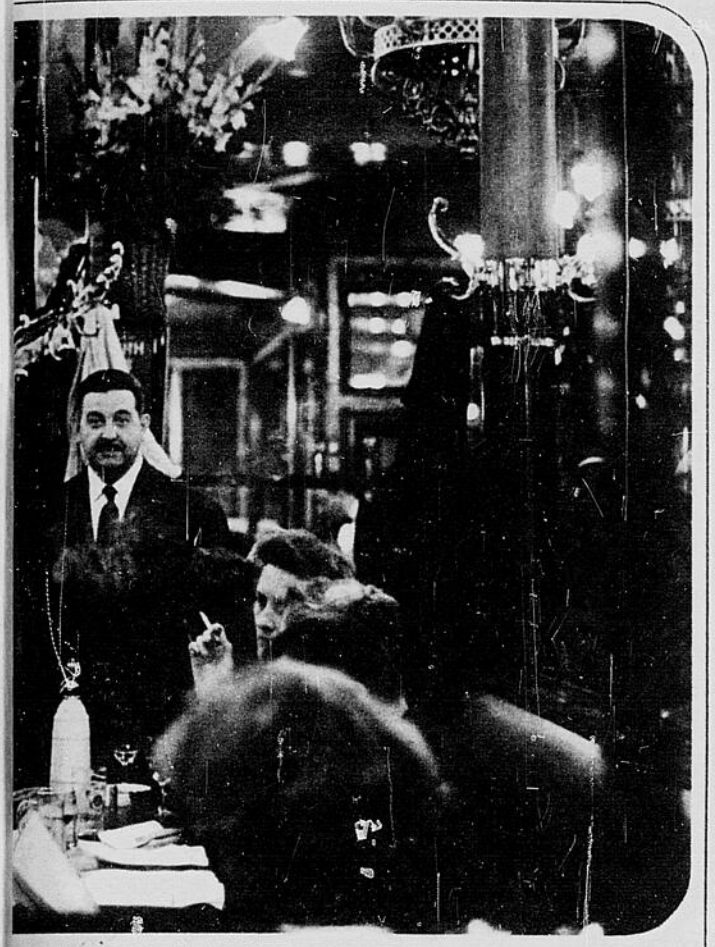


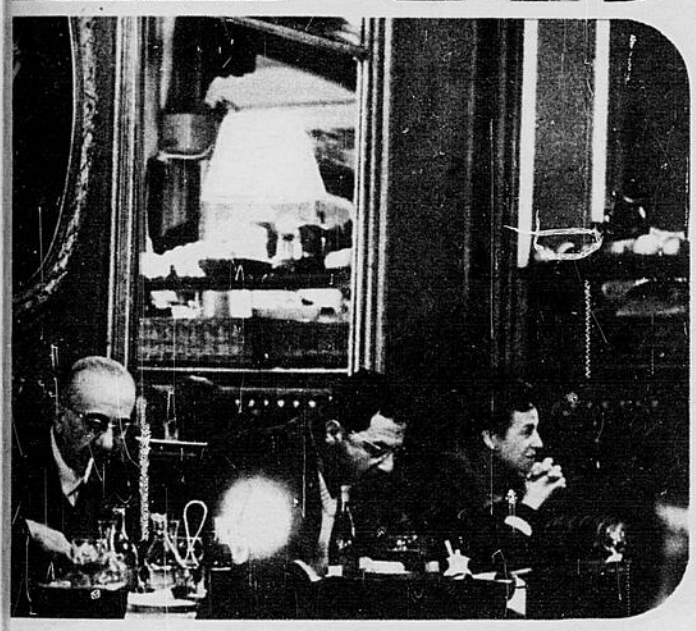


CAFÉS DE PARIS

Suite de la page précédente

Dès l'entrée, vous êtes pris par des odeurs de cuisine. On y mange plus ou moins bien, assez cher, mais aucun artiste ne se croirait arrivé s'il n'avait la considération du patron. L'ambiance qui règne ici est toujours animée. Au fond à gauche, les peintres critiques d'art, toute la faune des galeries et ateliers. Groupés en tables de vingt, ils se retrouvent, se connaissent tous, boivent ensemble. Chacun connaît la vie de chacun; la Coupole est un rite. On y va chaque soir. Le sculpteur Giacometti, mort l'année dernière d'un cancer, n'a sûrement laissé passer aucune nuit de sa vie de noctambule sans y faire un arrêt. Les Canadiens y sont fort connus, tous les peintres habitant Paris étant des clients fidèles. Riopelle est aussi célèbre ici qu'au Dôme, même si on l'y voit moins souvent. Dans la partie plus bourgeoise de cette immense salle style café-concert du siècle dernier, se tiennent les "gens de la littérature". Depuis qu'il habite le quartier, le dramaturge Eugène Ionesco y a sa table régulière. Avec sa femme et sa fille, il en fait fréquemment les honneurs à ses amis peintres. Il y règne un va-et-vient incessant comme sur une place publique. Les soirs de vernissage, chaque galerie parisienne y retient sa table. C'est une tradition respectée partout: on ne boit pas





La Brasserie Lipp (en haut) est le rendez-vous par excellence des politiciens et des intellectuels. Ci-dessus, le Procope qui est le plus vieux café de Paris; fondé en 1686, il était fréquenté au XVIIIe siècle par les Encyclopédistes.

durant les vernissages, mais, après le départ des importuns, on se retrouve entre amis à la Coupole.

Nombreux sont les artistes qui croiraient déroger en n'y faisant pas régulièrement acte de présence. Tout le monde se connaît et les rapports sont beaucoup plus faciles qu'à Saint-Germain, les peintres étant de nature plus familiers, plus naturels que les écrivains. Ouvert très tard, la Coupole voit ses derniers clients partir vers deux heures du matin.

Mais le phénomène des cafés de Paris est bien particulier. Un jour on découvre dans son propre quartier, à deux pas de la maison, le petit bistrot où le patron, 90 fois sur 100 Auvergnat, vous raconte qu'il s'intéresse à l'archéologie ou à la chasse au serpent de mer et chez qui vous finissez par vous sentir un peu comme chez vous. Au bout d'un an, il prend l'habitude de vous voir, la patronne vous salue cordialement et cela fait un café de plus où vous avez vos entrées. A partir de ce jour, vous n'allez plus qu'en touriste aux Deux-Magots ou au Flore, avec des amis de passage, et vous devenez lentement celui ou celle auquel les touristes font découvrir Paris.

FESTIVAL DE COULEURS DU PRINTEMPS

par Hazel Bishop

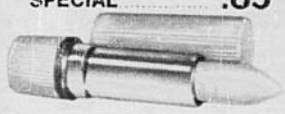
Economies sensationnelles, jusqu'à 32%

Pour un temps limité seulement!

Maquillage liquide — Offert en 5 tons soyeux et impalpables, donne à la peau un éclat satiné et naturel.

Prix courant $1.25

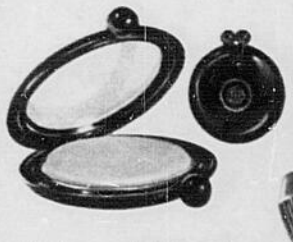
SPÉCIAL ..... .85



Rouge perlé pour les lèvres — Onctueux et chatoyant, aux pâles reflets de perle accentue la ligne de vos lèvres tout en les faisant scintiller.

Prix courant $1.25

SPÉCIAL ..... .85



Poudre embellissante — Non colorée, se marie à tout maquillage et assure un fini velouté et mat.

Prix courant $1.35

SPÉCIAL $1.00

Poudre maquillante — En 5 teintes douces et subtiles, se marie à votre teint et donne à votre visage un éclat impeccable et naturel.

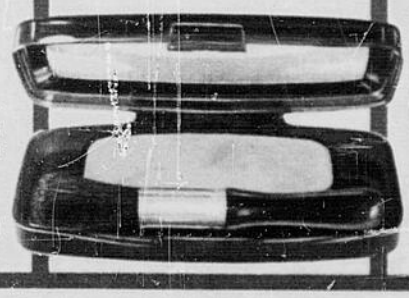
Prix courant $1.25

SPÉCIAL ..... .85

Brush 'n Blush — Offert en 3 teintes délicates. S'applique au pinceau et donne au visage un éclat naturel et nouveau. C'est la façon moderne d'illuminer votre teint.

Prix courant $2.50

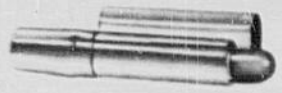
SPÉCIAL $1.75



Formula 77 — Le fixatif "professionnel" pour cheveux. Conserve aux cheveux leur beauté première et maintient votre jolie coiffure de mise en plis en mise en plis.

Prix courant $1.39

SPÉCIAL ..... .99



Eye Shadow — En 4 teintes délicates et subtiles, poudre vos paupières et donne à votre regard un éclat fascinant.

Prix courant $1.25

SPÉCIAL ..... .85

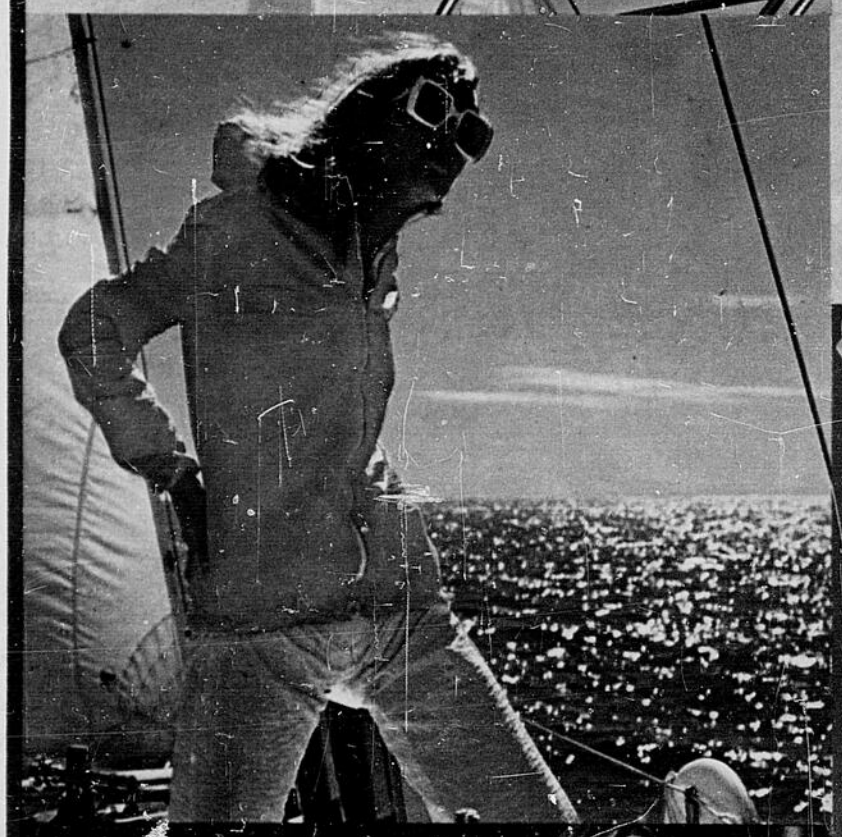
Vital Nail — Un laqué à ongles ultra-lacré qui *ne laisse pas de dépôt*, aide à préserver les propriétés adoucissantes naturelles des ongles et les empêche de se briser et de se fendiller grâce à son enveloppe humide. En 4 teintes perlées, ton clair et laqué de base.

Prix courant $1.25

SPÉCIAL .85

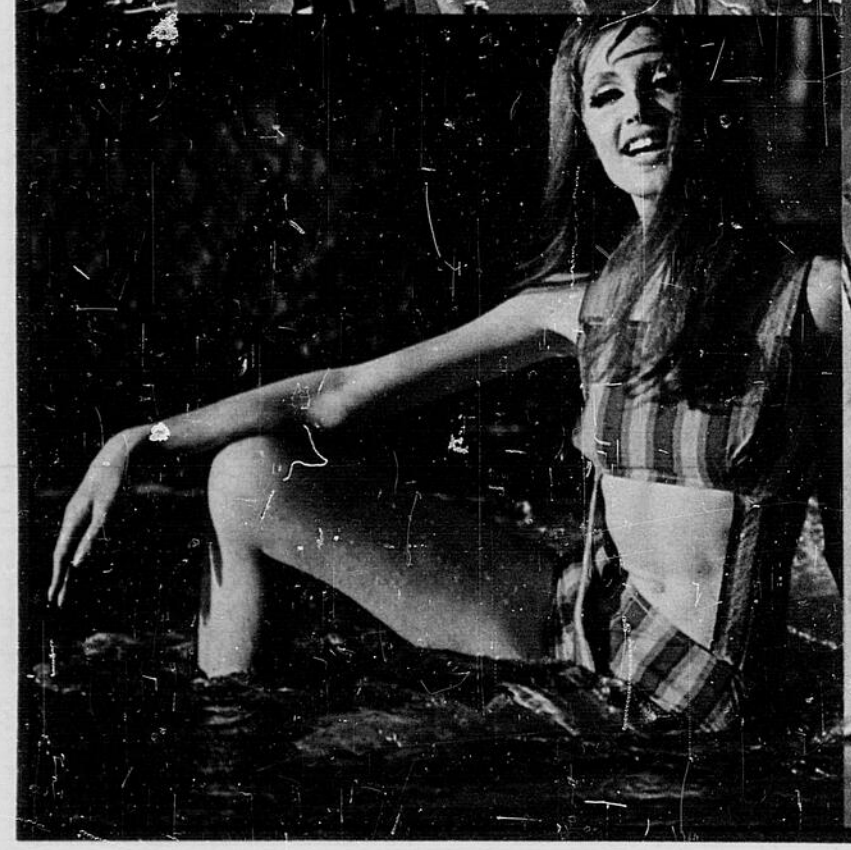
À TOUS LES COMPTOIRS DE PRODUITS DE BEAUTÉ DE QUALITÉ

Ci-contre, robe et sac assorti. L'élégante minirobe, en page couverture, semble bordée de satin. On la porte tout aussi bien sur la plage que pour aller danser.

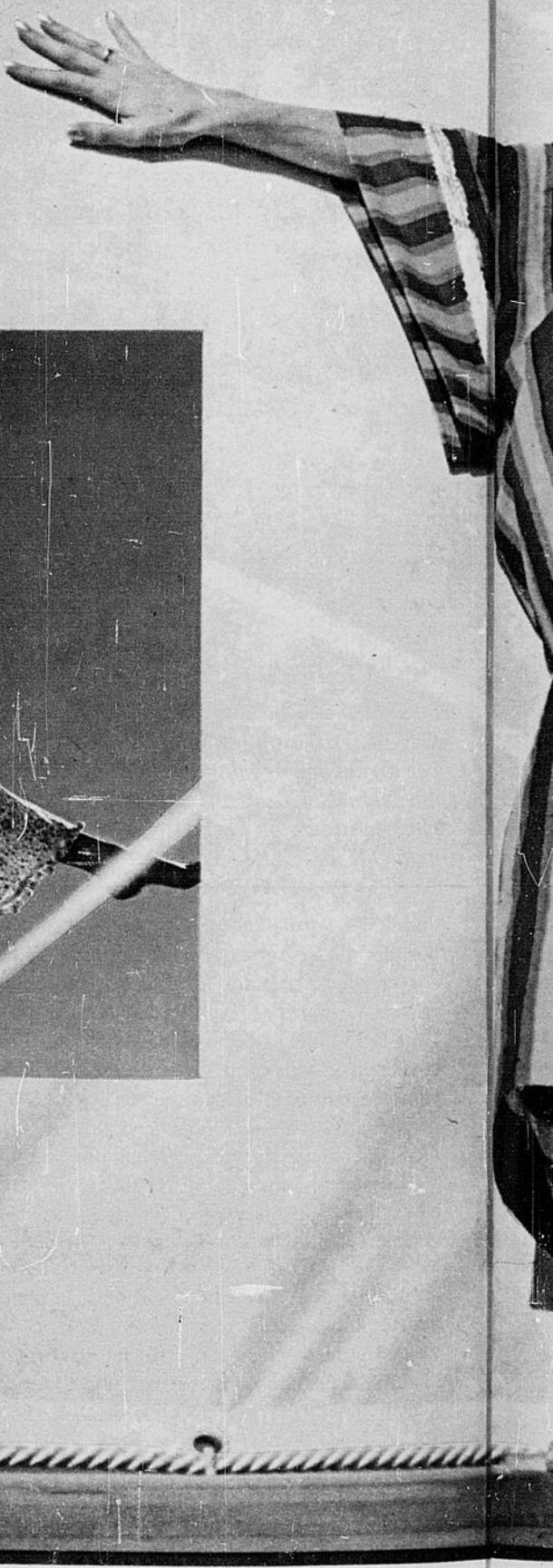


A gauche, cet élégant blouson à capuchon vous gardera bien au chaud, même s'il est fabriqué de papier. Il se porte avec un pantalon coupé dans le même matériau.

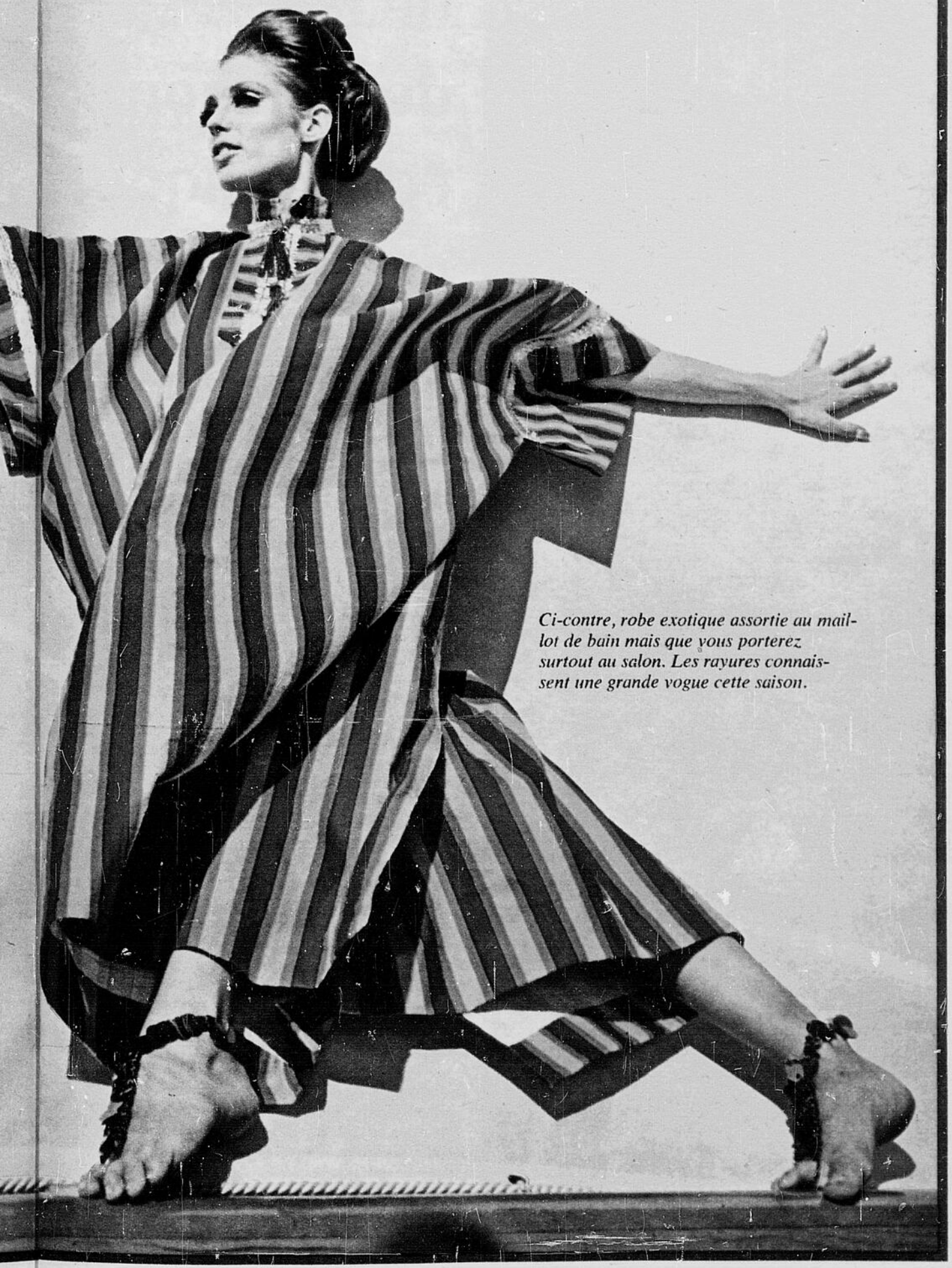
Ci-dessus, pyjamas de jeu bordé d'une frange à boules. Les vêtements de papier seront offerts au public dans une grande variété de couleurs et de modèles.



A gauche, eh oui, c'est un maillot de papier. Il peut servir trois ou quatre fois. Il s'accompagne d'une minirobe assortie que nous ne montrons pas.



LE TROUSSEAU DE PAPIER



Ci-contre, robe exotique assortie au maillot de bain mais que vous porterez surtout au salon. Les rayures connaissent une grande vogue cette saison.

Comme les petites filles qui, depuis toujours, s'amusent à découper des robes de papier pour leurs poupées de carton, John Burkholder, modéliste de Toronto, a pris plaisir à créer des toilettes de papier . . . pour des poupées vivantes.

L'usage du papier pour la confection de vêtements en était encore au stade expérimental quand une compagnie de papier demanda à M. Burkholder de tester les possibilités de ce matériau dans le monde changeant et fascinant de la mode. Il créa donc des modèles et ceux-ci se vendirent, à sa boutique, comme de petits pains chauds.

C'est à ce spécialiste que nous avons demandé de créer, pour nous, un trousseau de papier pour une fin de semaine à la campagne.

John Burkholder vérifie chaque pièce de papier avant d'y couper un vêtement, c'est-à-dire qu'il en lave et en repasse un échantillon. Le maillot que nous montrons ici a également pris un bain dans la baie de Puerto Marqués, au Mexique, où nous avons fait nos photos.

Les maillots de bain seront sans doute, avec les robes de gala — on ne les porte généralement qu'une fois ou deux —, les vêtements de papier les plus populaires. Dans certaines piscines publiques, aux Etats-Unis, les clients peuvent se procurer, pour seulement 50 cents, un maillot ou un slip de bain pour une ou deux trempettes.

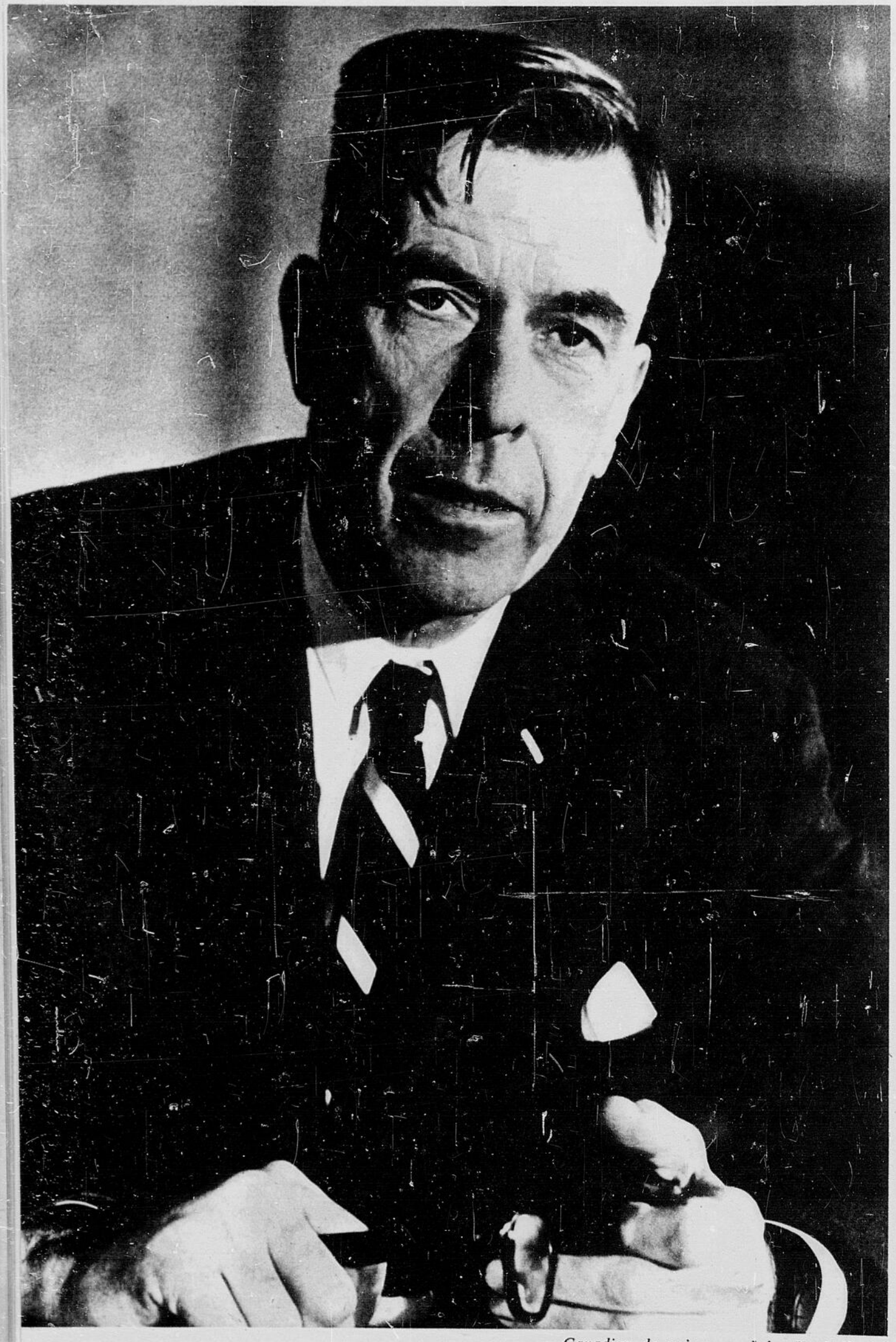
Il semble que, de plus en plus, on emploiera le papier pour les uniformes des employés des instituts de beauté, des restaurants et des hôpitaux.

Les vêtements de papier résistent au feu tout autant qu'à l'eau. Ils se perceront, bien sûr, si vous les touchez d'une cigarette allumée, mais ils ne s'enflammeront pas.

John Burkholder, le modéliste qui a signé les jolis papiers que voici. ◁

John K. Galbraith

On a tort de s'inquiéter de la domination économique américaine



Canadien de naissance, John K. Galbraith a été le conseiller du président Kennedy et ambassadeur des Etats-Unis en Inde.

JOHN KENNETH GALBRAITH, originaire d'Iona Station, en Ontario, devenu économiste de grande réputation, diplomate et intime du président John Kennedy, est convaincu que l'on pourra fêter le bicentenaire de la Confédération canadienne.

Dans cette interview qu'il accordait récemment à un de nos reporters, M. Galbraith explique la communauté économique qui pourrait naître d'une association étroite entre le Canada, la Grande-Bretagne et les Etats-Unis.

Ces opinions ont d'autant plus d'intérêt que la Grande-Bretagne tente une deuxième fois de se faire admettre au sein du Marché commun européen.

Interrogé au sujet des répercussions possibles sur le Canada de l'entrée du Royaume-Uni dans la Communauté économique européenne, M. Galbraith a formulé des idées originales sur la question et s'est attaché ensuite à donner son point de vue sur l'avenir du Canada.

LA RÉDACTION

Question: *Les chefs de gouvernement des pays du Marché commun européen — France, Italie, Allemagne de l'Ouest, Belgique, Pays-Bas et Luxembourg — doivent se réunir à Rome le 25 mars. Supposons que la Grande-Bretagne ne puisse y adhérer. Quel effet, pensez-vous, cette décision aurait-elle sur l'avenir?*

Réponse: Cela fait l'objet de beaucoup de discussions en Grande-Bretagne même. A mon avis, l'effet serait moindre que certains l'imaginent. Le rythme de croissance de l'économie britannique et son rythme de modernisation en subiraient de légers contrecoups.

Mais cela n'empêche pas la Grande-Bretagne d'avoir une existence parfaitement viable hors du Marché commun. Je ne souscris pas à la notion selon laquelle un pays ne peut survivre qu'en faisant partie d'une vaste zone de libre échange.

Q. *Vous ne partagez donc pas l'opinion généralement admise dans les milieux gouvernementaux américains qu'il est essentiel pour la Grande-Bretagne d'adhérer au Marché commun?*

R. Non. Je n'ai jamais appuyé les efforts du gouvernement américain pour persuader les Anglais d'entrer dans la C.E.E.

Q. *Est-il possible qu'un nouvel ensemble économique se forme advenant le cas où le Royaume-Uni resterait en dehors du Marché commun?*

R. C'est une question que certains d'entre nous ont déjà évoquée aux Etats-Unis et des conversations ont eu lieu à ce sujet avec diverses personnalités au Royaume-Uni et au Canada.

Q. *Quels sont les pays qui, selon vous, devraient faire partie de ce nouvel ensemble?*

R. Je crois qu'il faudrait envisager une association entre la Grande-Bretagne, le Canada et les Etats-Unis.

Q. *Vous venez de dire que des personnalités ont déjà abordé cette question. Mais à quel échelon se sont déroulés ces échanges de vues?*

R. Ces conversations n'ont jamais eu de caractère officiel et se sont déroulées totalement en dehors des sphères gouvernementales.

Q. *Ce projet soulève-t-il de l'intérêt en Grande-Bretagne?*

R. Je pense que oui. Nombre de Britanniques craignent que leur pays devienne la "Petite Bretagne". Ils estiment qu'isolé leur pays n'a pas d[illegible], mais ils ne montrent pas plus d'enthousiasme pour l[illegible]né commun. Certains d'entre eux parlent d'une communa[illegible]nique atlantique.

Q. *Quelle sorte d'ensemble économique propose-t-on?*

R. Disons tout d'abord qu'il est impensable de songer à supprimer toutes les barrières douanières entre le Canada, les Etats-Unis et l'Angleterre. Non, ce projet ne peut être réalisé que si l'on fait d'importantes concessions devant les réalités de la situation.

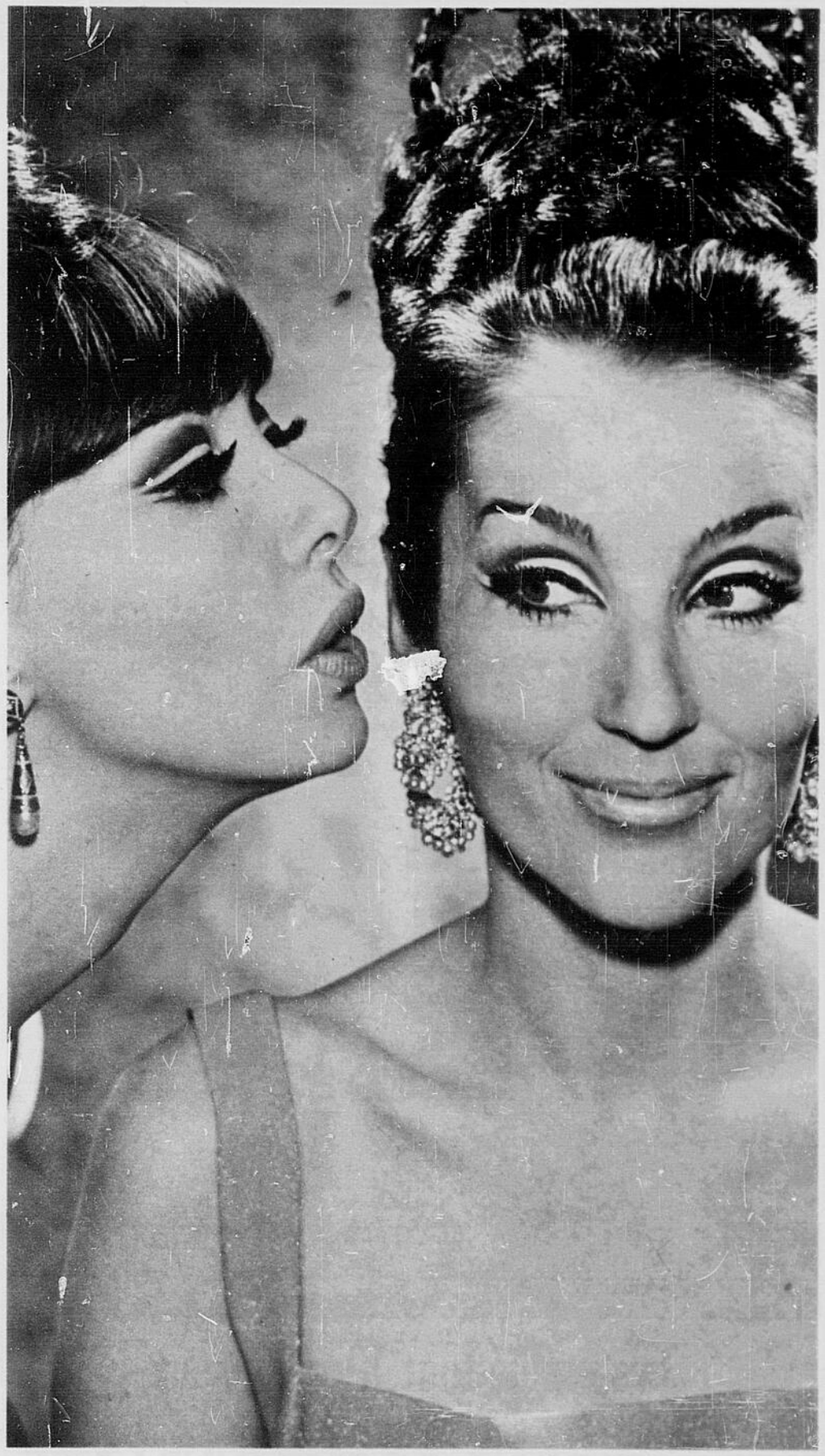
Q. *Quel genre de concessions?*

R. J'ignore ce que dirait mes collègues, mais je crois pour ma part que l'agriculture ne devrait pas entrer dans cet ensemble. Il nous faudra reconnaître que l'agriculture est un secteur qui relève de la planification étatique et, dans une certaine mesure, des affaires sociales. Dans certains pays il est nécessaire de maintenir son existence par des subventions pour faire contrepoids à une industrialisation excessive et rendre tolérable la vie dans les grandes villes.

Q. *S'agirait-il de la seule concession?*

R. Il est probable que d'autres concessions devront être faites dans des industries bien déterminées. Je songe par exemple aux charbonnages américains qui étoufferaient les charbonnages britanniques s'ils avaient librement accès au marché anglais. J'ima-

Suite à la page suivante



Peut-on demander à une hôtesse le nom de son papier de toilette?

Naturellement. Lorsqu'il y a du papier Facelle *Royale* dans la maison, personne ne peut manquer de le remarquer. *Royale* est si doux que nul autre papier ne saurait plaire autant.

"Facelle"et "Royale" sont des marques déposées de FACELLE COMPANY LIMITED

FACELLE Fabriqué au Canada par Facelle Company Limited, une filiale de la Compagnie Internationale de Papier du Canada. cip

Les essuie-tout Kleenex sont
50% PLUS ABSORBANTS
parce qu'ils n'ont pas qu'une seule épaisseur... mais deux!

La plupart des serviettes en papier n'ont qu'une seule épaisseur mais les nouveaux essuie-tout Kleenex, eux, ont deux épaisseurs pressées ensemble. Donc, ils sont plus épais, plus résistants. Ce sont les essuie-tout les plus absorbants que vous pouvez acheter. Choix de rose, aqua, jaune ou blanc. Procurez-vous également les essuie-tout de fantaisie Kleenex; ils peuvent servir de napperons, de nappes de buffet, de bavettes, etc. Deux modèles: rose et or ou turquoise et vert.

KLEENEX EST UNE MARQUE DÉPOSÉE
DE KIMBERLY-CLARK OF CANADA LIMITED

Suite de la page précédente

L'éminent économiste est titulaire d'une chaire à Harvard.

gine aussi qu'un bon nombre d'industries canadiennes devraient bénéficier au moins d'une longue période de transition avant de pouvoir rivaliser avec les entreprises américaines en matière de productivité et de prix. Le Canada possède des industries toutes jeunes, certaines autres établies depuis longtemps, dont il faudrait tenir compte.

Q. *Mis à part ces cas spéciaux, envisagez-vous le jour où toutes les marchandises pourront circuler librement entre le Canada, les Etats-Unis et la Grande-Bretagne?*

R. Ce serait là l'objectif à long terme.

Q. *Je crois que beaucoup de Canadiens craindraient que la production ne se concentre encore davantage aux Etats-Unis et que les provinces Maritimes, par exemple, prennent un retard économique encore plus grand par rapport au reste du Canada. Ce danger existe-t-il?*

R. Compte tenu de la période de transition dont j'ai parlé précédemment, l'Ontario et le Québec devraient être capables de rivaliser avec New York ou le Michigan. D'après la tendance générale que j'ai pu noter récemment dans ces deux provinces, les industries manufacturières deviennent plus concurrentielles.

On ne peut pas tirer de conclusions des cas de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve ou du nord de la Nouvelle-Angleterre. Ce sont des régions qui, pour diverses raisons, ne se prêtent pas tellement à l'implantation d'industries.

Q. *Vous présumez donc que les filiales des sociétés américaines établies au Canada seraient libres de concurrencer les sociétés mères aux Etats-Unis et qu'elles ne seraient pas dominées par elles?*

R. Je ne suppose rien de cela. Je présume que dans les circonstances il s'établirait une répartition de la production suivant l'endroit où c'est le plus profitable. On ne peut s'abstraire des réalités de la vie et cela est vrai quelle que soit votre nationalité.

L'industrie automobile canadienne continuera d'être dominée par Ford, Chrysler et General Motors. Il n'existe aucune autre alternative, à l'exception peut-être de Volkswagen. Il est impossible de songer qu'il puisse exister une industrie automobile exclusivement canadienne.

Q. *J'imagine que vous croyez que le Canada peut participer à la richesse de l'Amérique du Nord presque sur un pied d'égalité avec les Etats-Unis sans être soumis à la domination politique des Etats-Unis?*

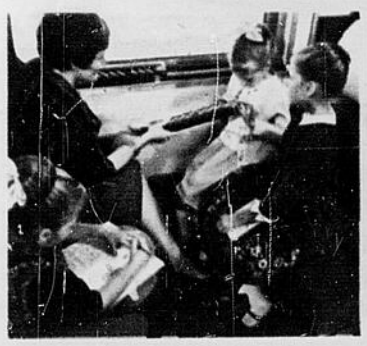
R. Je le croirais volontiers. Pour diverses raisons, le revenu par tête d'habitant pourrait être cependant légèrement inférieur à celui de certains Etats du Nord et généralement bien supérieurs à celui des Etats du Sud.

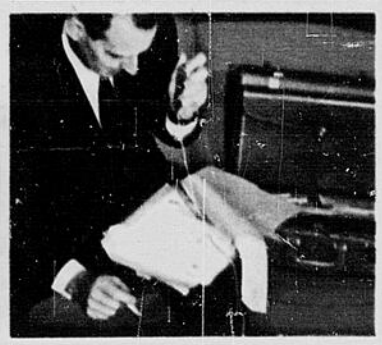
Mais il n'est pas nécessaire que le revenu *per capita* au Canada soit toujours aussi élevé que le plus élevé des Etats de l'Union américaine. On peut vivre très convenablement, même si l'on a quelques années de retard sur la Californie. Je ne voudrais pas aller vivre à Los Angeles même si l'on doublait mon traitement.

Q. *Pensez-vous que le Canada peut demeurer un pays séparé et distinct malgré la proximité des Etats-Unis?*

Suite page 18

Monique Gaube, vedette de la radio, du disque et de la télévision.





bon voyage
grâce aux tarifs
rouge blanc bleu

Prenez les trains du Canadien National. Les jours de tarif Bleu, vous voyagez à prix modiques; les jours de tarif Blanc, vous bénéficiez d'économies substantielles; les jours de tarif Rouge, vous réalisez des économies exceptionnelles. Les trains du CN vous assurent un confort parfait: voitures spacieuses, bonne cuisine, places couchées de toutes catégories, salons où vous détendre et prendre une consommation. Si vous occupez une place de voiture-salon ou de voiture-lits, les repas vous sont offerts à titre gracieux. N'hésitez pas: partez! Demandez le calendrier des tarifs Rouge, Blanc et Bleu et consultez un agent de voyages accrédité par le CN ou un bureau des ventes voyageurs du CN.

bon repas
bon repos
bon prix

Exemples de tarif Rouge
(en voiture coach)

de Montréal à:	
Moncton	**$13.00**
Ottawa	**$ 2.95**
Toronto	**$ 8.20**
Winnipeg	**$24.00**
Vancouver	**$45.00**

CN

La meilleure formule éprouvée contre le rhume...

...pour tous les membres de la famille

CREO-RECTAL

LES GENS QUI PORTENT DES LUNETTES PEUVENT MAINTENANT SE PROCURER LE NOUVEAU NETTOYEUR "MIRACLE DOT"

MIRACLE DOT

Nettoie et polit vos verres • Aucun ternissement ou barbouillage durant l'hiver • Une application dure 24 heures • Appliquez simplement "Miracle Dot" sur les verres et polissez • Aucun papier ou liquide malpropre • Excellent pour les skieurs et les sportifs • Entièrement garanti pour 1 an de service • 75c à tous les bons magasins.

TENEZ BON!

Si vous êtes prêt à "flancher" parce que vous vous sentez complètement à bout, pourquoi ne pas essayer les pilules Chase pour les nerfs? Voilà des années que leurs ingrédients bienfaisants se sont révélés utiles pour des milliers de gens comme vous. Pris selon les instructions, ce remède éprouvé par le temps contribue à enrichir le sang et permet ainsi de retrouver une sensation générale de bien-être. Les bienfaits toniques des pilules Chase pour les nerfs peuvent vous aider à vous sentir de nouveau en pleine forme.

AIDE A COMBATTRE LA FATIGUE

Les Marques Connues facilitent les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Suite de la page 16

Toujours ami des Kennedy, Galbraith accompagne Jacqueline Kennedy lors d'une exposition d'art.

R. Je ne vois pas pourquoi il ne le pourrait pas. Rien, à mon avis, ne justifie vraiment les grands ensembles culturels. En revanche, il y a beaucoup de raisons de sauvegarder les autonomies culturelles. L'Europe est plus riche du fait de ses différences culturelles entre les Français, les Espagnols, les Allemands, les Scandinaves. Je suis convaincu que notre continent se trouve enrichi par les différences existant entre le Mexique, les Etats-Unis et celle du Canada français et du Canada anglais.

Q. *Les Canadiens français mis à part, èst-il vrai que les Canadiens anglophones et les Américains se ressemblent de plus en plus?*

R. J'en suis persuadé. Mais cela est aussi vrai pour d'autres pays. La France se met à ressembler aux Etats-Unis et l'Allemagne aussi. Allez faire vos emplettes dans un supermarché en France ou en Suisse et vous vous imaginerez que vous êtes à Long Island. Il n'en était pas ainsi quand je suis allé pour la première fois en Europe, il y a trente ans.

Il y a quelques semaines, je donnais des conférences à Francfort, en Allemagne de l'Ouest, et je ne parle pas très bien l'allemand. Le recteur de l'université m'a dit qu'il était inutile de songer à parler allemand, étant donné que tous les élèves comprenaient suffisamment bien l'anglais. C'est là une autre conséquence de l'impérialisme culturel des Etats-Unis.

Q. *Les Canadiens devraient-ils s'inquiéter davantage de la domination culturelle des Etats-Unis ou de leur domination économique?*

R. C'est une question qui prête à beaucoup de malentendus au Canada. Comme de bons calvinistes, quand ils parlent d'autonomie culturelle, les Canadiens pensent en réalité aux problèmes économiques. Suivant l'exemple de mon ami Walter Gordon — ancien ministre fédéral des Finances et actuellement ministre sans portefeuille —, ils parlent d'autonomie économique, ce qui, somme toute, est sans grande importance. Cette autonomie n'existe plus nulle part au monde.

La grande entreprise industrielle, qu'elle soit aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne, en Hollande, en Allemagne ou en Union soviétique, a une influence culturelle toujours la même. S'il existait une entreprise de construction d'automobiles entièrement distincte et canadienne, ses méthodes de travail seraient exactement les mêmes que celles de la General Motors.

Q. *En d'autres termes, la vie d'un ouvrier serait la même dans l'un ou l'autre cas?*

R. Les problèmes d'autonomie ou d'intégrité culturelle ne sont pas liés à la nationalité du propriétaire d'une industrie. Si j'avais fait ma vie au Canada en tant que Canadien, je me préoccuperais plus de conserver l'intégrité culturelle de la radio et de la télévision et je m'assurerais que le Canada a des théâtres, des maisons d'éditions, des journaux, des magazines et des écoles littéraires et artistiques qui lui sont propres.

Je me préoccuperais aussi que les gouvernements à tous les échelons assurent la sauvegarde des traditions culturelles des divers groupes ethniques vivant au Canada, et du Canada français.

Ce sont là des facteurs importants pour assurer la conservation de l'autonomie culturelle. Je ne m'inquiéterais pas du tout de la différenciation entre entreprises canadiennes et américaines.

Q. *Mais ne pensez-vous pas que le Canada devrait s'efforcer d'augmenter la part qu'il possède de l'économie canadienne?*

R. Je dirais que c'est là une considération mineure comparée à l'activité des Canadiens dans les domaines que j'ai cités précédemment.

Q. *Et que dire de la somme des dividendes et intérêts payés à l'étranger et de ses effets sur la balance de notre commerce extérieur?*

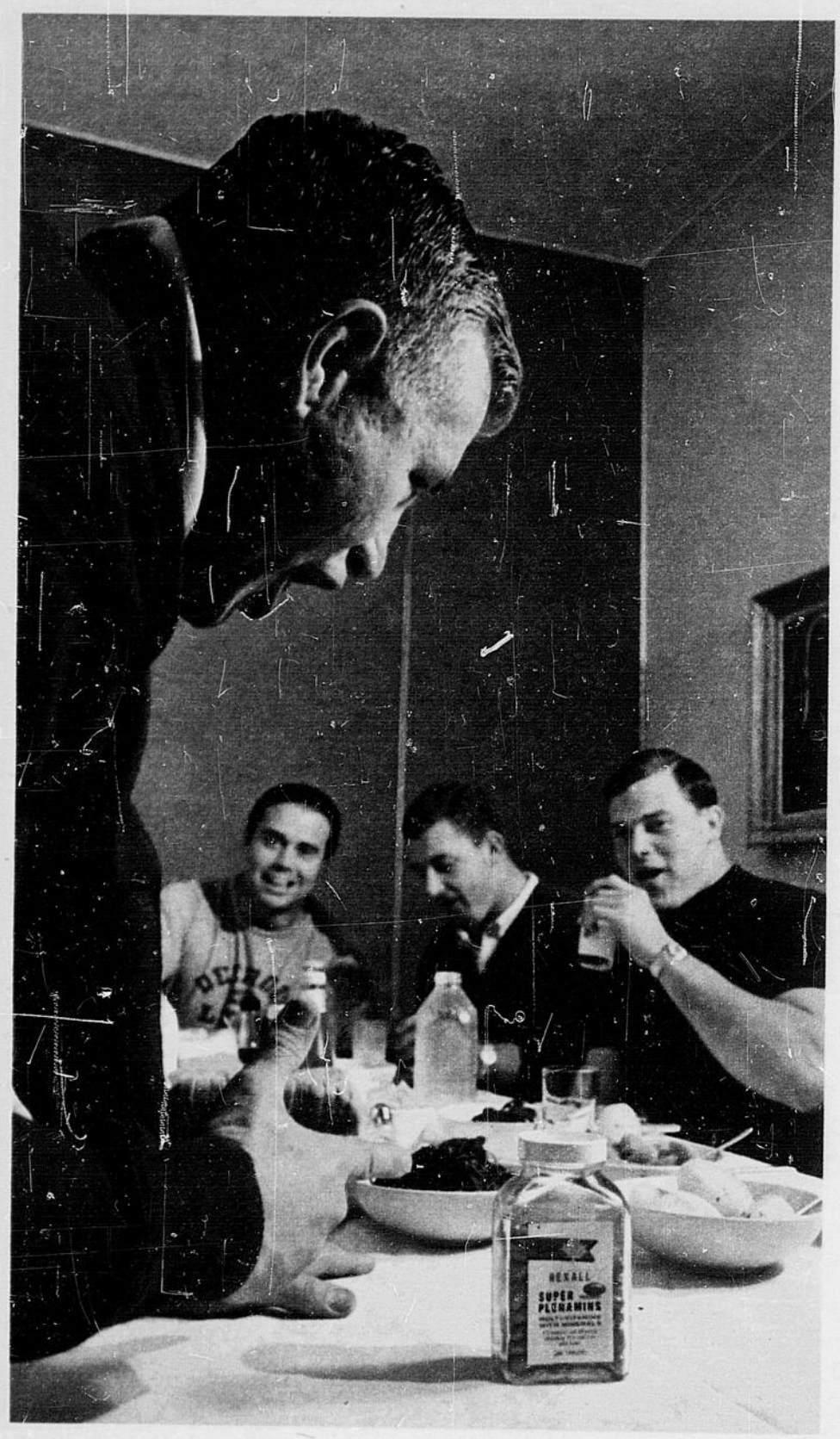
R. C'est irréfutable. Mais ce n'est surtout pas en reprenant les investissements que vous parviendrez à quelque chose. Car cela entraînerait l'arrêt de l'apport de capitaux étrangers, le ralentissement du rythme de croissance et une baisse du

Suite page 21

En hommage aux bananes qui n'ont point d'égal...

Les bananes de marque Chiquita

Chiquita est la marque déposée de Canadian United Fruit Company Limited



"Il faut manger tes légumes, Léo!"

Millard Kelly est la "mère" de 68 joueurs de football durs-à-cuire pour l'équipe des Lions de Détroit. Il doit voir à ce que tous ses joueurs mangent bien. Ils ont, au camp d'entraînement, les meilleurs aliments que l'on puisse se procurer. Et malgré cela, Millard garde toujours une bouteille de vitamines Super Plenamins sur la table.

Les Super Plenamins sont les vitamines officielles de la Ligue Nationale de Football, de la Ligue Nationale de Baseball et de l'Équipe Olympique Canadienne 1964 à Tokyo.

Ce sont les mêmes vitamines que vous pouvez vous procurer à n'importe laquelle des pharmacies Rexall. Ne croyez-vous pas que les Super Plenamins devraient être les vitamines officielles sur *votre* table d'entraînement?

Super Plenamins n'est qu'un parmi les centaines de produits pharmaceutiques de qualité Rexall, vendus partout où vous voyez cette enseigne.

Rexall

Notre ordonnance pour la bonne santé de votre famille

Suite de la page 18

John Galbraith s'oppose aux grands ensembles politiques.

nombre des industries, tous éléments qui permettent de s'acquitter du paiement des dividendes et des intérêts, ainsi que de maintenir l'équilibre de la balance du commerce extérieur.

Malheureusement, il n'y a aucun moyen d'importer des capitaux et d'accroître sa productivité tout à la fois sans en payer les frais. Même si cela n'est pas une situation idéale, elle est préférable à la perte d'un accroissement de la productivité.

Q. *Walter Gordon dit qu'en raison du taux élevé des investissements américains, le Canada perd rapidement son indépendance économique et politique. Qu'en dites-vous?*

R. Je dois exprimer mon désaccord sur ce point. Se trouvant collé aux Etats-Unis, le Canada a toujours eu la possibilité de choisir entre profiter ou non des importantes sources de capitaux que lui offrent les Etats-Unis. Dans l'ensemble, je pense qu'il a suivi la bonne voie et qu'il a eu recours à ces capitaux.

Ce qui veut dire que même si les créances canadiennes sont détenues aux Etats-Unis, cela ne signifie pas pour autant que la direction de l'entreprise soit assumée par ses propriétaires. Il y a quelques années j'avais constaté qu'un tiers des actionnaires du Canadien Pacifique se trouvaient aux Etats-Unis, environ un tiers en Grande-Bretagne et seulement un tiers étaient au Canada. Pourtant, la direction effective de cette entreprise est toujours bien installée à la gare Windsor, à Montréal. Elle est entièrement soumise aux lois canadiennes. Tout comme les filiales de General Motors et Ford d'ailleurs. La propriété des vastes entreprises modernes est comparativement sans importance et le devient de moins en moins.

Q. *Walter Gordon a affirmé que, lorsqu'il était ministre des Finances, il a constaté qu'il était soumis à des pressions formidables émanant du gouvernement américain et du secrétariat d'Etat de Washington, à propos de problèmes économiques canadiens.*

R. Ces pressions sont inévitables. Il est toutefois important de préciser leur source exacte. Ces pressions dont parle Walter Gordon ne proviennent pas du fait que, financièrement, les entreprises canadiennes soient possédées à l'étranger. Elles découlent de la proximité géographique du Canada et des Etats-Unis — un pays de faible puissance et un pays très puissant qui vivent l'un à côté de l'autre.

Q. *Vous croyez donc que même si la mainmise économique américaine sur le Canada continue d'augmenter il n'y a pas de danger d'influence politique indue de la part des Etats-Unis.*

R. Absolument. Si un gouvernement est indépendant et dynamique et s'il possède la confiance de la population, il peut résister à ces pressions.

Q. *Pouvez-vous entrevoir la possibilité que le Canada et les Etats-Unis ne forment un jour qu'un seul et même pays?*

R. Je crois que c'est très improbable et, qui plus est, totalement inutile. Il y a une tendance très nette des pays à se grouper en de vastes ensembles économiques, comme je vous l'ai dit plus tôt. Je ne vois en revanche aucune tendance analogue à former de vastes ensembles politiquement intégrés.

Q. *Vous pensez alors que le Canada pourra fêter le bicentenaire de la Confédération?*

R. Sans aucun doute. ◁

Gagnez ce nécessaire complet de camping

Un nécessaire complet de camping décerné dans chaque province.

- Moteur hors-bord Evinrude 9½ c.v.
- Bateau en aluminium Thorne de 14 pi.
- Ensemble de camp Coleman de 5 pièces
- Remorque et accessoires Woods pour campeurs

En plus, 500 deuxièmes prix comprenant des trousses de premiers soins Curity pour campeurs.

participez à la

'Scène du Centenaire'

du GRUAU QUAKER

Commandité par The Quaker Oats Company of Canada Limited, Peterborough, Ontario

Découpez ce bon de participation et inscrivez-vous dès maintenant!

NOM_____

RUE_____

VILLE_____ PROV._____

inscrivez votre nom et votre adresse avec deux garanties (ou facsimilés) de tout format de gruau Quaker Oats ou de farine Quaker Oats et adressez votre soumission au Concours du Centenaire Quaker, au numéro de casier postal, dans votre province.

P.O. Box 5550
Postal Station F
Vancouver 12, B.C.

P.O. Box 2929
Calgary, Alta.

P.O. Box 2500
Saskatoon, Sask.

P.O. Box 3867
Terminal A
Toronto 1, Ont.

C.P. 6099
Montréal 3, P.Q.

P.O. Box 608
Winnipeg 1, Man.

Toutes les participations de: N.-B., N.-E., Terre-Neuve et I.P.E.:
C.P. 1150, Moncton, N.-B.

Le concours se termine le 15 avril 1967. Les gagnants seront annoncés le 15 mai 1967. Les gagnants devront répondre à une question de compétence pour se qualifier.

The Quaker Oats Company of Canada Limited, Peterborough, Ont.

Emilien Allard, carillonneur de l'Oratoire

BIENTÔT 1OOO PIÈCES POUR CARILLON

par Louise De Celles

LE SILENCE des cloches, pendant leur voyage pascal à Rome, ne crée plus de vide dans l'existence des citadins. L'agitation cacophonique dans laquelle nous vivons nous fait oublier cette tradition légendaire.

Pour les bedeaux et les enfants de choeur, cela signifie une corvée de moins: pas d'angélus à sonner! Pour Emilien Allard, carillonneur à l'Oratoire Saint-Joseph de Montréal, le vendredi et le samedi saints ne sont pas jours de congé. Ces journées, il les consacre à approfondir l'art campanaire.

— Je devrais m'abstenir de jouer non seulement durant ces jours de deuil pour la chrétienté, mais encore pendant toute la période du Carême et celle de l'Avent, puisque les cloches expriment la paix dans la joie.

Mon interlocuteur est un quinquagénaire trapu et robuste. Son abondante chevelure grise coiffe un visage tanné qu'illuminent un

Suite page 24

Photo Paul Gélinas

Emilien Allard, titulaire du carillon de l'Oratoire St-Joseph, interprète sur sa console l'une des oeuvres qu'il a composées.

Les souliers ont la vie dure avec les enfants. Vous ne pouvez pas changer leurs habitudes, mais vous pouvez acheter des souliers plus robustes — les chaussures Braves. Elles sont renforcées, anti-éraflures et les enfants aiment leur style. Chaussures Braves à partir de $5.99 jusqu'à $7.99 sont disponibles dans une grande variété de tailles. Achetez-les pour vos enfants. Ils cesseront de les porter avant de les user car les chaussures...

braves

sont pratiquement inusables.

Toujours
souriante
et
à l'aise!

Sur les pentes ou au chalet, vous êtes tout à fait détendue, tout à fait sûre de vous . . . quel que soit le jour du mois.

Et cela grâce aux tampons Tampax, portés intérieurement.

Il vous libèrent de toutes les entraves des épingles, bandes et ceintures. Ils éliminent l'ennui et le malaise causés par l'odeur et l'irritation. Et vous pouvez jeter le tout facilement, même l'étui-applicateur satiné.

NI CEINTURES
NI ÉPINGLES
NI BANDES
NI ODEUR

Les tampons Tampax se vendent en trois degrés d'absorption: Régulier, Super et Junior, partout où l'on vend des produits de ce genre.

CONÇUS PAR UN MÉDECIN
DES MILLIONS DE FEMMES LES UTILISENT

LES TAMPONS TAMPAX SONT FABRIQUÉS EXCLUSIVEMENT PAR CANADIAN TAMPAX CORPORATION LTD., BARRIE, ONTARIO.

Suite de la page 22

regard vif et un sourire empreint de bonhomie.

A l'Oratoire, on le confond parmi les autres employés avec qui il déjeune quotidiennement au restaurant des pèlerins, excepté le lundi, jour de relâche. Son repas terminé, il réintègre allégrement son petit studio de six pieds sur huit, contigu au magasin des objets de piété.

C'est entre ces quatre murs que, depuis une dizaine d'années, Emilien Allard compose et poursuit ses recherches en campanographie.

— Je n'ai pas la prétention d'exprimer de vérités absolues, parce que les vérités, c'est rare! et s'il y a quelqu'un qui n'est pas absolu, c'est bien moi! Mais dans le domaine des cloches, j'en sais un peu plus que d'autres . . .

Parmi les documents et partitions sur sa table de travail, un livre de saint Jérôme. Plus loin, sur un rayon, le traité des cloches de J.-B. Thiers, publié en 1721 et qu'il vient de transcrire à partir de microfilms.

— J'essaie de retracer toute la campanographie, même les ouvrages les plus anciens. Aujourd'hui, toutes les bibliothèques du monde sont à notre disposition. Par exemple, cet ouvrage de Thiers: pour la modique somme de trente-cinq dollars, la Bibliothèque nationale de Paris me l'a fait parvenir, sous forme de microfilms, en moins de deux semaines. Je découpe les images du film une à une pour les transformer en diapositives, et, à l'aide d'un projecteur, j'ai devant moi une page que je n'ai plus qu'à copier lorsque je n'ai pas à la traduire, car un grand nombre de ces livres ont été écrits en latin.

— Et pourquoi donc cette patience de bénédictin?

— Pour le plaisir de la culture qui est à la base de toutes les facultés esthétiques de celui qui veut devenir un artiste.

Mais il ajoute aussitôt:

— Si je suis dans la tradition avec la littérature campanaire, cela ne m'empêche pas d'écrire de la musique sérielle d'après certains principes harmoniques inspirés du carillon!

C'est d'ailleurs un peu à cause des nombreuses heures de loisir qu'il pourrait consacrer à la composition que monsieur Allard a décidé, il y a 30 ans, de choisir cette profession plutôt insolite (on a trop de ses dix doigts pour dénombrer les carillonneurs au Canada). Il était alors directeur de fanfare, à Grand-Mère, et, un jour, il lut dans les journaux que le Parlement d'Ottawa était à la recherche d'un carillonneur. Il ne pouvait évidemment pas postuler cette emploi puisqu'il ne possédait aucune formation en la matière. Il nota cependant que la seule école de carillonneurs se trouvait à Malines, en Belgique.

Puis, c'est la guerre et il se retrouve clarinettiste dans la fanfare de l'Aviation royale du Canada. Une fois démobilisé, il n'eut plus qu'une idée en tête: utiliser la bourse d'études que le gouvernement lui offrait en sa qualité d'ancien combattant pour aller décrocher son diplôme de carillonneur à Malines. D'autant plus qu'un poste de carillonneur allait bientôt être créé, à Niagara, où les autorités canado-américaines avaient décidé d'ériger une tour "sonore". Ce projet s'inscrivait dans un programme d' "embellissement" des chutes. Comme il fallait au moins deux ans pour exécuter le projet, Emilien Allard, qui avait également fait des études de piano et d'orgue, se dit qu'il avait tout juste le temps de se perfectionner dans la carrière de son choix. Il étudia donc la technique avec le professeur Staf Nees, directeur-fondateur de l'école de Malines, et la composition avec le professeur Jef Van Hoof.

Pendant ce temps, des difficultés d'ordre technique retardaient les travaux de construction à Niagara. D'après les premiers devis, le carillon devait être placé au centre du pont Arc-en-Ciel — Rainbow Bridge —, à la frontière canado-américaine. Mais, les ingénieurs considérant l'entreprise trop risquée, il fut convenu, après maintes tergiversations, que la tour serait érigée en territoire canadien.

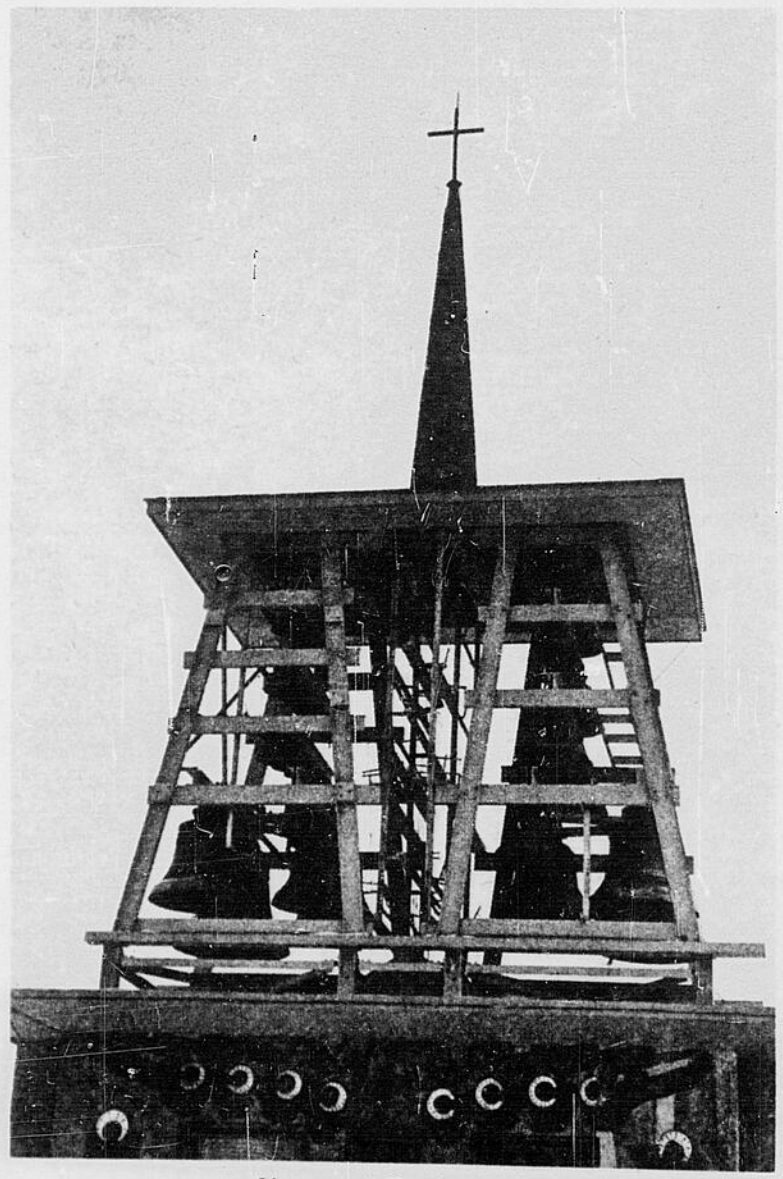
Ce délai permit à Emilien Allard de poursuivre ses études à Paris où il devint l'un des tout premiers Canadiens à s'inscrire aux cours du compositeur Olivier Messiaen.

— C'est lui qui m'a ouvert à la compréhension objective d'une oeuvre et, à ce compte-là, je lui dois beaucoup.

Il a également été l'élève du chef d'orchestre Eugène Bigot, longtemps directeur musical des concerts Lamoureux.

Quelques semaines avant de quitter l'Europe, l'agence de nouvelles Presse Associée annonçait, dans les principaux journaux améri-

Suite page 26



Vue partielle du carillon de l'Oratoire qui, avec ses 56 cloches fondues en France, est un des plus importants d'Amérique du Nord.

Soit dit entre nous, la Westinghouse à double action est deux fois plus efficace pour la lessive.

Dans une lessiveuse Westinghouse, le linge est soumis à un lavage deux fois plus intense, un lavage complet, approfondi, qui ne laisse rien au hasard.

L'agitateur, avec ses ailettes hélicoïdales exclusives qui provoquent, sans danger pour le linge, un brassage puissant, pousse le linge dans une direction tandis que la cuve aux parois cannelées tourne en direction opposée. Tout le linge de la cuve est soumis à la double action de lavage de milliers de petites vagues d'eau savonneuse qui enlèvent même la saleté la plus rebelle. Votre linge en ressort vraiment propre.

La transmission renforcée permet de laver de fortes charges. Et la machine est parfaitement stable grâce à sa nouvelle suspension résistante.

C'est une lessiveuse à grand travail. Mais elle possède aussi un réglage pour laver les tissus fins et délicats aussi doucement qu'on pourrait le faire à la main.

La sécheuse à circulation d'air équilibrée est le complément idéal de la lessiveuse. Elle sèche uniformément et sans danger tous les tissus modernes y compris ceux qui sont repassés en permanence. Dans un modèle, le détecteur électronique de séchage mesure la teneur du linge en humidité et détermine exactement la température requise pour le séchage.

Toutes nos machines sont de fabrication impeccable et l'entretien en est assuré par l'usine.

Demandez au marchand Westinghouse de vous renseigner sur le lavage à double action qui s'applique deux fois mieux à bien nettoyer le linge.

Nous pouvons le faire . . .
ensemble!

Westinghouse offre ce qu'il faut pour transformer toute corvée en un travail agréable. Des articles pour laver la vaisselle. Faire le café. Repasser les vêtements. Climatiser la maison. Sécher le sous-sol. Polir les planchers. Faire la lessive. Se divertir. Cuire les aliments. Sécher les cheveux. Brosser les dents. Dépecer le rôti. Ouvrir les boîtes de conserves. Conserver les aliments frais ou congelés.

Westinghouse
CANADIAN WESTINGHOUSE COMPANY LIMITED

Pour plus de sûreté exigez Westinghouse

Si vous voulez voir toutes nos lessiveuses et nos sécheuses, demandez une brochure gratuite en couleurs en écrivant à: Canadian Westinghouse Company Ltd., Dept. WT02, Hamilton (Ontario).

Suite de la page 24

cains, que notre compatriote était nommé titulaire du carillon de Niagara. Pourtant, le jour où il s'embarqua à bord du paquebot qui le ramenait au Canada, Emilien Allard apprenait la nomination d'un Américain de Philadelphie au poste qu'il s'apprêtait à remplir la joie au coeur!

Pendant un an, il multiplia, mais sans succès, les démarches pour décrocher un emploi dans le domaine musical. Force lui fut donc de retourner dans les rangs de l'Aviation où, pendant six ans, il végéta dans des bureaux.

En 1956, Emilien Allard peut enfin exercer sa profession à Montréal même, l'Oratoire Saint-Joseph ayant fait l'acquisition d'un carillon pour marquer le 50e anniversaire de fondation de ce lieu de pèlerinage.

— Beaucoup de gens ignorent, de dire monsieur Allard, que le carillon de l'Oratoire était d'abord destiné à la tour Eiffel de Paris. Mais à la suite des protestations manifestées par les résidents du VIIe arrondissement, jaloux de leur quiétude, les autorités de la capitale française renoncèrent à leur projet.

Réalisé à la fonderie des frères Paccard, à Annecy, le carillon de l'Oratoire, avec ses 56 cloches, figure parmi les plus importants en Amérique du Nord. Lors de son récent passage à Montréal, M. Alfred Paccard, considéré par les experts comme le "Stradivarius" du carillon, nous affirmait qu'Emilien Allard était le meilleur carillonneur au monde. Pas étonnant qu'il ait fait chanter les plus célèbres carillons d'Europe, y compris celui de Blois. A l'exposition universelle de Bruxelles, en 1958, il donna également plusieurs récitals au carillon de la Joyeuse Belgique. Et son succès fut tel qu'on lui attribua le Prix international du Carillon.

Le professeur Jef Van Hoof (à dr.) converse avec son élève, Emilien Allard, dans le jardin de sa maison, à Vieux-Dieu, en Belgique.

C'est à la console du carillon de la Tour St-Rombaut, à Malines, que monsieur Emilien Allard a obtenu son diplôme de carillonneur.

Monsieur Allard garde le mutisme quand on aborde le sujet du fameux carillon électronique pour l'Expo de Montréal.

— Le carillon électronique, c'est ni plus ni moins qu'un orgue dont l'un des jeux, le stentor, a été modifié. Tous les organistes peuvent maîtriser cet instrument en quelques jours, ce qui n'est pas le cas avec le carillon authentique. Ce dernier exige de l'exécutant une technique spéciale à cause de ses claviers constitués de touches de bois largement espacées entre elles. De plus, parce qu'il est électronique, le stentor doit subir de fréquents et coûteux ajustements. Une fois accordées, les cloches, elles, le restent à perpétuité.

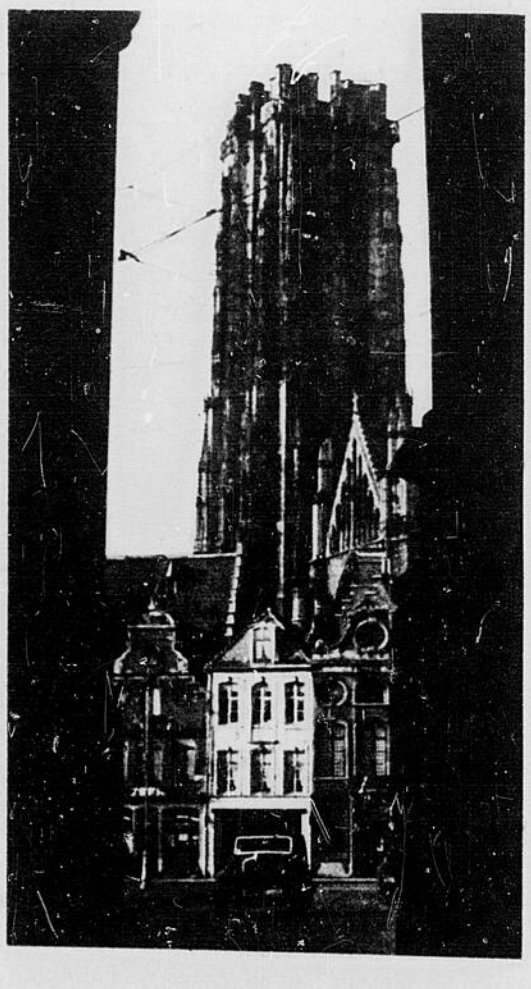
— Et combien en aurait-il coûté aux responsables de l'Expo pour se procurer un carillon analogue à celui de l'Oratoire?

— Non pas 700 000 dollars, comme on l'a prétendu en haut lieu, mais environ 40 000.

Il est 2 h 45. Mon interlocuteur se lève et se dirige vers la console pour donner son deuxième et dernier récital de la journée. Le dimanche, pas question de repos dominical pour lui, puisque, de 9 h 45 à 4 heures, il jouera pendant cinq périodes de quinze minutes chacune. Les quelques pèlerins qui ont gravi le mont Royal par ce froid après-midi de mars l'observent avec curiosité. Car pour les non-initiés, c'est tout un spectacle que nous donne ce diable d'homme. De cantiques et d'hymnes connus, point.

— Ici, on me laisse toute liberté de constituer mon répertoire, nous dit-il avec satisfaction après avoir plaqué le dernier accord d'un concerto de Marcello, originellement écrit pour hautbois.

Emilien Allard retire les gaines de cuir qui ne parviennent pas, durant les journées chaudes et humides de l'été, à protéger ses deux auriculaires souvent meurtris jusqu'au sang.



— Pour ne pas me répéter pendant un an, il me faudrait 20 000 pièces. Présentement, mon répertoire me permet de présenter des programmes différents tous les jours, pendant trois mois.

Ce qui équivaut à quelque 900 oeuvres écrites ou arrangées par lui-même. Dans son catalogue, nous avons relevé les transcriptions de 16 concertos de Bach, des préludes de Couperin, 12 duos de Mozart pour cor de basset, des oeuvres de Rameau, Haydn, Schubert, Chopin, Franck, Rachmaninoff, Verdi, Ravel, Debussy et, pour très bientôt, *la Campanella* de Listz.

Pour ne pas être entendu un mille à la ronde, l'artiste s'est fabriqué un clavier de pratique.

Depuis quelques années, monsieur Allard s'est "claquemuré dans son ermitage" — l'expression est de lui —, afin de créer un répertoire pour le carillon, répertoire jusqu'alors quasi inexistant. Et il ne se passe pas une journée sans qu'il n'ajoute quelques mesures à sa production déjà considérable. Son objectif: mille pièces. C'est dire qu'il touchera bientôt au but.

Une fois l'an, généralement en septembre, il effectue une tournée aux Etats-Unis. Et à chaque endroit où il est invité, il laisse une oeuvre originale à son collègue. L'automne dernier, il a fait résonner le carillon du cimetière national d'Arlington où repose le président Kennedy. A cette occasion, il a interprété *Poème pour Arlington*, dédié à Mme Jacqueline Kennedy qui l'a remercié personnellement en lui remettant une photo de son mari.

Malheureusement, il existe très peu d'échanges entre les quelque 125 carillonneurs de l'Amérique du Nord. Et pourquoi donc? Nous trouvons la réponse dans une lettre de Daniel Robins, carillonneur à l'université de Chicago, à M. Allard.

"Je vous remercie bien sincèrement de votre généreux envoi. J'aurai grand plaisir à exécuter cette oeuvre. Veuillez m'excuser, cependant, de ne pouvoir vous offrir à mon tour une pièce de même valeur. Je ne suis pas compositeur."

Quand il sera tout à fait libéré de son répertoire de carillon, comme il le dit, Emilien Allard entend se consacrer à la composition pour orchestre. Il avoue même se sentir fortement attiré par l'opéra . . . "si je peux trouver un bon livret où il n'entre pas trop de patriotisme ou de couleur locale".

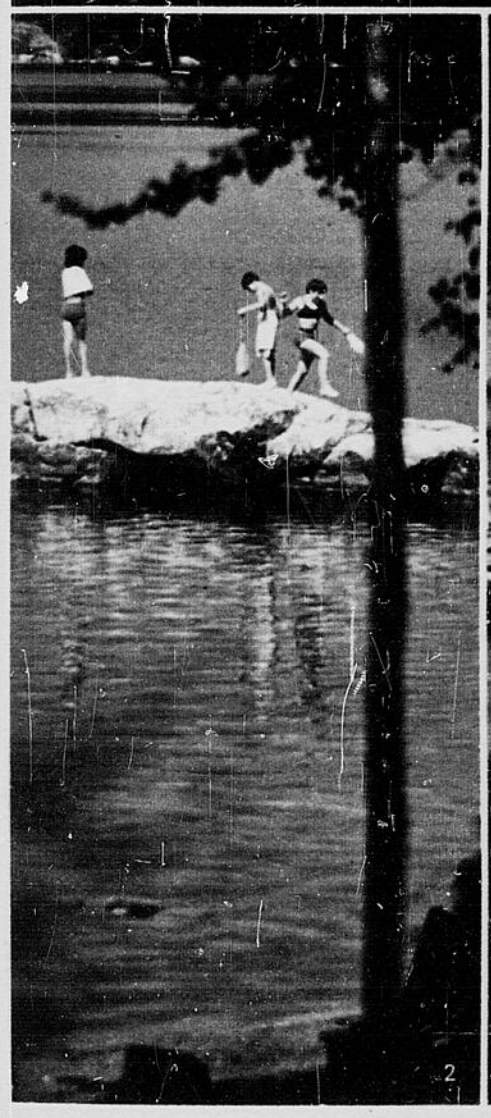
Quelques-unes de ses oeuvres pour voix, clarinette, piano et orchestre ont déjà été données en public, mais, comme pour la plupart des oeuvres des compositeurs canadiens, elles n'ont pas été souvent reprises.

A l'ombre de la coupole de l'Oratoire, le carillon fait pauvre figure dans son humble campanile en bois.

— Si j'avais une tour, je pourrais y monter des cuivres, des tambours, des simandres et m'inspirer de la rythmique hindoue, comme Messiaen. Là, on pourrait dire avec raison que je reste dans ma tour d'ivoire!

Non, Emilien Allard ne pourra plus jamais échapper à l'envoûtement de la voix d'airain! ◁

Des vacances merveilleuses en Ontario



Une nature immense, comme au temps des explorateurs

Des vacances dans une nature immense et splendide réjouiront vos yeux, reposeront votre âme. Depuis Sault-Sainte-Marie, en contournant le lac Supérieur, et en poussant vers l'ouest au-delà de Kenora, l'immensité du ciel et de la terre—la beauté des rochers, des rivières et des forets—captivent l'homme moderne, comme elles ont captivé les coureurs des bois il y a trois siècles.

La pêche est magnifique— surtout dans les lacs éloignés, auxquels on accède par hydravion. Les fervents du motonautisme et du camping n'ont que l'embarras du choix parmi la multitude de grandes plages sablonneuses, de lieux de campement isolés dans la forêt et de sites où le silence de la solitude règne en maître. Les villes sont rares mais, en compensation, les gens y sont très accueillants. Les grand-routes sont belles, jamais encombrées, bien faites pour agrémenter vos vacances.

Des vacances merveilleuses dans une nature immense et splendide vous feront connaître un nouvel aspect de cette province et de notre pays—la riche splendeur de ses forêts et de sa faune. Pour recevoir cartes, détails et photos qui vous aideront à bien préparer vos vacances, envoyez-nous ce coupon aujourd'hui même.

1 Les industries gigantesques de Sault-Ste-Marie
2 La sérénité au coeur de la nature
3 Le luxe d'un hôtel moderne à la tête des lacs
4 Lac Supérieur, sur la trace des explorateurs

Province de l'Ontario,
Ministère du Tourisme et de l'Information,
Edifices du Parlement, Bureau 46,
Toronto 2.

Veuillez m'envoyer des renseignements complets sur des vacances merveilleuses dans une nature immense et splendide.

Nom

Rue

Ville Zone Prov.

Ministère du Tourisme
et de l'Information
de l'Ontario

"ELLE PORTE LE ROUGE À LÈVRES ET LE MAQUILLAGE CLAIROL* POUR LES BRUNES"

Voilà une bonne nouvelle pour vous qui êtes si occupée! En effet, vous pouvez obtenir maintenant une teinte naturelle Miss Clairol* plus rapidement et plus facilement . . . par un shampooing tout simplement! Voyez vous-même pourquoi plus de femmes emploient Miss Clairol que tout autre colorant capillaire.

Oui ou non... qui sait?*

Sa teinte est si naturelle que seul son coiffeur le sait!*MC

Pour cette maman, chaque minute compte dans la vie. Elle remplit chaque jour de petits extra qui rendent la vie plus agréable pour sa famille. Des petits extra pour elle-même, aussi. Voyez sa chevelure, par exemple, si importante pour une belle apparence; c'est la perfection même. La couleur en est jeune, vivante . . . le cheveu par lui-même est soyeux, souple, en merveilleux état. Pour ces petits extra, elle se fie à Miss Clairol . . . car les petits extra font la perfection.

Faites confiance vous aussi à Miss Clairol pour pâlir davantage ou aviver la teinte de vos cheveux . . . pour couvrir efficacement le gris. N'est-ce pas rassurant de savoir que chaque application vous parera d'une teinte ravissante, magnifiquement uniforme. Donc, si vous désirez changer la couleur de vos cheveux ou simplement la rajeunir et lui donner plus d'éclat, prenez quelques minutes pour obtenir la perfection. Procurez-vous Miss Clairol dans la formule de votre choix.

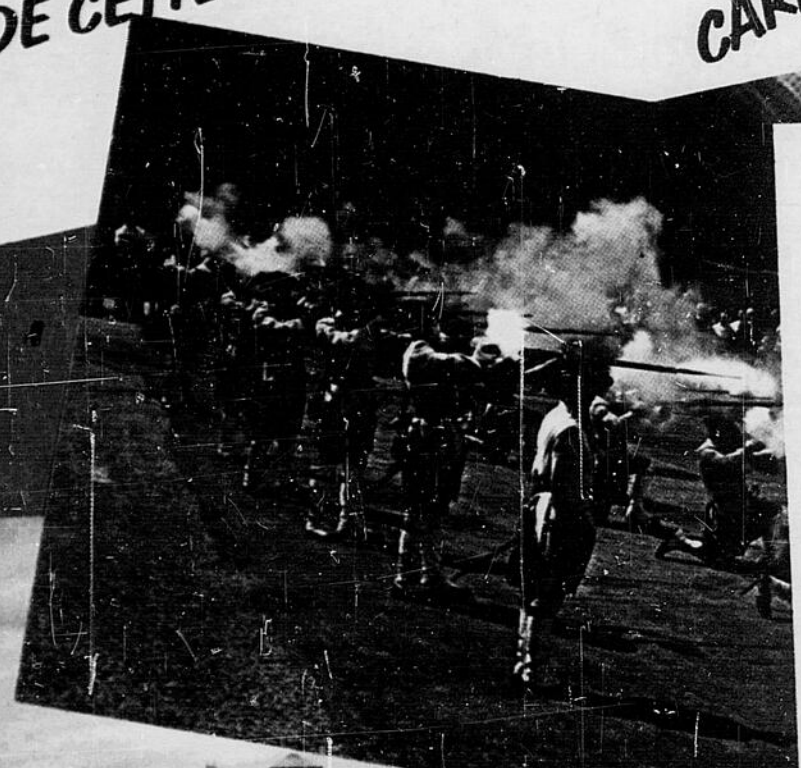
Nouveau! formule shampooing extra-facile

formule crème extra-riche

*MC de Clairol Int. Corp. © 1967
Détenteur autorisé: Clairol Inc. of Canada
Fabriqué au Canada Knowlton, Qué.

SI, EN DÉPIT DE MES REMARQUES DE LA SEMAINE DERNIÈRE, VOUS AVEZ TOUJOURS L'INTENTION D'ÉMIGRER AU QUÉBEC, JE VOUS INVITE A LIRE LA FIN DE CETTE LETTRE TRÈS AMICALE.

CARL DUBUC



LETTRE A UN AMI FRANÇAIS.... (Fin)

Cher ami français,

Poussé par nos services d'immigration, vous envisagez de vous installer ici, croyant sans doute trouver en nous un peuple frère. Erreur. Nous ne sommes même pas vos "cousins". Nous ne manquons pas d'esprit de famille mais, comme nous sommes tous ici plus ou moins cousins les uns des autres, ça finit par devenir agaçant et nous n'aurions que faire de 50 millions de cousins de plus.

Si vous avez déjà parcouru l'un de nos livres patriotiques, vous avez peut-être l'impression qu'il existe une "race" canadienne-française. Or, nous ne sommes pas une race.

En principe, notre sang est le même — celtique, romain, germanique, nordique, méditerranéen — que celui qui coule dans les veines françaises, et à ce sang s'est ajouté celui des Irlandais, des Ecossais et même des Anglais que nous avons assimilés. Toutefois, comme les races qui sont venues des îles britanniques sont à peu près les mêmes que celles qui nous sont arrivées de France, il n'y a vraiment pas grand-chose qui nous distingue racialement des Canadiens anglais, sinon qu'ils ont une bouche qui n'est pas faite pour parler le français.

Cependant, notre originalité, au point de vue ethnique, pourrait venir du fait que nous avons eu de plus longs contacts que les Anglais avec les tribus indiennes.

Il est vrai que nous avons systématiquement décimé les Indiens, mais nous leur avons quand même largement laissé le temps de contribuer à l'essor de notre population. Les échanges ethniques entre Peaux-Rouges et Visages-Pâles, qu'ils aient été volontaires ou non, ont fait que, selon des estimés qui sont loin d'être exagérés, un Canadien français sur quinze a du sang indien dans les veines. C'est probablement notre ascendance indienne qui nous donne l'air un peu latin . . .

Entre parenthèses, il existe encore des indigènes à l'état pur: en fouillant bien, vous découvrirez dans le Québec quelques-uns de leurs villages, que l'on désigne sous le nom délicat de réserves, employé par exemple en Afrique pour désigner les parcs d'animaux sauvages.

Mais, comme ils sont sous la coupe du gouvernement fédéral — et de la façon dont ils sont traités on peut dire que la coupe est pleine —, il est fort peu probable que vous réussissiez à communiquer avec eux; la plupart ne parlent que l'anglais.

Racialement semblable à vous, Français, le Canadien français dans son comportement a avec vous des dissemblances heureuses.

Suite page 32

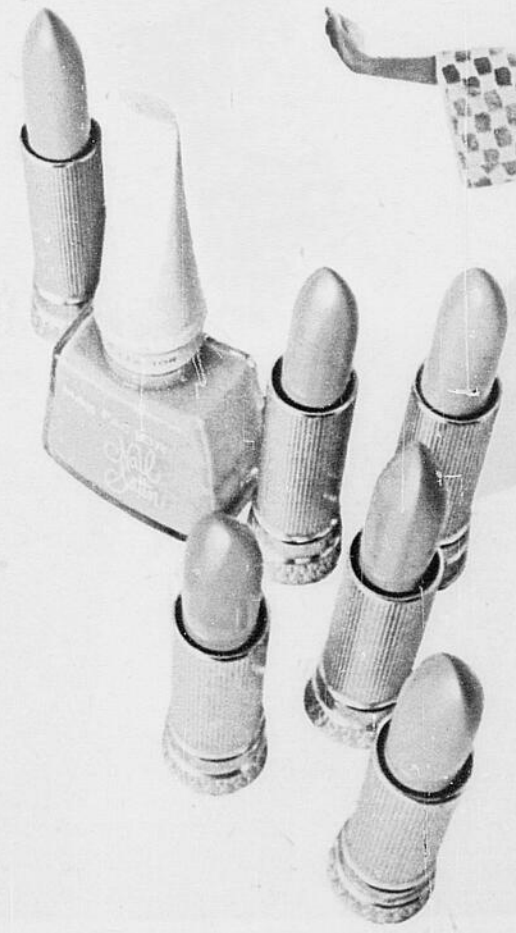
Max Factor prédit:
Le printemps aura quelque grandeur cette année...

les Sun Sheers sont là

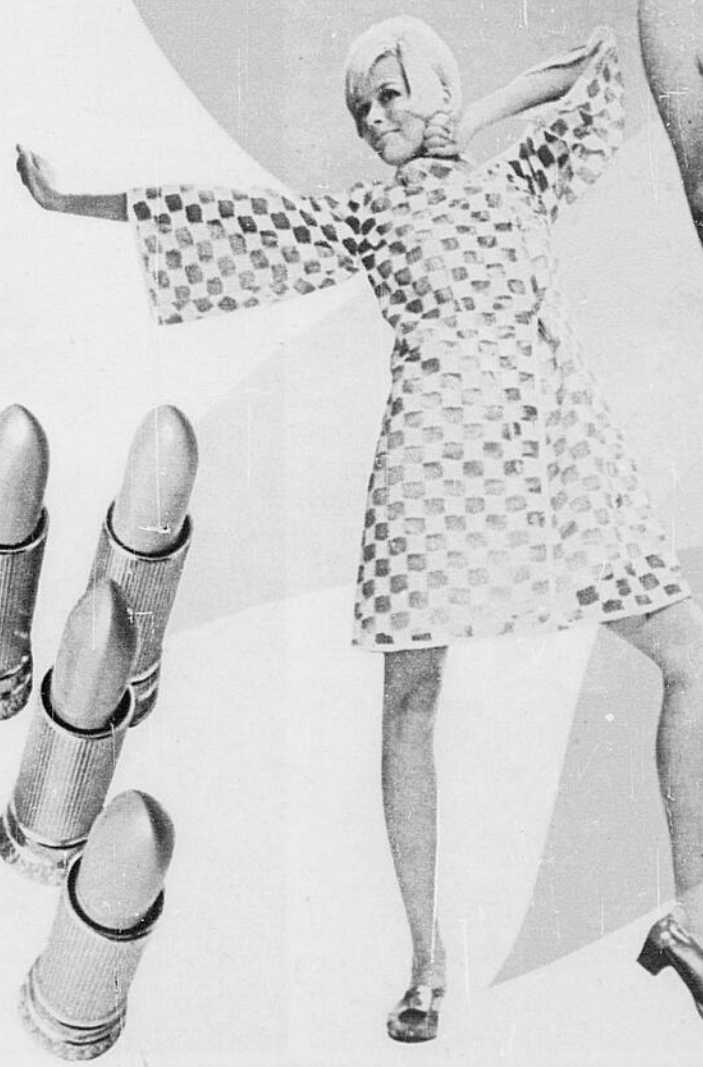
De brillantes parcelles de couleur transparente. Un brin de coloris... un brin de vous-même ...tout est nouveau!

Comme les vernis, ils luisent. Comme les paillettes ils sont doux. Comme les plans d'eau ils sont lisses. Mais quand vous en recouvrez vos lèvres, non seulement elles scintillent . . . mais elles resplendissent d'un véritable éclat de soleil! Qui dit que vous ne pouvez tout avoir? Vous le pouvez maintenant que les Sun Sheers sont là! Les Sun Sheers ultra-lumineux en Pink, Berry, Blush, Honey, Coral, Peach . . . tous radieux. Il existe, en plus, quatre délicieuses teintes onctueuses de Vernis à Ongles pour les compléter.

les Sun Sheers de Max Factor



Toilettes de Renée Firestone



Sur ses lèvres, Sheer Peach . . . sur ses ongles, Creme Peach.

LETTRE A UN AMI FRANÇAIS

Suite de la page 30

Ainsi, lorsque vous vous adresserez à lui dans la rue ou dans un lieu public, vous serez étonné de sa courtoisie. Il échangera volontiers avec vous des propos sur le temps qu'il fait, sur le sport, voire sur la politique. S'efforçant de ne pas vous faire sentir que vous êtes étranger, il fera mine de ne pas noter que votre vocabulaire est différent du sien; il ira même jusqu'à se mettre à votre portée en adoucissant sa voix et en choisissant ses mots.

Demandez un renseignement à un passant, vous ne pourrez que vous sentir ému de sa bonne volonté. Cependant, ne soyez pas trop brusque, ni trop direct. Nous savons qu'à Paris, par exemple, un Canadien qui dit à un passant: "Je voudrais aller à Notre-Dame", court le risque de se faire répondre: "Eh bien, allez-y, ce n'est pas moi qui vous en empêcherai!"

Ici, les circonlocutions et les questions indirectes sont de mise. Expliquez en détail où vous désirez aller et ensuite mentionnez que vous voulez vous y rendre, mieux encore: laissez-le entendre. Jamais on ne demande directement à un passant où se trouve un lieu ou comment on s'y rend. "Où est le monument?" et "Comment se rend-on au monument?" sont des locutions bannies.

Le bon usage exige: "Est-ce que vous sauriez. . .?" avec le conditionnel. Demander à un passant "s'il sait" peut sembler une insulte, tel n'est pas le cas: c'est lui offrir délicatement une porte de sortie au cas où il ne saurait pas, ce qui est le cas le plus fréquent.

VOUS, Français, êtes né rouspéteur. Au Canada français, il vous faudra apprendre à ne pas l'être si vous voulez qu'on ne vous rende pas la vie intolérable. La vie chez nous est trépidante, mais notre attitude ne l'est pas.

Le Canadien français accepte assez facilement qu'on le bouscule, qu'on le tyrannise et qu'on lui marche sur les pieds. Son ignorance de la loi et de ses droits est aussi phénoménale que celle de son milieu.

Un Français protestera contre la bureaucratie et engagera des luttes ouvertes ou sournoises avec les fonctionnaires, même s'il sait qu'il finira par se soumettre. Le Canadien français se plie d'emblée à toutes les tracasseries qu'on lui impose et, plutôt que de croire qu'on a abusé de lui, il craint de n'en avoir pas assez mis du sien.

La police, pour lui, représente la puissance et il lui viendra rarement à l'idée de discuter ses ordres ou ses caprices. Il a un saint respect des documents légaux et une foi égale envers les avocats. Il obéit et se soumet; sa seule soupape de compensation, on la trouve dans son mépris complet des règlements de la circulation.

En France, tout homme se présentant comme

Nous fabriquons une foule de produits pour vous vêtir . . .

Harvey Woods

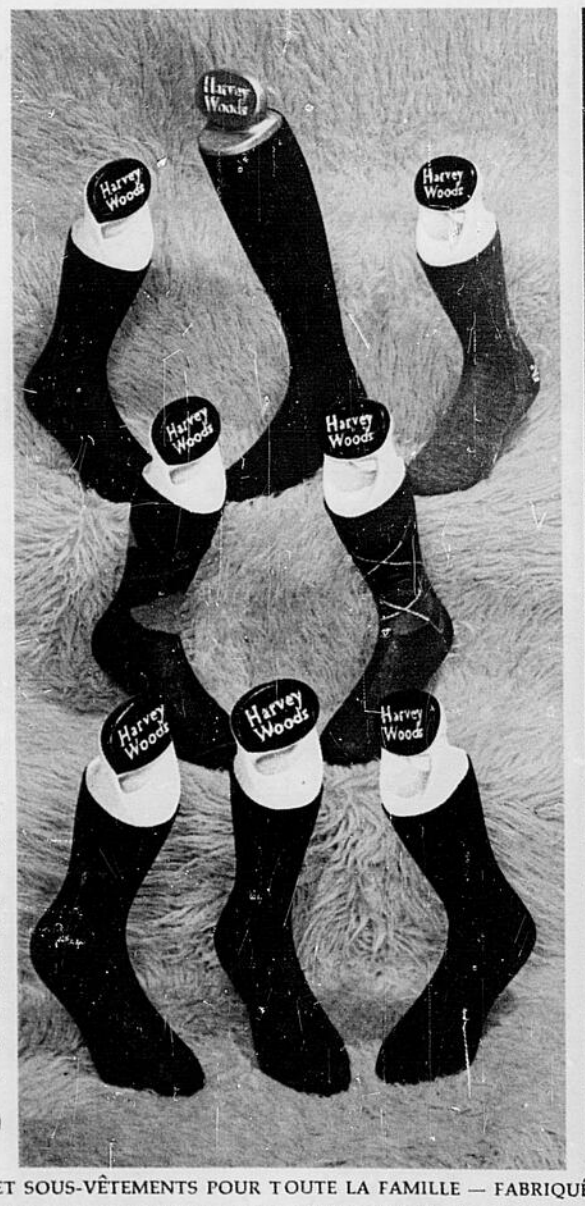
dont ceux-ci en particulier

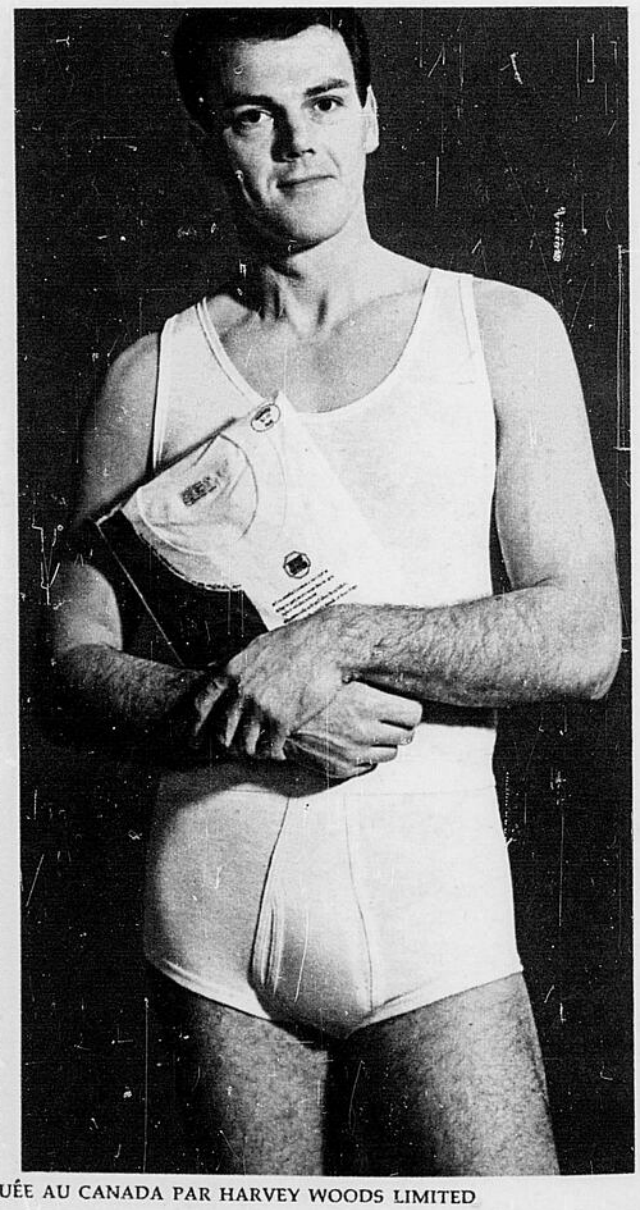
La popularité des chaussettes de laine de qualité n'a jamais été discutée. Les chaussettes illustrées ici sont faites de la plus fine laine Kroy, légèrement renforcée de nylon pour plus de durabilité. Elles ne peuvent rétrécir dans l'eau ou dans la sécheuse. Vaste gamme de teintes unies, petits motifs et Argyles . . . dans le cadre d'une production qui embrasse plus de 186 modèles différents de chaussettes, toutes portant la célèbre marque Harvey Woods de haute qualité.

Nylon 420: Nous avons constaté qu'en ajoutant du nylon 420 de Du Pont au coton peigné très fin que nous employons, nous sommes en mesure de donner à vos sous-vêtements jusqu'à 50 p. 100 plus de durabilité. La popularité presque instantanée de cette découverte Harvey Woods a été telle qu'aujourd'hui notre gamme de produits 420 comprend caleçons, maillots, T.Shirts pour hommes et garçons et le caleçon moderne Trim Short à taille surbaissée.

DU PONT 420 NYLON

Ces produits vous parviennent aseptisés et restent aseptisés pour toute leur durée normale.





GAMME COMPLÈTE DE CHAUSSETTES, LINGERIE ET SOUS-VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE — FABRIQUÉE AU CANADA PAR HARVEY WOODS LIMITED

agent de l'Etat ou d'une autorité quelconque se verra forcé de prouver qui il est et même, une fois qu'il l'aura prouvé, il se verra contester son droit d'être là. Au Canada français, tout homme qui se dit représentant de quelque autorité que ce soit — inspecteur, policier en vêtements civils, vérificateur spécial — sera accepté comme tel sans discussion et on se fendra en quatre pour lui faciliter la besogne. Nous coopérons avec ceux qui veulent nous mettre dedans.

(Je généralise, puisque je ne tiens pas compte ici de la génération montante qui prend conscience de la nature de l'Etat et de ses relations avec l'individu. Et il est vrai qu'on a fondé des mouvements visant à renseigner les citoyens sur leurs droits et les pousser à les exercer, mais ces organismes n'ont pas encore fait grande impression sur la population; tout au plus ont-ils mécontenté les policiers et les autorités qui cherchent vainement à les faire taire.)

Homme soumis, le Canadien français est aussi très tolérant vis-à-vis les faiblesses et les extravagances de ses concitoyens. Oh, sans doute a-t-il la réputation de s'irriter du succès des autres, mais en cela il n'est pas si différent de l'homme moyen des autres pays. Ce qu'il y a de remarquable chez le Canadien français, c'est qu'il acceptera chez l'autre le défaut ou la fantaisie qu'il ne tolérerait pas chez lui-même. Il aura toujours le mot pour racheter. D'un politicien, il dira "C'est un croche, mais il connaît son affaire", d'un voisin: "Il boit comme un trou, mais il a une *saprée* belle voiture", d'un villégiateur "Il est complètement fou, mais c'est un gars de la ville".

CETTE tolérance, cette acceptation, se manifestent avec une égale intensité devant les accidents de la vie, disons plus précisément l'imprévu. Une tempête qui met ses plans par terre ne tirera de lui que "Pourtant, il faisait si beau hier". Il ne fulminera pas contre une panne ou un pneu crevé. Il sera plutôt porté à s'en excuser: "C'est pas de ma faute". Il ne perdra pas la tête si on le force à faire la queue: "On aurait dû arriver avant", et ne songera pas à protester si quelqu'un se faufile devant lui: "Un de plus, un de moins . . .!"

Je suis même persuadé que la majorité des Canadiens français à qui on ne rend pas la monnaie exacte — à leur détriment bien entendu — seront trop embarrassés pour se plaindre, surtout en présence de témoins. Ils ne voudront d'ailleurs pas faire de peine à la caissière en lui faisant remarquer son erreur.

Ce genre de tolérance, évidemment, conduit à la perte du sens des valeurs, et à la disparition de la faculté d'émerveillement. Le Canadien français ne s'étonne, ni ne se surprend de rien.

Qu'une jeune femme en robe de bal émerge brusquement en plein jour et en plein hiver d'un regard d'égout, il passera sans même s'arrêter, comme si le fait était tout naturel. C'est à peine s'il se laissera aller à penser qu'il y a des gens qui font de drôles de choses . . .

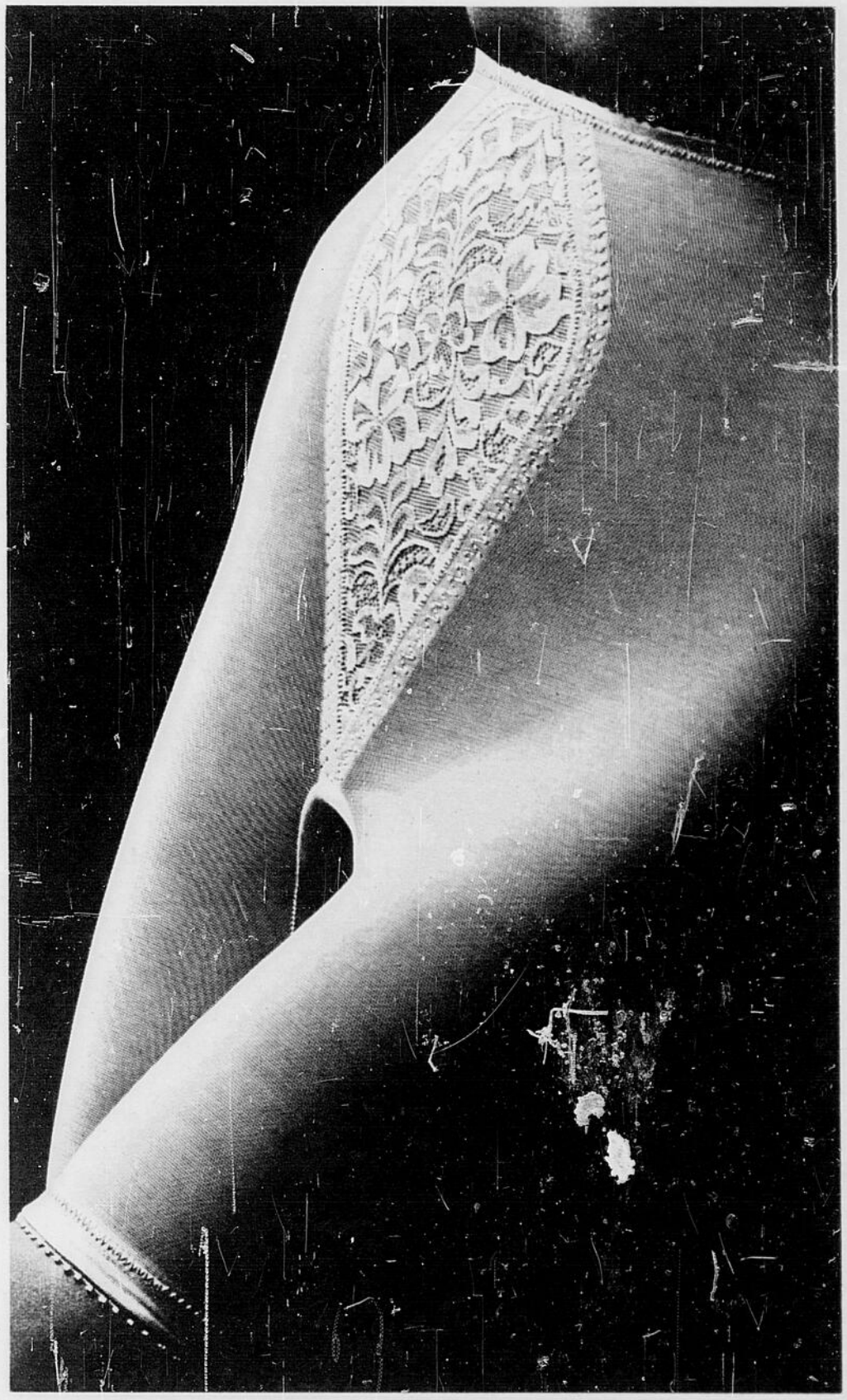
Mais n'oubliez pas qu'il est courtois. Demandez-lui d'aider cette jeune femme à sortir de ce lieu bizarre, il le fera avec empressement, sans poser de questions. Tout au plus ses yeux prendront-ils l'aspect un peu vitreux de l'homme qui se voile la vérité et qui se refuse à voir ce qui normalement ne devrait pas être vu. Il ne racontera pas l'incident car il sera convaincu qu'il n'intéressera personne.

Vous réussiriez à introduire une vache dans le métro que le Canadien français n'en serait pas autrement surpris. Peut-être s'esclafferait-t-il devant cette incongruité, mais il n'irait pas jusqu'à chercher à percer le mystère de la présence de la vache: il aura rationalisé: "Si la vache est là, c'est qu'elle a une raison d'y être".

L'émerveillement, le Canadien français ne l'éprouve pas plus

Suite à la page suivante

WARNER VOUS AVANTAGERA. DAVANTAGE.



La nature a-t-elle été un peu trop généreuse pour vous? Young Thing, de Warner, effacera vite quelques pouces. Warner affinera vos hanches et affermira votre estomac. Warner creusera votre taille et amincira vos jambes. Warner vous moulera de nylon et de Lycra allégé. Ce tissu élastique et têtu est le soutien rêvé des jeunes sans gros problèmes. Et n'oubliez jamais que Warner peut vous aider à devenir encore plus belle. Même si vous êtes très bien faite. Blanc, noir, couleurs. Gaine $7. Gaine-culotte, $8. Jambes longues, $9. YOUNG THING DE WARNER.

Warner, rue St-Vallier, Québec

POUR SOULAGER LES DOULEURS MUSCULAIRES

douleurs rhumatismales,
entorses, torticolis, crampes,
pied d'athlète, coupures.

ATHLETINE

Un médicament scientifique à action rapide qui, pour des heures,

brise le "cycle des démangeaisons"

...arrête les démangeaisons

même celles des membranes

Supprime radicalement le tourment des démangeaisons, irritations, exanthème, eczéma de peau sèche . . . et même les démangeaisons membraneuses (vaginales ou rectales).

Cet extraordinaire médicament, portant le nom de LANACANE, a déjà soulagé des milliers de femmes et d'hommes agacés et embarrassés par ce genre de démangeaison.

Cette remarquable crème médicamentée, non-grasse et évanescente, est agréable à utiliser.

Pourquoi souffrir plus longtemps? Essayez LANACANE, en vente dans toutes les pharmacies.

Voici comment LANACANE brise le "cycle des démangeaisons"

1. Les démangeaisons vous forcent à vous gratter . . . l'irritation augmente . . . nouvelles démangeaisons . . . et le cycle recommence . . .

2. LANACANE soulage les extrémités des nerfs, supprime l'envie de se gratter et brise ainsi le "cycle des démangeaisons".

Soulage les tissus enflammés, contribue à prévenir l'infection occasionnée par les grattages et à accélérer la cicatrisation.

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

LETTRE A UN AMI FRANÇAIS

Suite de la page précédente

devant la nature. C'est plutôt paradoxal, mais il n'est pas ému par toutes les richesses de la nature qui l'entourent; il est même plutôt porté à les détruire, avec la coopération des Travaux publics.

Habitué à se désintéresser de ses richesses naturelles, le Canadien français se contente d'abandonner les richesses de la nature aux touristes.

Dans la famille du Canada français, comme d'ailleurs dans celle de toute l'Amérique du Nord, l'homme ne garde plus que les apparences de l'autorité.

L'homme ordonne, mais c'est la femme qui commande, et ce sont généralement les enfants qui ont le dessus.

Le budget, l'orientation de l'activité conjugale et familiale, l'éducation des enfants, relèvent de la compétence et du ressort de la femme. L'homme n'est consulté que pour approuver ce qui est déjà décidé, et, fort souvent, ce qui est déjà exécuté.

La femme ne reconnaîtra la suprématie du mari que pour lui faire porter la responsabilité d'une mauvaise décision qu'elle a prise, mais cela se produit rarement car elle n'admet à peu près jamais qu'elle a tort.

Les enfants, pour leur part, échappent presque complètement à l'autorité familiale. Ils prennent toutes les libertés, sauf celles qu'on leur donne, car ils se révoltent contre la vie, contre la société et par-dessus tout contre leurs parents compréhensifs.

Vous, Français, qui avez la gifle paternelle facile, serez surpris de voir comme nous sommes à la merci de nos enfants, au point que nous avons un axiome: "On ne doit frapper un enfant qu'en cas de légitime défense."

Nous ne proliférons pas avec le même enthousiasme que jadis. Dans le temps, les familles de 20 et même de 25 enfants n'étaient pas rares chez nous, mais cela se faisait bien avant l'époque du chauffage central.

On a cru pouvoir établir un rapport entre la baisse de la natalité et la hausse de la vente des appareils de télévision, mais cette explication m'apparaît simpliste et sans fondement. La télévision ne semble en général trop mauvaise pour que les Canadiens français, hommes et femmes, l'aient laissée se substituer à leur divertissement national.

Il faut chercher ailleurs. Disons que, si nous n'avons plus de familles nombreuses, c'est que nous établissons nos relations en pleine connaissance de cause. De cause à effet. On dit la "cellule familiale": elle tend a disparaître depuis qu'avec cellule on peut faire rimer "pilule".

UNE qualité vous étonnera chez nous: le Canadien français n'a pas l'esprit militariste et il se montre désespérément peu empressé à aller se faire tuer dans les guerres des autres. Peut-être n'aime-t-il pas les voyages. Ceux dont on ne revient pas . . .

A l'encontre du Français, qui se dit antimilitariste mais qui aime tant les défilés militaires, le Canadien français se moque de tout ce qui de près ou de loin lui évoque la vie militaire. On ne voit jamais de soldats défiler dans les rues, on en voit à peine circuler sur les trottoirs. Nous avons sans doute des soldats mais leurs supérieurs ne tiennent pas à saper leur moral en les exposant à la curiosité des civils.

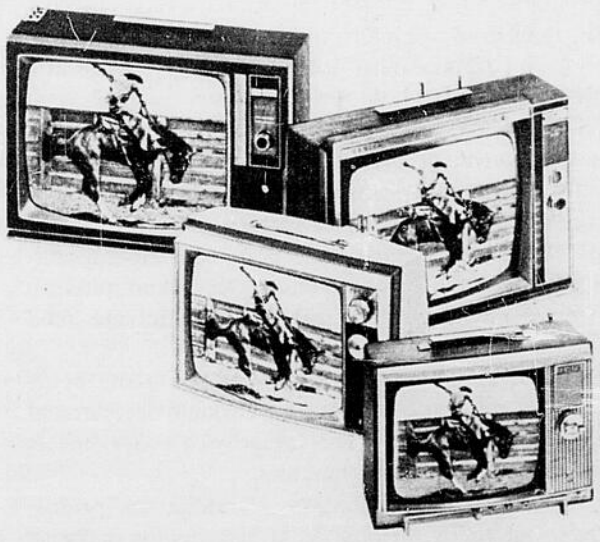
Les embryons de défilés du Jour du Souvenir ne nuisent même pas à la circulation; ces manifestations n'ont d'ailleurs pour objet que de permettre à quelques nostalgiques anciens combattants d'aérer leurs uniformes une fois l'an.

Il existe naturellement au Canada une armée, que nous tenons à la disposition des Etats-Unis. Mais l'Armée canadienne répond moins à un besoin militaire qu'à une nécessité économique. Il est plus facile de constituer des régiments que de planifier une indus-

Suite page 36

Si vous voulez un TV portatif qui fonctionnera encore à la perfection quand il ira au collège

choisissez donc le meilleur!



Du boudoir à la cuisine, de la salle de séjour à la chambre à coucher, de la véranda au patio—un TV portatif passe constamment d'une pièce à l'autre. Voilà pourquoi vous devez en choisir un dont la fabrication est solide:

Le TV portatif Zenith monté à la main.

Sa fabrication supérieure vous assure un rendement impeccable durant des années. Tous les châssis des TV Zenith sont soigneusement soudés à la main pour donner un fonctionnement incomparable. Il n'y a pas de circuit imprimé. Rien n'est négligé dans la fabrication.

Le syntonisateur Super Gold Video Guard Zenith a plus de cent pointes de contact anti-corrosives en doublé-or 16 carats pour assurer une réception ultra-sensible, une plus longue vie au TV.

Voyez dès maintenant chez votre marchand la gamme complète des nouveaux TV portatifs Zenith montés à la main avec ou sans contrôle à distance Space Command.

Illustré ci-haut, le Ames, écran de 172 po², modèle X2022W. A gauche, de haut en bas, le Celebrity, 212 po², modèle X2245W; le Westport, 172 po², modèle X2046W; le Del Ray, 125 po², modèle X1720; le Discoverer, 74 po², modèle X1315.

Le TV monté à la main

ZENITH®

la qualité doit y être pour que le nom soit apposé

pour avoir
BONNE
BOUCHE...

BUSEPT

pour les
maux de
gorge
et comme
rince-bouche

2 formats :
12 oz et 6 oz

Corinne a le "CAFARD"

DOULEURS MENSTRUELLES

Chaque mois, Corinne avait le "cafard" par suite de malaises menstruels fonctionnels. Maintenant, elle prend simplement MIDOL et connaît un confort parfait, car les comprimés MIDOL contiennent:

- Des ingrédients à action rapide qui SOULAGENT LES CRAMPES ET CALMENT LES MAUX DE TÊTE ET DE DOS.
- Plus un médicament spécial qui CHASSE LE "CAFARD."

GRATIS! "Ce que les femmes veulent savoir"—une brochure illustrée, franche et révélatrice, expliquant ce qu'est la menstruation, avec l'offre spéciale de présentation d'un paquet régulier de MIDOL à 29¢ pour seulement 10¢. Cette offre est valable seulement au Canada. Envoyez 10¢ à: C.P. 3000, Dép. P3257, Aurora, Ontario. (Envoyé sous emballage anonyme).

Corinne est GAIE
GRÂCE À
MIDOL MARQUE DÉPOSÉE

ÉCONOMISEZ DE L'ARGENT! Procurez-vous le nouveau flacon de 30 comprimés

Ne blâmez pas vos cheveux quand la faute en est au cuir chevelu!

Combien de fois avez-vous été désappointé par les préparations capillaires? Vos cheveux sentent bon, mais les pellicules persistent!

C'est que le problème est *dans le cuir chevelu*. C'est là qu'il faut l'atteindre et le combattre.

Glover's Mange Medicine contient des ingrédients efficaces qui nettoient, tonifient et lubrifient votre cuir chevelu. Dans le processus de cicatrisation, l'aridité et la démangeaison pelliculaires disparaissent, et le cuir chevelu est tonifié. Glover's Mange Medicine dégage l'arôme de ses ingrédients—et ceux qui en font usage sont rarement tracassés par les problèmes du cuir chevelu.

La formule de Glover's Mange Medicine est employée pour le traitment des pellicules infectieuses, la démangeaison pelliculaire et le soulagement du cuir chevelu sec. Achetez-la chez votre pharmacien, ou écrivez aujourd'hui pour une bouteille de format régulier que la H. Clay Glover Co. (Canada) Ltd. vous enverra. Envoyez vos nom, adresse et $1.25 à Glover, Dépt. M, 575 Niagara Blvd., Fort Erie, Ont.

Les Marques Connues facilitent les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

Une Marque Connue est synonyme de bon renom.

LETTRE A UN AMI FRANÇAIS

Suite de la page 34

trie nationale. L'Armée sert en partie à régler le problème du chômage.

Le Canadien français ne vibre pas comme vous. Français, aux accents d'un hymne national ou au flottement d'un drapeau. Chaque fois qu'il est question, lors d'une cérémonie, de jouer l'hymne national, le Canadien français est mû plus par la curiosité que par le patriotisme: il se demande si ça va être *O Canada* ou *God Save the Queen*.

Quant au drapeau, le Canadien français en a été privé si longtemps qu'il a appris à s'en passer. Il y a dix ans, l'Union Jack ne soulevait chez lui même plus de colère: l'unifolié ne réussit pas à l'émouvoir. Si vous voyez un Canadien français planté devant un unifolié, ne croyez pas qu'il s'imprègne d'un fluide patriotique: il se demande tout simplement comment on réussit à fabriquer une teinture rouge qui se délave aussi vite.

Si le Canadien français n'aime pas les régiments, il a une propension extraordinaire à se laisser enrégimenter.

Vous serez frappé par le nombre de clubs dits sociaux dans lesquels le peuple canadien-français s'organise et entre lesquels il se disperse. Kiwanis, Richelieu, Optimiste, Saint-Jean-Baptiste, Chevaliers de Colomb, pour n'en nommer que quelques-uns. C'est peut-être là la rançon d'un peuple à qui il a été si longtemps interdit d'être franc-maçon.

Les Chevaliers de Colomb constituent une sorte de société secrète à ciel ouvert. On peut y jouer au ping-pong et au pool.

Les autres clubs semblent avoir pour but principal de satisfaire à la fois aux besoins de la culture et à ceux de l'alimentation, grâce à la formule des déjeuners-causeries.

Mais les Canadiens français ne donnent qu'une partie d'eux-mêmes à ces clubs: le reste, ils le livrent aux innombrables sociétés, organismes, associations, fraternités, amicales d'hommes d'affaires, de gens de commerce, de syndiqués et de tout ce que l'on voudra, qui les aident à éviter les dangereuses pentes de l'individualisme, et à conserver intact dans les villes l'instinct grégaire qui a présidé à leur survie dans les campagnes.

Le peuple canadien français n'est pas un peuple d'individus, mais une collectivité d'associations et même de corps intermédiaires.

Je ne voudrais pas vous laisser croire, cependant, que les Canadiens français constituent une masse informe et qu'ils sont tous sans distinction des hommes moyens.

Pas du tout. Nous avons des classes sociales, dont nous sommes fiers, mais que, dans ces temps où nous nous laissons facilement influencer par la sociologie, nous préférons appeler des couches sociales.

AL'HEURE actuelle, c'est la classe ouvrière qui est à l'honneur. Nous en avons pris conscience grâce aux nombreuses grèves dont elle nous a affligés, mais nous attendons qu'elle se soit économiquement stabilisée pour l'incorporer dans notre petite bourgeoisie afin de ne plus entendre parler d'elle.

Chez nous, il n'y a pas à proprement parler d'aristocratie. Les quelques familles qui pouvaient prétendre au caractère aristocratique se sont depuis longtemps déconsidérées, soit par l'ineptie de leurs rejetons, soit par la disparition de leur fortune.

Il fut un temps où les noms à particule pouvaient en imposer, mais ils se sont tellement multipliés qu'on ne les prend plus au sérieux. On les trouve même gênants, car leur multiplicité rend difficile la consultation de l'annuaire du téléphone.

Le respect des masses s'est plutôt porté vers la très haute bourgeoisie de fraîche date, celle qui a réussi à s'enrichir secrètement et qui étale tapageusement ses richesses: les grosses propriétés et les gros yachts sont particulièrement de bon aloi.

Les politiciens ne jouissent d'aucune considération; les professeurs, jadis méprisés, ont repris du poil de la bête depuis qu'ils se

sont syndiqués. Ils se sont hissés au premier rang de la classe ouvrière.

D'autre part, il est difficile de parler de notre élite, car nous en avons plusieurs, dont aucune ne reconnaît la valeur des autres. Nous avons l'élite intellectuelle, l'élite artistique, l'élite universitaire, l'élite d'action politique, l'élite des droits civils, l'élite d'action sociale, et l'élite d'action anticléricale.

En fait, si l'on regarde la détermination avec laquelle le peuple canadien-français cherche à se trouver, on pourrait dire que tout le monde fait partie de l'élite, ce qui découlerait tout naturellement du fait que notre clergé nous a assurés pendant deux siècles que nous sommes un peuple d'élite.

Seules les professions libérales ne font pas partie de l'élite, s'étant une fois pour toutes tournées vers la conquête des biens matériels et enfoncées fermement dans l'ignorance la plus absolue.

Cher ami français, j'aimerais bien vous parler de notre système d'enseignement, mais nous sommes actuellement en pleine réforme éducative et j'ignore quels changements auront été décidés au moment où ma lettre vous parviendra.

VOUS n'aurez pas, étant Français, à vous imposer d'efforts particuliers pour vous familiariser avec les noms des littérateurs et des artistes canadiens-français à qui nous accordons quelque importance, ils vous sont déjà connus. Tout ceux qui ont un nom se le sont fait à Paris . . .

La prolifération de nos postes de télévision et de radio ne manquera pas de vous enchanter en même temps que de vous atterrer. Elle donne à une foule de gens — notre élite radio-télévision — l'occasion de s'exprimer, et de s'exprimer mal.

Chez vous, à ce qu'on dit, la radio et la télévision, contrôlées par l'Etat, sont au service de l'idéal de la grandeur, tel qu'incarné par M. de Gaulle: chez nous, qu'elles soient ou non contrôlées par l'Etat, elles sont au service de l'idéal de la propreté, tel qu'incarné par le savon.

Nos journaux ne vous paraîtront pas tellement différents des vôtres. Les pires que nous ayons se comparent avantageusement aux pires que vous ayez. Quoique nous n'ayons pas la même façon que vous de traiter le sensationnel. Alors que vous déterrez des scandales sur des personnages connus, nous déterrons des inconnus pour en faire matière à scandale. Notre façon d'agir est donc plus charitable: nous n'hésitons pas à faire de la publicité à ceux qui n'en ont jamais eu.

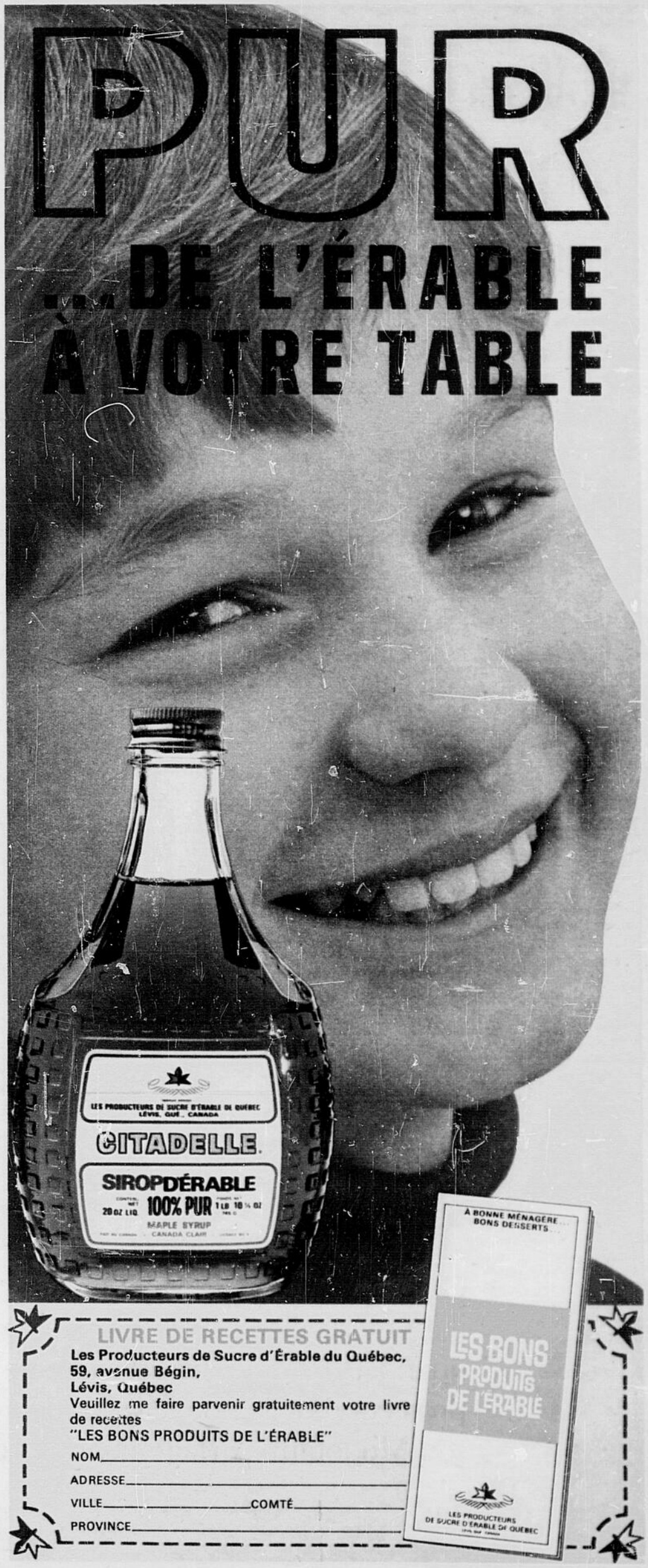
Si vous nous connaissez le moindrement, vous aurez noté que nous parlons avec un accent qui vous semble provincial, et vous vous demandez sans doute si, étant donné que vous parlez un français différent, vous pourrez vous adapter chez nous et réussir à nous comprendre.

J'avoue que, jadis, le problème était plutôt le nôtre. Il s'agissait de savoir si nous étions capables de vous comprendre. Un Français tout neuf était un phénomène si rare et il n'était pas impossible qu'un Canadien français lui demande: "Pourquoi cassez-vous votre français?"

Ces dernières années, les Français ont acquis chez nous une grande popularité — surtout ceux qui ne sont pas encore venus. Menacés dans notre force numérique, nous sommes des partisans résolus, et même des fanatiques, de l'immigration française. Nous voulons à tout prix des immigrants français, même si nous nous révélons incapables de bien les recevoir.

C'est vous dire que l'accent français n'est pas un obstacle. Au contraire, car, dans nos jeunes élites et même nos moins jeunes, on s'efforce, avec une émouvante naïveté, d'adopter l'accent le plus parisien possible.

Et le danger, pour vous, n'est pas que vous parliez trop bien français, mais que vous ne *sonniez* pas assez français. ◁



Une mode si féminine et douce... c'est Modess*

Grâce à la nouvelle Modess,
il est merveilleux d'être une femme...n'importe où, n'importe quand. Aucune autre serviette ne vous assure la double protection de la nouvelle Modess avec
son Modofilm* parfaitement étanche, qui lui est exclusif.

A l'avenir...ce sera Modess*

Johnson & Johnson

*Marque déposée © J&J '67

nicole

Nicole lutte avec le petit déjeuner de Monsieur.

Au bonheur des dames

— Enfin, s'écria Gisèle, en piquant une fourchette décidée dans un baba au rhum . . . enfin, avec la Commission royale d'enquête sur le statut des femmes, nos droits vont être reconnus! Il était temps!

— Tu veux dire qu'on saura bientôt que c'est nous le sexe fort! m'exclamai-je, hilare et la bouche pleine de crème Chantilly. Les hommes sont si vaniteux que les femmes devraient faire preuve de prudence et ne pas clamer si fort leur supériorité!

— Quelle horreur, poursuivit Gisèle, serais-tu de ces créatures à l'âme d'esclave qui pourrissent nos mâles? Ne vois-tu pas que ton attitude compromet l'émancipation de la femme et humilie la condition féminine tout entière?

Je baissai la tête, et expliquai peureusement:

— J'avais tout juste pensé que si les femmes sont généralement plus intelligentes que les hommes, c'est que ces derniers ont tout fait pour leur rendre difficile leur condition de femme depuis les débuts de l'humanité . . .

"C'est pour en avoir vu de toutes les couleurs que nous sommes aujourd'hui si avides de travailler et si circonspectes devant le travail qu'on nous offre. C'est pour avoir courbé la tête devant le Code Napoléon si cher à notre mère l'Eglise — une maman bien masculine puisqu'elle a contribué au maintien de la tutelle des hommes sur les femmes! — que nous revendiquons avec tant de force l'égalité des chances, des salaires, des valeurs. Mais un monde régi par les hommes ne nous accordera jamais cela. "Tu es libre, tu fais ce que tu veux", me dit mon mari. Mais mon métier, je le cumule avec les tâches du ménage, je le cumulerai plus tard avec celles de la maternité. La société aussi fait semblant de consentir à l'épanouissement de la femme, mais les postes supérieurs — à de rares exceptions près — sont toujours fermés aux femmes; ils le seront aussi longtemps que les hommes médiocres ne seront pas rétrogradés aux postes qu'ils devraient occuper et ce n'est pas pour demain. Enfin, n'est-ce pas entrer dans le jeu des hommes que de s'imposer à eux en les imitant?"

Cette façon de voir les choses consterna Gisèle.

— Très bien, fit-elle d'une voix glacée (elle est secrétaire). Ne t'étonne donc pas si un jour ON te trompe . . . si ON te laisse sans un sou . . . si ON t'enlève tes enfants . . .

Je restai muette. Je n'avais pas songé à tout cela.

— Je suppose, continua-t-elle amèrement, que c'est toi qui te lèves le matin pour préparer le petit déjeuner?

J'avouai.

— Tout cela doit changer, fit-elle péremptoire, dans l'intérêt de l'égalité des sexes. Promets-le moi.

Je promis, et mis beaucoup de temps à m'endormir ce soir-là. Je pensais à ces femmes qui, toutes armes dehors, combattent pour leur bonheur à elles, un bonheur à leur mesure. Celui qui se refuse d'être un objet, qui exige la parité des salaires, qui veut choisir le nombre de ses enfants, avoir du temps pour apprendre, pour travailler, pour vivre. Mais ce bonheur-là suppose un mari stylé . . . Gisèle avait raison: un mari qui vous fournit en *gadgets* — ou mieux, en vison — un mari qui vous accorde l'égalité, cela se forme. Devant ce rêve de bonheur, je m'endormis souriant aux anges.

Aussi, ce matin, dès l'aube, je me mis en frais de secouer mon dormeur de mari.

— Ce matin, c'est toi qui prépares le petit déjeuner, lui ai-je annoncé.

— Bien sûr, ma chérie! marmonna-t-il de dessous l'oreiller. Et il se rendormit.

Je le réveillai dix fois de suite. Chaque fois, il disait "Oui, oui" puis se rendormait. A la onzième, de guerre lasse, il se leva, grommelant:

— J'y vais!

Ce qu'il fit. Dix minutes plus tard, il revint de la cuisine portant un étrange plateau. De rares flocons de céréales flottaient dans un grand bol de lait à la confiture, les oeufs à la coque étaient crus, les rôties calcinées, et le café avait un air et une odeur de bouillon réchauffé. Je découvrais les joies de l'égalité des sexes. Je sautai du lit en vitesse et m'en fus préparer un nouveau petit déjeuner que mon mari engloutit le plus calmement du monde en commentant la situation politique.

Nous étions tous les deux très contents! Que faire?

Au bonheur des espions

Mon amie Fernande, qui rentre d'un séjour en Floride, m'a rapporté une paire de lunettes pourvues de verres-rétroviseurs. Ces lunettes-espions, qui auraient fait le bonheur de James Bond s'il n'avait su voir derrière lui grâce aux yeux dilatés d'une jolie fille (cf Goldfinger), feront par contre celui des policiers, des instituteurs et des femmes jalouses qui reçoivent trop souvent leur meilleure amie. Et si vous n'avez aucune raison d'être jalouse, vous vous amuserez à voir la tête de ces galants qui vous suivent dans la rue . . .

Nicole Charest

Un meilleur moyen pour combattre la constipation

parce qu'il favorise vraiment la digestion

Quand vous êtes constipé, vous souffrez peut-être aussi d'une "indigestion des graisses". Parce que votre organisme ne digère pas bien les aliments gras, vous éprouvez la sensation de lourdeur et de ballonnement qui rend la constipation encore plus pénible.

Pour obtenir un vrai soulagement de la constipation, prenez le laxatif sur lequel des millions de personnes comptent pour maintenir leur "régularité". C'est plus qu'un laxatif, car il favorise vraiment la digestion des graisses et des protéines . . . ce sont les comprimés de CAROID ET SELS BILIAIRES.

L'action des comprimés de CAROID ET SELS BILIAIRES est très douce—mais très complète—et ils ne provoquent jamais de crampes ni de coliques. Ils contiennent: 1. Des ingrédients laxatifs sélectionnés pour vous donner des selles faciles et complètes. 2. L'ingrédient exclusif "Caroid"*, pour favoriser la digestion des protéines. 3. Des "sels biliaires" pour augmenter la sécrétion de bile par le foie et favoriser la digestion des aliments gras.

Offre spéciale de présentation: ÉCONOMISEZ 30¢! Envoyez 20¢ à C.P. No 3000, Dépt CP, Aurora, Ontario. Nous vous ferons parvenir le format régulier à 50¢ de comprimés de CAROID ET SELS BILIAIRES. Faites-le dès aujourd'hui. Offre valable au Canada seulement.

*"Caroid" marque déposée d'un ferment digestif du Carica Papaya.

le Dr Ballard s'occupe de ceux qui s'occupent des chiens dont il s'occupe!

Des primes pour les humains propriétaires de chiens

Jusqu'à 45% d'économie grâce aux étiquettes du Dr Ballard!

C'est en donnant à votre chien la nourriture du Dr Ballard que vous pourrez vous donner à *vous* des cadeaux sensationnels. Vous pouvez économiser de 20% à 45% en commandant ces primes avec des étiquettes de nourriture pour les chiens du Dr Ballard.

Un exemple: la sécheuse à cheveux de marque Schick vous coûtera 25% de moins grâce à des étiquettes de nourriture pour les chiens du Dr Ballard. Et vous économiserez 45% sur l'achat d'un ensemble de bâtons de golf. Le Dr Ballard offre actuellement des douzaines de primes . . . pour les hommes, les femmes, les garçons et les filles. Procurez-vous un catalogue de "Primes pour les humains" là où vous achetez les nourritures pour les chiens du Dr Ballard ou écrivez à: Dr Ballard, "Primes pour les humains", B.P. 6319, Montréal, Qué.

Dr Ballard

Sous son règne, Jacques Cartier explora le Canada et Roberval s'établit à Charlesbourg-Royal en 1542.

1_____

Roi de Hongrie et empereur d'Autriche, il fut le grand responsable de la Première Guerre mondiale.

2_____

Roi de Prusse, il fut le dernier empereur d'Allemagne; il abdiqua après la guerre de 1914-1918.

3_____

Archiduc autrichien, il devint, en 1864, empereur du Mexique et fut fusillé par ses sujets en 1867.

6_____

Roi d'Espagne dès sa naissance, il abdiqua en 1931 à la suite d'une révolution. Il vécut ensuite en exil.

7_____

Comme son oncle, il s'empara du pouvoir en France par un coup d'Etat; déchu, il mourut en Angleterre.

9_____

DES ROIS ET DES EMPEREURS

QUELQUES-UNS ont perdu la tête, d'autres les pédales; peu (aujourd'hui surtout) ont retenu leur couronne. Si vous connaissez un peu l'Histoire, vous reconnaîtrez ces monarques.

Louis XV signa avec ce roi de Grande-Bretagne le traité de Paris qui consacrait la perte du Canada.

4_____

Cet empereur de Russie travailla en Hollande comme charpentier; il fit construire St-Petersbourg.

5_____

Maître de toutes les Russies, il fut massacré avec toute sa famille par les révolutionnaires.

8_____

Ce prince danois fut choisi en 1863 pour occuper le trône de Grèce, succédant ainsi au roi Othon.

10_____

Réponses:

1. François Ier
2. François-Joseph Ier
3. Guillaume II
4. Georges III
5. Pierre Ier
6. Maximilien
7. Alphonse XIII
8. Nicolas II
9. Napoléon III
10. Georges Ier

PHOTO COULEUR

DIRECT FILM SERVICE

C.P. 100
STATION YOUVILLE
MONTREAL 11, P.Q.

VOUS FAIT ÉCONOMISER PLUS DE 50% SUR LE DÉVELOPPEMENT ET L'IMPRESSION DE VOS FILMS-COULEUR

RÉSIDENTS DE MONTRÉAL
COMPOSEZ
725-4773
POUR OBTENIR DES ENVELOPPES SPÉCIALES D'EXPÉDITION AVEC LISTE DE PRIX

VALABLE JUSQU'AU 30 AVRIL 1967

50¢

COUPON D'UNE VALEUR DE 50¢

SUR DÉVELOPPEMENT ET IMPRESSION DES FILMS KODACOLOR

Ce coupon a une valeur de 50¢ applicable uniquement sur le prix du développement et impression (3½" x 3½" ou 3½" x 5") des films Kodacolor, dont les prix sont déjà réduits de 50%.

FILMS 8 POSES		FILMS 12 POSES		FILMS 20 POSES	
Ord.	$2.12	Ord.	$2.88	Ord.	$4.50
MOINS:		MOINS:		MOINS:	
COUPON	.50	COUPON	.50	COUPON	.50
Net	$1.62	Net	$2.38	Net	$4.00

S.V.P. AJOUTER LA TAXE PROVINCIALE DE 6%
Coupon émis par Direct Film Service, Montréal, Qué.

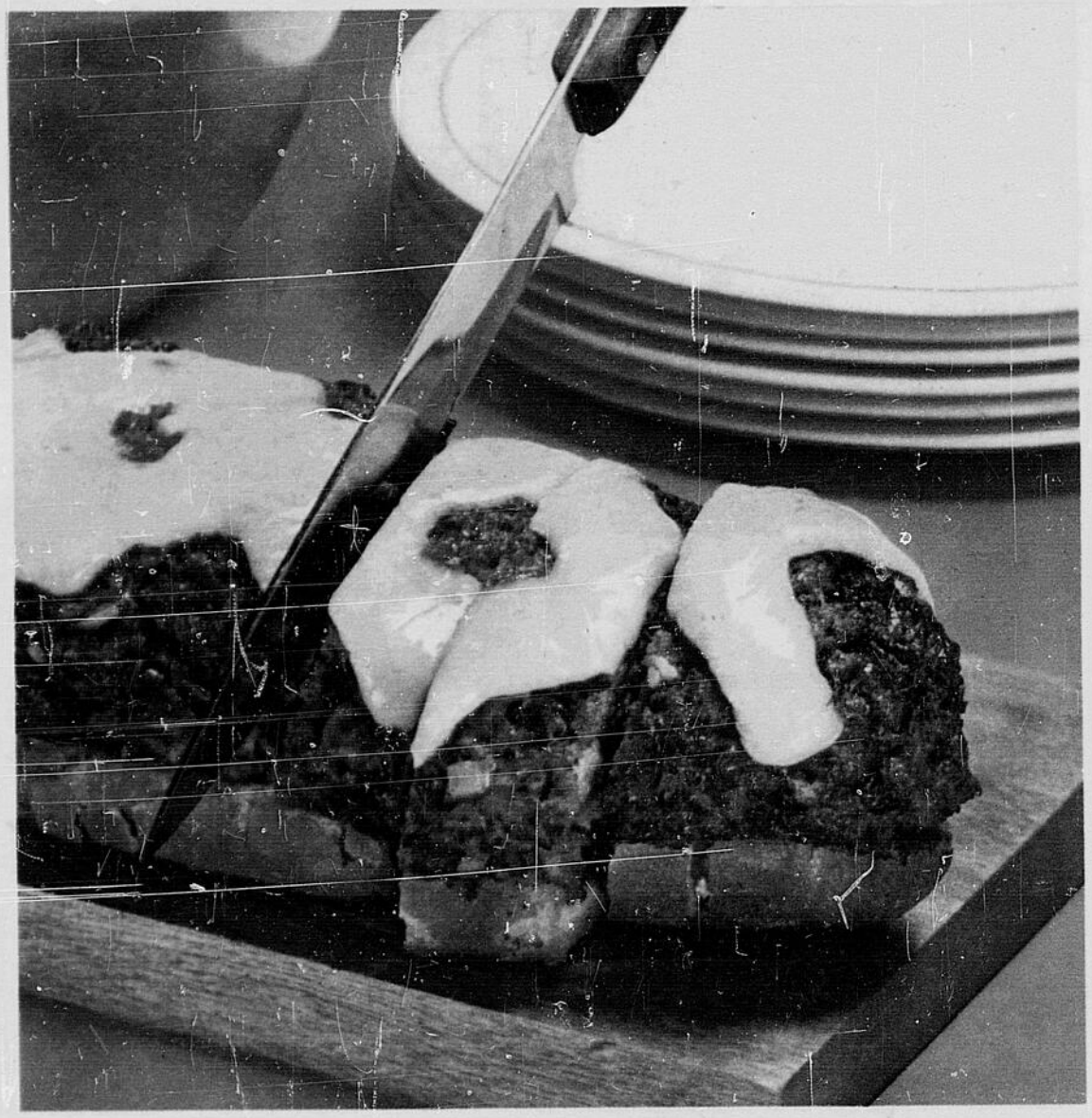
S.V.P. ME FAIRE PARVENIR, SANS OBLIGATION, VOS ENVELOPPES ET LISTE DE PRIX.

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____

Croque-Monsieurs à la viande



Le secret?... Carnation *"Plus Doux"*

Pour obtenir du boeuf haché juteux et tendre, au cours de la cuisson employez Carnation *"Plus Doux"*. Non pas du lait ordinaire! Découvrez la merveilleuse différence des recettes de boeuf haché préparées avec Carnation *"Plus Doux"*.

LIVRE DE RECETTES

Pour obtenir un exemplaire de "Cuisine Moderne Pour Tous", envoyez simplement une pièce de 25¢ à Blanche Leclair, Dept. D-1F-67, Carnation Company Ltd., Sherbrooke, Québec.

RECETTE

Croque-Monsieurs à la viande

⅔ de tasse (boîte petit format) de LAIT ÉVAPORÉ CARNATION *non-dilué*
1½ livre de boeuf haché
½ tasse de biscuits émiettés
1 oeuf
½ tasse d'oignon haché
1 c. à soupe de moutarde préparée
1½ c. à thé de sel
⅛ c. à thé de poivre
2 tasses (8 onces) de fromage fondu râpé
1 pain français
Papier aluminium
Tranches de fromage coupé en languettes

Mélangez les 9 premiers ingrédients. Coupez le pain français en deux dans le sens de la longueur. Mettez le mélange viande sur les moitiés de pain. Entourez-les avec le papier aluminium en laissant le dessus découvert. Déposez sur une plaque à biscuits. Faites cuire à four moyen (350°F.) 30 minutes. Garnissez avec les languettes de fromage. Faites cuire encore 5 minutes. Coupez chaque moitié en diagonale pour servir. (6 à 8 portions).

"un produit du Québec"

PAR MARGO OLIVER

Photo Perspectives

POISSONS

Mangeons-en plus, mangeons-les mieux

Pomme de terre farcie de saumon, bien assaisonnée, couverte de chapelure beurrée et dorée au four.

ET FRUITS DE MER

C'EST un fait reconnu que les Canadiens non seulement ne sont pas de grands amateurs de poisson et de fruits de mer mais qu'ils n'en consomment pas toujours en quantité suffisante. Pourtant nos eaux, tant celles de nos lacs et de nos rivières que celles des océans qui nous bordent, sont riches et nous offrent une abondante variété de ces produits.

Et j'ajoute que le poisson et les fruits de mer se passent fort bien de recettes compliquées; avec eux, les apprêts les plus simples sont souvent les meilleurs. Je vous en offre d'ailleurs la preuve: quelques bons plats faits de saumon, de sole, de crevettes, etc., que vous préparerez facilement, rapidement et qui, je l'espère, ne manqueront pas de vous plaire.

POMMES DE TERRE FARCIES DE SAUMON

6 belles pommes de terre
½ tasse de lait très chaud
1½ cuil. à thé de sel
¼ de cuil. à thé de poivre
¼ de cuil. à thé de thym
1 oeuf battu
1½ tasse de saumon cuit (voir note), émietté
¼ de tasse d'oignon finement haché
¼ de tasse de persil finement haché
½ tasse de chapelure fine
¼ de tasse de beurre, fondu

Chauffer le four à 350°.

Bien laver les pommes de terre et les cuire au four.

Couper les pommes de terre en deux, en longueur, pendant qu'elles sont encore très chaudes. Les creuser, avec une cuillère, en prenant garde de briser les pelures. Mettre ainsi toute la chair des pommes dans un bol et disposer les pelures sur une plaque.

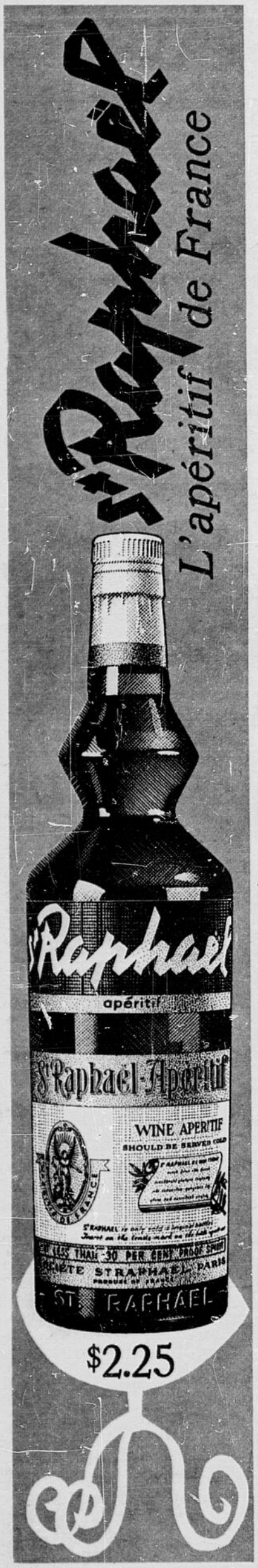
Ajouter le lait chaud à la chair des pommes de terre. Bien écraser en purée, ajouter les assaisonnements et l'oeuf et bien battre. Ajouter le saumon, l'oignon et le persil, mêler délicatement et répartir le mélange dans les pelures.

Mêler la chapelure et le beurre et saupoudrer les pommes de ce mélange.

Cuire au four pendant environ 20 minutes ou jusqu'à ce que ce soit très chaud et d'une belle teinte dorée. (6 portions)

Note: Utiliser du saumon frais ou du saumon de conserve, bien égoutté.

Autres recettes à la page suivante



SOLE ROULÉE CUITE AU FOUR

4 filets de sole
Sel
Poivre
Feuilles de fenouil séchées
¼ de tasse d'oignon finemen haché
¼ de tasse d'olives noires finement tranchées
1 cuil. à table de beurre
¼ de tasse de cheddar fort, râpé

Chauffer le four à 350°. Beurrer un petit plat à cuire, peu profond.

Etendre les filets sur du papier ciré et les saupoudrer légèrement de sel, de poivre et de feuilles de fenouil séchées et émiettées. Parsemer de l'oignon et des olives. Rouler chaque filet sur lui-même et bien fixer avec un cure-dents. Mettre dans le plat à cuire et parsemer de noisettes de beurre.

Cuire au four pendant environ 15 minutes. Saupoudrer du fromage et continuer la cuisson pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que le fromage bouillonne et que le tout soit bien doré. Servir immédiatement. (4 portions)

PLAT DE RIZ ET DE FRUITS DE MER

3 cuil. à table d'huile
1 livre de pétoncles
1 livre de crevettes cuites
1½ tasse de jambon cuit, en cubes (facultatif)
1 gros piment vert, haché
1 gros oignon, haché
1 gousse d'ail, hachée finement
1½ tasse de riz à longs grains, non cuit
2 cuil. à thé de sel
2 cuil. à thé de sauce Worcestershire
La moitié d'une feuille de laurier, émiettée
¼ de cuil. à thé de thym
¼ de cuil. à thé de sauce Tabasco
1 boîte de 20 onces de tomates
2 cubes de bouillon de poulet
1 tasse d'eau très chaude
¼ de tasse de persil haché finement

Chauffer l'huile dans une grande casserole épaisse ou dans une rôtissoire. Ajouter les pétoncles (s'ils sont gros, les couper en deux), les crevettes et le jambon et cuire à feu doux, en brassant constamment, pendant 5 minutes. Retirer tous ces éléments de la casserole, avec une cuillère perforée.

Mettre le piment, l'oignon, l'ail et le riz dans la graisse de cuisson qui reste dans la casserole. Faire cuire, à feu doux et en brassant constamment, jusqu'à ce que l'oignon et le riz soient dorés.

Ajouter le sel, la sauce Worcestershire, la feuille de laurier, le thym, la sauce Tabasco, les tomates et les cubes de bouillon dissous dans l'eau chaude. Couvrir hermétiquement et cuire à feu doux pendant 30 minutes.

Bien brasser le mélange, à la fourchette, pour gonfler le riz. Ajouter les fruits de mer et le jambon et brasser de nouveau, délicatement. Cuire doucement, à découvert, pendant environ 10 minutes ou jusqu'à ce que les fruits de mer et le jambon soient très chauds. Mettre dans un plat de service et parsemer de persil haché. (8 portions)

SOUFFLÉ AUX CRABES

3 cuil. à table de beurre
1 cuil. à thé d'oignon râpé
3 cuil. à table de farine
½ cuil. à thé de sel
⅛ de cuil. à thé de poivre
¼ de cuil. à thé de moutarde en poudre
¼ de cuil. à thé de feuilles de fenouil séchées
1 tasse de lait
1 cuil. à table de jus de citron
1 tasse de chair de crabes, finement émiettée
3 blancs d'oeufs
3 jaunes d'oeufs
Sauce aux amandes (notre recette)

Chauffer le four à 325°. Beurrer un plat à cuire de 1½ pinte.

Faire fondre le beurre dans une casserole. Y dorer l'oignon à feu doux, pendant 1 minute. Saupoudrer de la farine, bien mêler et laisser bouillonner un peu. Retirer du feu. Ajouter le sel, le poivre, la moutarde et le fenouil. Ajouter le lait, d'un seul coup et en mêlant bien.

Continuer la cuisson, à feu moyen et en brassant constamment, jusqu'à ce que ce soit épais et lisse. Ajouter le jus de citron et la chair de crabes et mêler.

UN CONSEIL

Pour clarifier une friture, chauffez-la et faites-y brunir 4 ou 5 tranches de pomme de terre crue; elles absorberont les saveurs fortes et désagréables. Passez, à travers de la gaze repliée plusieurs fois, et réfrigérez.

Battre les blancs d'oeufs jusqu'à ce qu'ils soient fermes sans être secs. Battre les jaunes d'oeufs, avec le même batteur. Ajouter les jaunes d'oeufs au mélange aux crabes et bien mêler. Ajouter les blancs d'oeufs, en les incorporant délicatement au mélange.

Verser dans le plat et cuire au four pendant environ 40 minutes. Servir immédiatement, avec la sauce aux amandes. (4 portions)

Sauce aux amandes

¼ de tasse de beurre
⅓ de tasse d'amandes mondées, taillées en allumettes
2 cuil. à table de farine
¼ de cuil. à thé de sel
1 tasse de lait
Une pincée de zeste de citron râpé
1 cuil. à thé de jus de citron
2 cuil. à table de vin blanc, sec (facultatif)

Chauffer le beurre dans une petite casserole. Ajouter les amandes et les faire dorer, à feu doux et en brassant constamment. Saupoudrer de la farine et du sel. Retirer du feu et ajouter le lait, d'un seul coup et en brassant. Continuer la cuisson, à feu moyen et en brassant, jusqu'à ce que la sauce soit épaisse et lisse. Ajouter le zeste et le jus de citron ainsi que le vin. Servir très chaud.

BOULETTES DE MORUE

½ livre de morue salée
Friture
2 tasses de purée de pommes de terre non assaisonnée
1 oeuf, légèrement battu
2 cuil. à table d'oignon haché finement
1 cuil. à table de beurre ramolli
¼ de cuil. à thé de poivre
Chapelure fine

Couvrir la morue d'eau froide et laisser reposer jusqu'au lendemain. Egoutter et couvrir de nouveau d'eau froide. Chauffer, à feu bas, jusqu'à ce que l'eau commence à bouillir. Egoutter. Goûter à la morue; si elle est trop salée, la couvrir de nouveau d'eau fraîche et chauffer jusqu'à ébullition. Egoutter.

Faire chauffer la friture (au moins 4 pouces d'épaisseur).

Emietter la morue; ajouter les pommes de terre, l'oeuf, l'oignon, le beurre et le poivre. (Si vous utilisez des pommes de terre instantanées, réduire un peu la quantité de liquide indiquée pour que la purée soit plus ferme.) Bien mêler, façonner en boulettes et rouler dans la chapelure.

Faire frire jusqu'à ce que ce soit doré. Egoutter sur du papier absorbant et servir très chaud avec de la sauce tomate de conserve, chaude, si on le désire. (De 4 à 6 portions) ◁

Ce que la mariée devrait savoir sur Mazola, huile de maïs pure

Le fait le plus important à apprendre et à retenir pour toute jeune mariée c'est que l'huile de maïs Mazola aide au bon équilibre des sortes de graisses qui entrent dans son régime et celui de son seigneur et maître . . . et cet équilibre peut être aussi important que le bon équilibre de son budget. Le régime alimentaire d'aujourd'hui est trop riche en graisses (solides) saturées . . . le genre de graisse que vous trouvez dans toutes les viandes, le lard et même le beurre. C'est pourquoi nombre de médecins recommandent que des huiles poly-non-saturées, comme Mazola, fassent partie du régime de toute votre famille, et cela le plus tôt possible!

De toutes les huiles importantes, l'huile de maïs est celle qui contient le moins de graisses saturées et celle qui est le plus poly-non-saturée. Mazola est l'huile de maïs qui se vend le plus au Canada. Chaque fois que vous utilisez Mazola dans votre cuisine, ou chaque fois que vous utilisez Mazola au lieu de graisses animales, vous contribuez à équilibrer la teneur en graisse du régime de votre famille. C'est aussi simple que ça! Et Mazola est aussi bonne pour votre cuisine que pour votre régime. Les salades ont plus de goût, les gâteaux et pâtisseries sont plus légers et toutes vos fritures sont plus savoureuses, plus croustillantes et plus digestibles.

Mazola, huile de maïs pure à 100%, est poly-non-saturée.

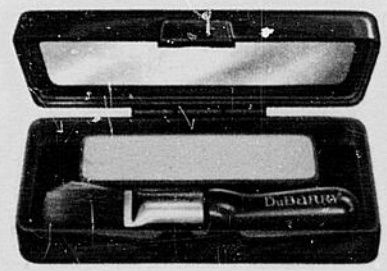
DuBarry

Le nom de l'élégance en fait de cosmétiques.

Le Nouveau Bloom Dust On.

Le premier nuage de poudre qui possède son propre éclair!

Adieu à toutes ces poudres fades!—si transparentes qu'elles n'ajoutent rien à votre visage. C'est du temps perdu. Alors, vive le nouveau Bloom Dust On! Enfin, une véritable poussière de rouge . . . qui éclaire votre visage d'une lumineuse teinte rose. Vous voilà fraîche et ravissante. N'est-ce pas ce que vous attendez d'un vrai maquillage? Le nouveau Bloom Dust On—le premier nuage de poudre qui possède son propre éclair! DuBarry.



Bloom Dust On—un choix de 3 teintes éclatantes pour le jour . . . ? teintes féériques pour le soir. Chacune avec son pinceau spécial.

Le nom de l'élégance en fait de cosmétiques. Dans les magasins autorisés de DuBarry.

LA GRANDE FARCE DE LA LOI SUR LES LOTERIES

DEUX CENT CINQUANTE MILLE Canadiens ont acheté des billets du sweepstake d'Irlande dont nous connaîtrons le résultat la semaine prochaine. Une fois de plus, les Canadiens feront des gorges chaudes de la loi qui interdit les loteries.

En vertu de cette loi, vendeurs et acheteurs de billets sont passibles d'une amende de 500 dollars ou d'une peine de six mois de prison. Or la loi n'est pratiquement jamais appliquée.

Les prix peuvent, de plus, être confisqués par l'Etat, mais aucun gagnant du sweepstake n'a encore été frustré de son prix malgré la forte publicité qui accompagne toujours ce tirage.

Il y a donc des millions de criminels canadiens qui s'ignorent car cette loi s'applique également aux autres jeux de hasard, bingo et pool de tout genre. Il n'y a exception que pour les tirages qui ont lieu dans les comices agricoles. Même si un tirage est organisé au profit d'oeuvres religieuses ou charitables, il devient délit criminel si la valeur des prix dépasse 50 dollars.

"Imaginez le scandale qui éclaterait si nous tentions d'appliquer la loi à la lettre,

Suite à la page suivante

La Fortune est souvent aussi malicieuse que ce personnage emblématique figurant sur les billets de la célèbre loterie des hôpitaux d'Irlande et dont notre illustrateur, pince-sans-rire, s'est amusé à maquiller quelque peu les traits.

Depuis quand une poitrine menue ne l'est-elle plus?

Depuis que le Petal Burst de WonderBra a su rendre plus "perceptible" ce qui l'était à peine.

Votre poitrine est-elle plus menue que vous ne l'auriez voulu? Le Petal Burst est conçu pour "corriger" votre silhouette sans l'exagérer. Les bonnets, légèrement coussinés de "fibrefill" et soigneusement taillés donnent une ligne "arrondie" et naturelle. Achetez ce soutien-gorge à votre pointure normale et voyez la différence que peut faire WonderBra.

Petal Burst de WonderBra, modèle 1290. En dentelle de térylène irrétrécissable, bretelles extensibles réglables et panneaux extensibles. En blanc, noir ou chair: $5.00.

WONDERBRA • MONTREAL

WonderBra fait toute la différence.

LA GRANDE FARCE

Suite de la page précédente

disait récemment un procureur de la Couronne ontarien. Il nous faudrait d'ailleurs recruter au moins cinquante autres avocats aux seules fins de ce genre de poursuites, et les rôles de nos tribunaux seraient surchargés. La loi actuelle est insensée.

Ce juriste n'est pas le seul homme de loi à partager cette opinion. Au cours des dix dernières années, deux commissions d'enquête — l'une fédérale, l'autre ontarienne — ont étudié cette loi. Elles l'ont trouvée absolument inefficace et en ont réclamé la modification, alléguant que les individus et les groupements même les plus respectables s'en moquent ouvertement.

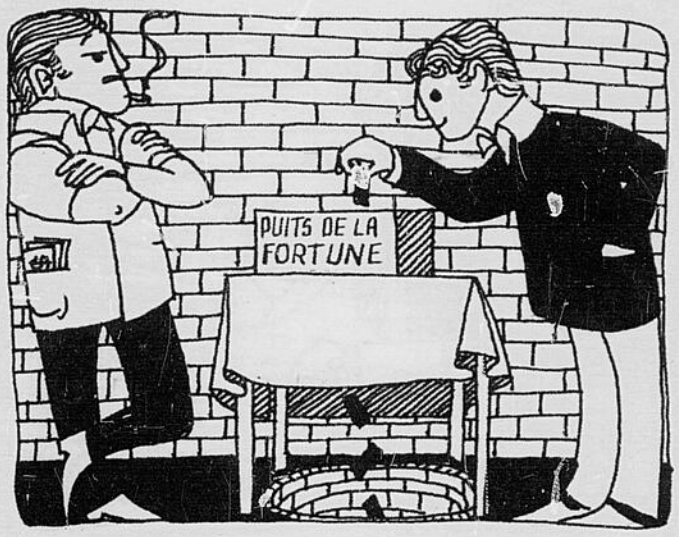
Un procureur de la Nouvelle-Ecosse a même écrit dans *Canadian Bar Review* que "la police partage l'opinion de la majorité des citoyens et ne cherche pas à faire respecter la loi". Quand la police de Toronto a tenté, il y a quelques années, de mettre fin aux bingos, le maire de la Ville-Reine a publiquement rabroué les policiers.

Il y a quelque temps, un magasin à rayons de Regina, en Saskatchewan, a attribué des voitures à deux clientes dont les noms avaient été tirés au sort et qui avaient répondu correctement à des questions concernant une annonce de l'établissement. Accusée de violer la loi, l'entreprise a riposté qu'il ne s'agissait pas d'une loterie pure et simple puisque les concurrentes devaient aussi répondre à des questions faisant appel à leurs connaissances générales.

La Cour d'appel de la province a mis en doute cette allégation, faisant remarquer que "ce serait un triste jour pour notre pays que celui où l'on en viendrait à considérer ce genre de questions comme requérant une sagacité et une instruction véritable". Elle a donc maintenu l'amende précédemment imposée, tout en déplorant que le faible montant de la peine ne constituât pas un moyen sérieux de faire respecter la loi. Les organisateurs de loteries risquent d'écoper au maximum de deux ans de prison.

L'application de la loi peut varier à l'intérieur d'une même province. C'est ainsi qu'une poursuite a été intentée contre la ville de Québec et le maire Gilles Lamontagne pour avoir permis que le Colisée, propriété municipale, soit utilisé comme maison de jeu, le 12 janvier dernier, lors d'un bingo organisé dans le cadre du Carnaval.

En revanche, la Cour d'appel du Québec a jugé trop sévère la sentence d'un mois de prison infligée à un organisateur de loterie à Montréal et l'a remplacée par une amende de 100 dollars, peine qu'un juge municipal avait précédemment jugée inefficace.



Un concours devient légal quand il fait appel à l'habileté — réelle — des concurrents. Exemple: le "derby annuel du baril" de la rivière Rouge tenu par le Canadian Tourist Club jusqu'à ces dernières années. Il s'agissait d'estimer au plus près le temps nécessaire pour qu'un baril lesté d'un poids de 300 livres parcoure, en descendant ce cours d'eau, les 105 milles qui séparent Emerson de Winnipeg, au Manitoba.

La Cour suprême de cette province a statué que ce jeu faisait appel autant à la science mathématique des concurrents qu'au hasard. Le club, qui avait évité une condamnation sur ce point, a toutefois écopé de 25 dollars d'amende en vertu d'une autre clause de la loi des loteries stipulant qu'il y a délit si les recettes de l'organisation proviennent de la vente des billets.

De son côté, la Cour suprême de l'Alberta a dû décider si un concours d'épluchage de pommes de terre réclamait une habileté suffisante pour ne pas être regardé comme illégal. Vingt concurrents, désignés par le sort, devaient se disputer, deux par deux, dix autos offertes en prix.

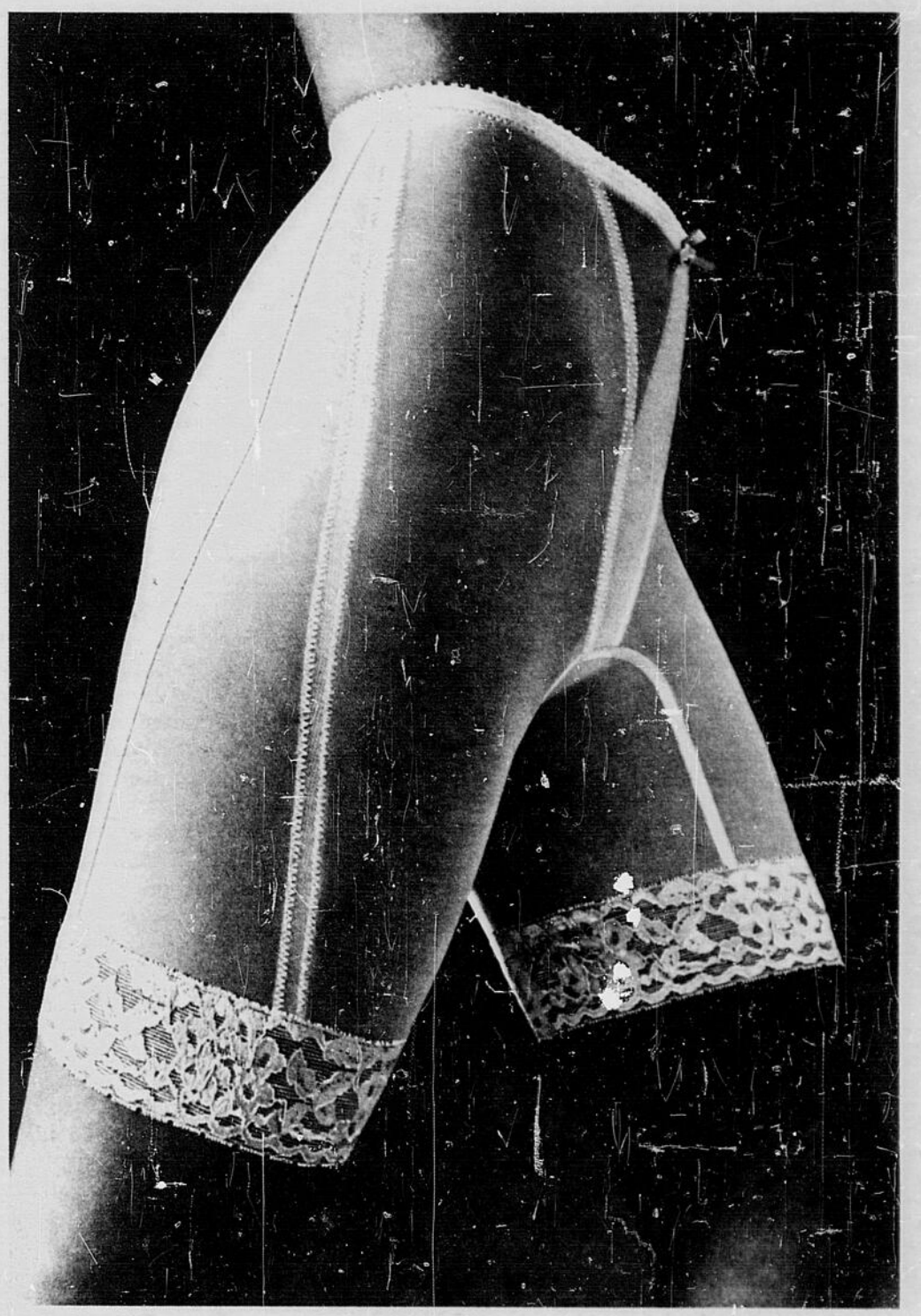
"Il est certain, reconnaît le tribunal, qu'il faut une certaine habileté pour bien peler une pomme de terre mais si on choisit au hasard vingt concurrents parmi des milliers de candidats, on ne peut prétendre que ces vingt-là sont ceux qui ont le plus d'habileté pour participer à une telle épreuve."

Un fabricant de savon a mis récemment sur le marché un lot de 100 000 boîtes de son produit, signalant que 10 000 d'entre elles renfermaient un questionnaire qui, dûment rempli et retourné, valait à l'acheteur une somme de 5 dollars. La Cour suprême du Canada a exonéré le fabricant de tout blâme, sous prétexte qu'il avait seulement visé à obtenir des informations qui pouvaient lui être utiles pour son commerce.

A Edmonton, il y a peu, un entrepreneur en construction avait édifié une "maison idéale", l'avait meublée et offerte en tirage à qui évaluerait son prix au plus près. Notre homme déposa en garantie $31 000 chez une société de fidéi-commis, en spécifiant que c'était cette somme et non le produit de la vente des billets qui constituerait le prix d'achat de la maison. La Cour d'appel albertaine y a quand même vu une manoeuvre pour tourner la loi et a imposé une amende de $500.

Autre exemple qui illustre les efforts incessants des fraudeurs: les *Foto-Nites* qui ont longtemps eu lieu dans de nombreux cinémas du pays. Le détenteur d'un billet d'admission tiré au sort y est invité à signer un contrat par lequel il s'en-

Suite à la page suivante



Depuis quand dites-vous "WonderBra" en parlant d'une gaine?

Depuis que WonderBra l'a conçue différemment.

Si cette Wonder Bare soutient si bien, c'est grâce à sa coupe et non à l'épaisseur de son tissu.
La coupe astucieuse des panneaux de léger mais solide Lycra efface les petites imperfections. Cette gaine affine les cuisses, les hanches, la taille et l'abdomen. Elle amincit, galbe, affermit. Les coutures et jarretelles sont invisibles . . . même sous les vêtements les plus moulants.

Wonder Bare de WonderBra, modèle 3429.
En blanc, noir et chair: $12.00. WONDERBRA • MONTREAL

La gaine WonderBra fait toute la différence.

si comme moi, Roger Baulu, vous avez DU NEZ...

GENOZONE

pour combattre les bactéries

éliminer les mauvaises odeurs

"printaniser" l'atmosphère

2 formats: 14 oz et 7 oz (aérosols)

Les dentiers ou les bridges doivent être nettoyés comme la bijouterie

Les dentiers modernes coûtent cher, et sont aussi fragiles que la bijouterie. Ils sont en outre plus difficiles à nettoyer *et conserver propres* que les dents naturelles.

C'est pourquoi de plus en plus de dentistes suggèrent de nettoyer les dentiers en les *trempant* dans du KLEENITE, au lieu de les brosser énergiquement avec des pâtes ou des poudres abrasives.

La formule à triple effet du KLEENITE (1) détergent (2) oxydant, et (3) solvant, nettoie les dentiers coûteux comme de la bijouterie. Il permet de détremper et nettoyer—et pénètre même les taches de tabac les plus résistantes. Il aide à rendre aux dentiers leur blancheur originale. Vous serez étonné par la différence! Demandez vite votre KLEENITE d'effet rapide.

SPECIAL -3-

206 TIMBRES DIFFERENTS 25¢

incluant magnifique série florale de la Hongrie et animaux de la Somalis française. En plus, liste de paquets et odontomètre gratuits. Cette magnifique collection vous est offerte afin de vous faire connaître nos approbations.

CENTRE PHILATÉLIQUE DE QUÉBEC INC.
Place Jacques Cartier, C.P. 4400, Québec 2.

Suite de la page précédente

gage à vendre sa photo à la direction du cinéma pour une somme dont l'ampleur peut varier selon la recette de la soirée.

A la majorité de ses membres, la Cour d'appel de la Saskatchewan a décidé, dans une cause type récente, que le procédé est légal puisque ce n'est pas le hasard mais un contrat qui fait attribuer le prix. Le juge dissident proclame de son côté que ce contrat est une pure farce. "C'est le sort, rappelle-t-il, qui désigne celui à qui sera offert le contrat, et la somme offerte pour la photo n'a aucun rapport avec la valeur marchande réelle de celle-ci."

Les loteries étant illégales, la justice ne peut venir en aide aux victimes d'escroquerie. C'est ainsi qu'un individu faisait construire chaque année une maison modèle sur un terrain contigu à celui de l'exposition annuelle de Victoria, en Colombie britannique, et, en accord avec la direction de la foire, l'offrait en tirage. Il en fut ainsi trois ans de suite puis l'exposition décida de procéder à son propre tirage d'un yacht automobile. L'individu poursuivit la direction pour bris de contrat, mais les organisateurs de la foire alléguèrent que, si un tirage était parfaitement licite sur leur terrain, il n'en était pas de même d'un tirage de maison tenu en dehors, de sorte que l'accord devait être regardé comme nul. La Cour suprême de la province lui donna raison.

Même un tirage parfaitement licite entraîne parfois des démêlés devant les tribunaux, comme il est arrivé à André Lalonde, d'Ottawa. La foire annuelle de cette ville avait coutume de procéder, à 10 h 30 chaque soir, au tirage d'une voiture près du kiosque à musique, le vainqueur disposant ensuite d'une heure pour aller réclamer son prix. Un soir, vers 11 h 20, André Lalonde constate en s'approchant du kiosque que son numéro est en tête de liste. Il s'empresse de se rendre au bureau de la foire pour réclamer son prix mais s'égare et arrive au bureau dix secondes trop tard. L'auto vient d'être attribuée au possesseur du numéro suivant sur la liste.

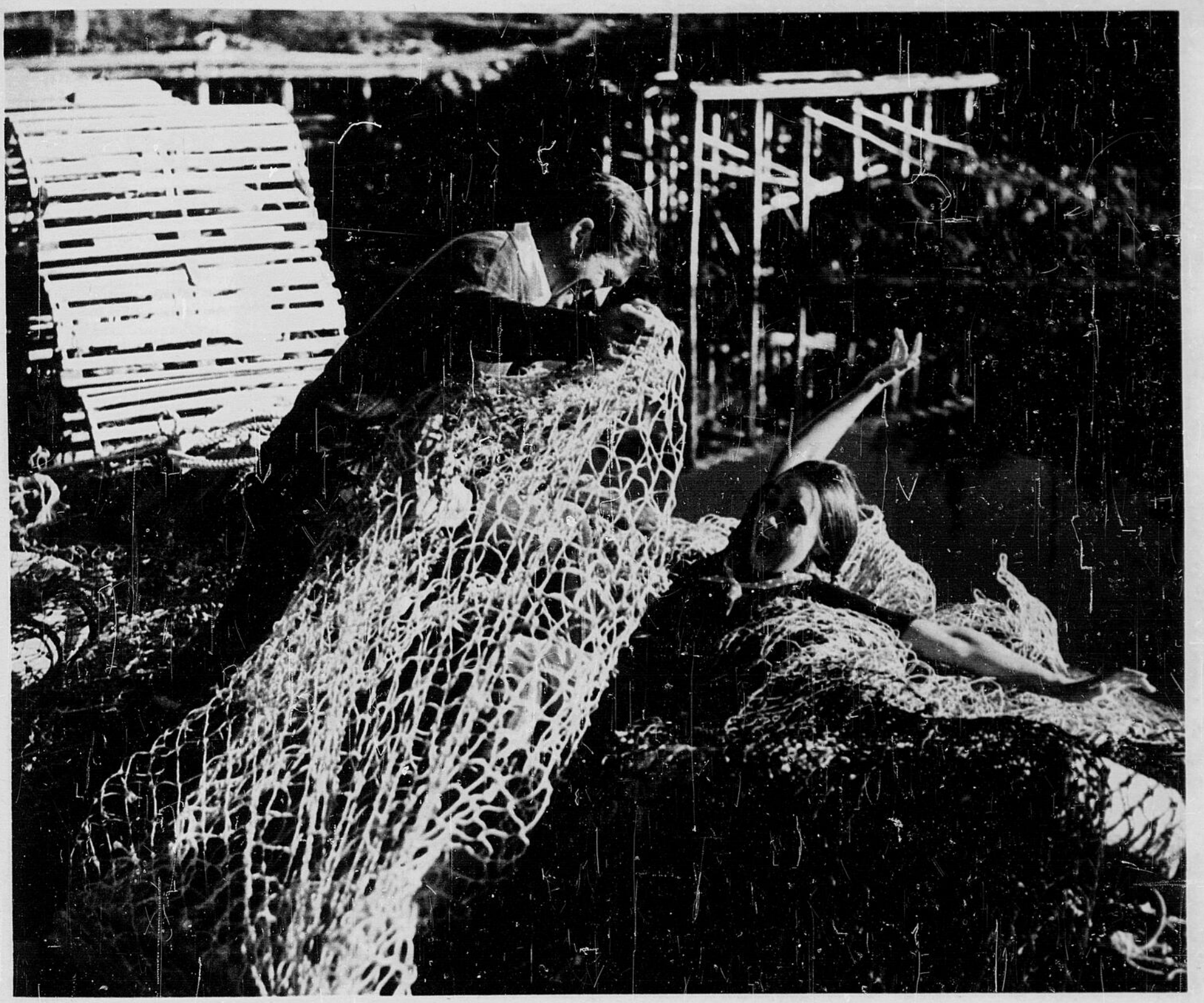
Lalonde intente poursuite et gagne. Son avocat, Me Cyrille Goulet, fait valoir que la foire aurait dû mieux indiquer le chemin menant à son bureau et que, par ailleurs, on doit considérer légalement qu'il est 11 h 30 tant que l'horloge n'indique pas 11 h 31. La Cour d'appel de l'Ontario a donc forcé la foire à verser à Lalonde une somme d'argent égale à la valeur de la voiture.

Le chef du parti conservateur, M. John Diefenbaker, a déployé toute son habileté de juriste dans un procès au sujet d'une loterie, au temps où il était criminaliste en Saskatchewan. Au tirage d'une voiture à la foire de Prince-Albert, un nommé Dobson réclame le prix en présentant le talon de son billet d'admission. On la lui remet après lui avoir fait signer contrat de vente pour le prix nominal de $1. Le possesseur d'un autre billet se présente peu après, prouve qu'il est le vrai gagnant et qu'on a mal examiné le billet de Dobson. Ce dernier refuse cependant de rendre le prix et fait appel à Me Diefenbaker pour le défendre. L'avocat faire remarquer au tribunal qu'une inscription au dos des billets stipule que la décision des juges du concours doit être regardée comme finale. Par ailleurs, l'acte de vente prouve que Dobson a bel et bien acheté légalement la voiture. L'accusation portée par la foire contre son client est aussitôt renvoyée.

La commission fédérale d'enquête sur les loteries a recommandé la confiscation de tous les prix. La commission ontarienne juge, au contraire, que ce geste provoquerait un ressentiment général au lieu de susciter le respect de la loi. Par ailleurs, elle propose de faire un délit de la publication des noms des gagnants et ajoute que le manque de publicité découragerait les organisateurs de tirage.

Ottawa ne semble toutefois pas vouloir modifier bientôt la loi. On continuera donc longtemps encore de suggérer vainement que le Canada crée sa propre loterie nationale, comme il en existe déjà dans plusieurs pays. En Tchécoslovaquie, par exemple, au dernier tirage de la loterie nationale, le premier prix consistait en une voiture et un voyage tous frais compris à l'Expo 67.

Le mot de la fin pourrait revenir au *Criminal Law Quarterly:* "Quand une bonne partie de la population viole ouvertement la loi sans éprouver de sentiment de culpabilité ni soulever de désapprobation, c'est le signe que la loi ne se conforme plus à l'esprit du temps. Jusqu'à quel point de décadence des moeurs ces prétendus concours, qui ne réclament des participants que des connaissances dépassant à peine le niveau de l'analphabétisme, risquent-ils d'abaisser l'intelligence, de fausser le jugement et de réduire le désir d'un gain normal obtenu par un travail honnête et assidu? La réponse à cette question vaudrait bien une voiture, croyons-nous . . . " ◁



ALLEZ AU NOUVEAU-BRUNSWICK GOÛTER LA JOIE DE VIVRE

Oubliez vos soucis, un séjour au Nouveau-Brunswick sera une véritable cure de repos. De beaux paysages, de vastes plages, de pittoresques villages de pêcheurs et d'intéressantes villes historiques invitent à la promenade et à la photographie. De nouveaux sites, de nouvelles distractions se présentent à chaque instant. Vous pourrez admirer des merveilles naturelles comme la montagne magnétique, les chutes réversibles, le mascaret et les rochers de Hopewell. Vous verrez à Hartland le plus long pont couvert du monde; vous visiterez de blanches églises; vous serez séduit par le mélange de la culture française des Acadiens et de la culture anglaise. Le Nouveau-Brunswick plaît aux automobilistes par ses routes larges et excellentes, sans embouteillages. C'est une province où il est facile de se rendre et que l'on quitte avec regret. Préparez-vous à vivre des vacances pleines d'allégresse en 1967. Notre documentation gratuite vous renseignera davantage. Apprenez en 1967 à mieux connaître le Canada.

NOUVEAU-BRUNSWICK

DOCUMENTATION GRATUITE POUR LES VACANCES

Veuillez m'envoyer la nouvelle carte routière et les brochures en couleurs sur les endroits où séjourner et ceux à visiter.

Nom_____

Adresse_____

Ville_____ Prov._____

A expédier à l'office de tourisme du N.-B., Box-P-I, Fredericton (N.-B.) Canada.

Le puissant télescope Algonquin dresse son immense réflecteur pour sonder l'univers à des milliards d'années-lumière.

Des astronomes éminents: (de g. à dr.), N.W. Broten, qui a fait les plans de l'observatoire; W. A. Cumming, directeur adjoint de la radio-astronomie au C.N.R. et G. A. Miller, directeur.

A l'écoute de l'univers

Le radiotélescope Algonquin sonde à des milliards d'années-lumière

LES ASTRONOMES canadiens, dont les travaux sont reconnus dans le monde entier, ont acquis tout récemment un nouvel instrument de grande précision qui les aidera grandement dans leurs observations.

Il s'agit d'un radiotélescope ultra-perfectionné, doté d'un miroir parabolique de 150 pieds de diamètre, qui peut capter les ondes électro-magnétiques émises par les corps célestes situés à des milliards d'années-lumière de la terre.

Cet instrument a été installé au radio-observatoire du Conseil National des Recherches (C.N.R.), situé à Lac-Traverse, au coeur du parc Algonquin, à l'est d'Ottawa, en Ontario.

Les meilleurs télescopes optiques ne pouvaient scruter le ciel au-delà de trois milliards d'années-lumière — la lumière parcourt 186 283 milles à la seconde —, mais grâce au radiotélescope les astronomes canadiens vont pouvoir observer les galaxies se trouvant à des distances beaucoup plus éloignées et n'auront plus à dépendre de l'étranger pour obtenir des renseignements.

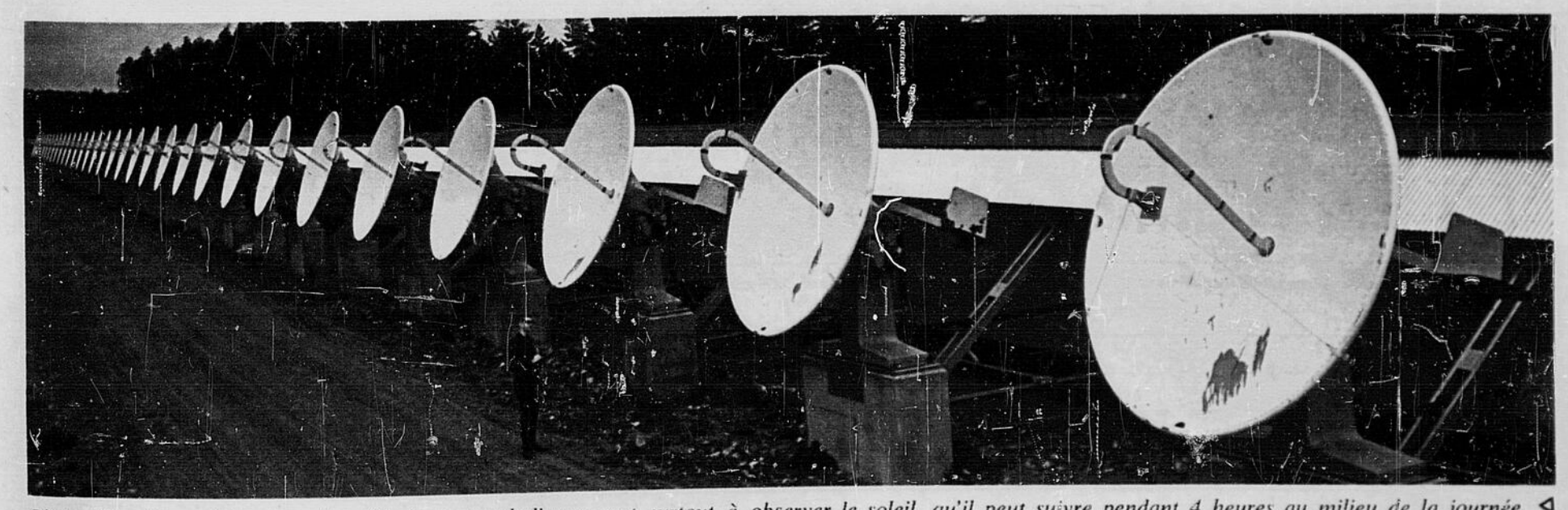
Un des plus éminents savants soviétiques, M. Neon Armand, a été émerveillé par le télescope, construit avec tant de précision que la surface de 12 000 pieds carrés de son miroir est exacte au huitième de pouce.

Une équipe de 13 astronomes enregistre avec régularité les signaux parvenant continuellement des espaces sidéraux, contribuant ainsi à résoudre les grandes énigmes de l'univers.

Une théorie qui avait cours il y a une génération soutenait qu'il faudrait seulement trois milliards d'années-lumière pour atteindre les galaxies les plus éloignées. Les puissants radiotélescopes utilisés aujourd'hui ont apporté la preuve qu'il s'agissait-là en fait des plus proches.

Les astronomes canadiens pourront peut-être aussi apporter de nouveaux éléments de solution d'un problème fondamental, à savoir si l'univers est né d'une grande explosion ou s'il s'est formé lentement; les partisans de chacune des deux théories ont accumulé une masse de preuves pour appuyer leurs arguments, mais les découvertes qu'ont permises ces dernières années les radiotélescopes ont modifié certaines de ces données, si bien que tout est continuellement remis en question.

De la salle des commandes, un astronome surveille un homme sur une plate-forme, qui inspecte le radiotélescope.



L'interféromètre, série de petits réflecteurs paraboliques, sert surtout à observer le soleil, qu'il peut suivre pendant 4 heures au milieu de la journée. ◁

C'est ça, le moment le plus agréable de votre journée de travail?

Alors, venez nous voir (et vite!)

Si votre pause-café est pour vous le moment le plus agréable de la journée, le petit coupon ci-dessous peut tout changer.

Remplissez-le et mettez-le à la poste.

A remplir ce coupon, vous ne risquez rien. Non. Sauf peut-être donner à votre vie des horizons neufs. Sauf changer votre vie du tout au tout!

Nous pouvons vous offrir toutes sortes de tâches intéressantes —"pas comme les autres" — qui pourraient fort bien vous convenir. Par exemple, en entrant au service des forces armées du Canada, vous pourrez devenir préposée aux relèvements de radar, aide garde-malade, monitrice en culture physique ou technicienne en ordination des données. Ce ne sont là que quelques exemples mais, chose certaine, c'est que vous bénéficierez—dans tout domaine choisi—de la formation la meilleure qui soit.

Dans les forces armées du Canada, on ne reste pas "immobile". On oublie la routine. On a de l'avancement. On voyage . . . un peu partout au pays et souvent même à l'étranger.

Mais ce n'est pas tout. Vous recevez la même solde qu'un homme, à grade égal. Vous recevez aussi un uniforme élégant, plus une allocation mensuelle pour vos vêtements. Les soins médicaux et dentaires ne vous coûtent rien. Tous les ans, vous avez 30 jours de vacances payées.

Si vous êtes célibataire et avez de 18 à 29 ans (exceptionnellement, jusqu'à 34 ans si vous avez déjà l'entraînement); si vous avez fait votre 10ième année scolaire (et si votre pause-café est devenu le moment le plus agréable de votre journée!) . . . communiquez avec nous!

Servez-vous du coupon ci-dessous.

Pensez-y à votre prochaine pause-café. Ça vous changera du train-train de tous les jours.

Les forces armées du Canada

Directeur du recrutement, Quartier général des forces canadiennes, Ottawa 4, Ontario.

NOM_____

ADRESSE_____

VILLE_____ PROV._____

ÉTUDES (année terminée et prov.)_____

ÂGE_____ Nº DE TÉL._____

12033-F DR-67-1P

coups d'oeil

La langue dans le vinaigre

En y pensant bien, c'est peut-être grâce à la correspondance humoristique de Carl Dubuc (page 30) que nous devrons enfin d'être connus sérieusement des Français. Nous n'en sommes pas à un paradoxe près.

Il est cependant un point de la situation objective (pour parler comme les sociologues) que Carl Dubuc n'a pas abordé: le bilinguisme. Pas celui, tout naturel, qui consiste à avoir deux langues dans la bouche. Non, celui des affiches. On a dit que les affiches routières unilingues sèment la confusion chez les Anglais ou les Américains qui ne connaissent pas le français. Mais a-t-on pensé qu'au contraire ce sont les affiches bilingues qui embarrassent souvent les Canadiens français? La pratique qui consiste à mettre un mot anglais à côté ou en dessous d'un mot français conduit à des quiproquos qui enchanteraient Eugène Ionesco. A preuve, cette bribe de conversation surprise l'autre jour dans la rue:

— Pardon Monsieur, pourriez-vous me dire où se trouve l'édifice building?

— Mais certainement, c'est très simple: vous traversez le pont bridge, tournez à la rue street et c'est tout au bout.

Quant aux noms de rue, affichés en français au nord, en anglais au sud de la même intersection — ou à l'est et à l'ouest — , ils posent également des problèmes à l'âme simple, c'est-à-dire au rare unilingue français. Un jour, à Montréal, un Monsieur monte dans un autobus, rue Saint-Denis, et demande au conducteur:

— Vous arrêtez à la Pinâvée?

— Pardon?

— La Pinâvée.

Le conducteur fait asseoir le Monsieur et se gratte la tête. Diable! il le connaît pourtant bien son parcours. Mais sans doute a-t-on changé un nom de rue récemment. A chaque arrêt, il consulte la plaque attachée au poteau. Ce n'est qu'arrivé à Pine Ave (nue) qu'il a compris . . .

Pour terminer, un ami nous a raconté qu'une de ses vieilles tantes qui ne savait pas un mot d'anglais servait à sa famille de la soupe végétable. Peu instruite, mais soucieuse de correction, les boîtes de soupe aux légumes étaient une de ses sources de bon parler français.

Cher ami français qui désire émigrer au Canada, ouâtche ton français, le nôtre s'en va sur la bomme.

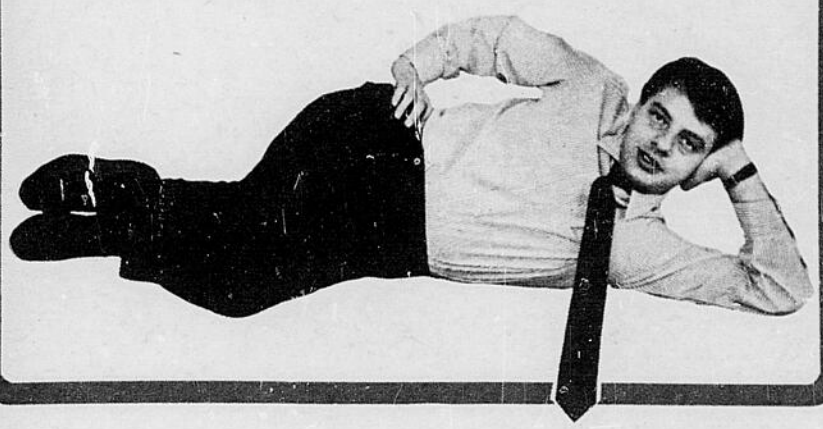
et perspectives

La semaine prochaine, à l'occasion du cinquantième anniversaire de la fameuse victoire de Vimy, premier d'une série de trois articles extraits d'un livre écrit par un témoin oculaire, le Canadien Herbert Fairlie Wood. De plus, Françoise Côté nous présente le ministre provincial de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Clément Vincent. Il sera aussi question de décoration intérieure et du salon du camping.

LA RÉDACTION

guy fournier

Expo et amour



— C'EST toujours comme ça, chaque fois que je propose une idée, tu trouves que ça n'a pas de bon sens . . .

Ma femme n'avait pas sitôt prononcé cette phrase définitive qu'elle éteignit la lumière et me tourna le dos. On dira ensuite que l'homme a l'exclusivité de cette forme de cruauté mentale!

Je restai allongé sans bouger, respirant à peine, l'oreille tendue, guettant la minute où elle reprendrait le fil de la conversation. Je savais bien qu'elle faisait mine de dormir, car même lorsqu'elle prend un somnifère, elle finit toujours par s'endormir après moi, ce qui m'a toujours empêché de savoir si elle ronfle.

— Dors-tu?

Elle ne répondit pas. Après un bon moment, elle commença de respirer plus lentement de façon régulière, feignant un sommeil profond.

Louer des chambres durant l'Expo! Le projet a du bon quand on a des chambres disponibles, mais quelles chambres allions-nous louer? La nôtre? Celle des enfants?

Ma femme avait tiré ses plans: je coucherais chez ma soeur pour la durée de l'Expo, les enfants chez sa mère et elle-même coucherait dans le salon, pendant que des inconnus creuseraient des trous dans mon matelas et agrandiraient ceux qu'ont déjà percés les enfants dans les leurs. Au moins si ma femme avait eu l'intention d'économiser l'argent réalisé en louant les deux chambres, mais non: nous flamberions toute la somme sur les terrains de l'Expo.

— C'est bien normal, puisque c'est de l'argent que nous ferons avec les visiteurs de l'Expo!

Elle toussotta, sans doute pour bien marquer que, malgré son profond sommeil, elle était maintenant prête à reprendre la discussion. J'étais près de feindre le sommeil à mon tour, mais l'astuce n'aurait que retardé un affrontement devenu inévitable.

— Ecoute, dis-je avec douceur, tu prétends que je rejette d'emblée tous tes projets . . .

Elle soupira.

— Tu sais bien que ce n'est pas vrai.

J'entrepris alors de lui prouver qu'elle avait tort de croire que je me dressais contre elle sans raison. Est-ce que j'avais refusé l'achat d'une sécheuse automatique? Je fus le dernier citoyen de la rue à décrocher ses cordes à linge, soit! mais je m'inclinai d'assez bonne grâce face à l'automation du foyer. Est-ce que j'avais dit non pour le broyeur à légumes, même si je savais qu'après une semaine plus personne ne voudrait avaler de jus de céleri ou de carotte, dont on vante les qualités nutritives sans jamais mentionner leur goût affreux? Je n'opposai même pas de résistance — ou presque — quand elle arriva à la maison avec un manteau de fourrure qu'un marchand condescendant lui avait "donné en essai" pour trois jours. "Si je ne suis pas satisfaite, il le reprendra sans que j'aie à débourser un seul sou . . ."

Elle fut évidemment très satisfaite.

— Peux-tu dire maintenant que je refuse tout? demandai-je en guise de conclusion à mon plaidoyer.

— Qu'est-ce que tu dis?

Elle se tourna le dos comme pour me faire croire que mes propos venaient tout juste de l'éveiller.

— Quand tu as acheté les passeports pour l'Expo, j'étais d'accord, les livrets-primes, j'étais d'accord aussi, mais louer nos chambres à des étrangers, je ne marche plus!

— L'Expo n'arrive qu'une fois tous les 100 ans.

— Est-ce une raison pour tout mettre sens dessus dessous?

Elle étouffa deux ou trois soupirs dans l'oreiller: sa façon de pleurer à sec.

— Tu ne m'aimes plus, dit-elle après un long silence.

— Comment je ne t'aime plus? Quand tu proposes des choses raisonnables, je suis d'accord, mais cette histoire de louer nos chambres n'a ni queue, ni tête.

— Ce n'est pas une preuve d'amour d'être d'accord quand je suis raisonnable. Si tu m'aimais vraiment, c'est quand je fais un projet sans allure que tu m'aiderais à le réaliser!

J'ai bien l'impression que je vais passer l'été chez ma soeur . . .

"PROgrès" grâce aux
vaillantes
scies
Beaver
"classées PRO"
de
Rockwell

Modèle 6200-L
Scie Beaver de 9"
à arbre inclinable,
avec support,
deux allonges
et barres-guides extra-longues.

Protecteur de lame sur demande.

économie
$70
PRIX COURANT
$219.50

Vente "PROgrès" $149.50
(prix de détail suggéré)

La scie Beaver remporte un succès plus grand que jamais. La raison en est simple: la grande vente "PROgrès" d'outils électriques "classés PRO" bat son plein chez votre fournisseur. Les outils électriques Beaver sont universellement reconnus parce qu'ils ont été mis à l'épreuve par des professionnels qui gagnent leur vie avec ces outils électriques et qui en exigent un rendement parfait. Ils savent qu'on peut se fier à Beaver pour y parvenir à tout coup.
Prenons par exemple la scie 6200-L, présentée ici. Elle coupe des pièces de bois de 2¾" comme du beurre. Elle est d'emploi facile, d'une robustesse à toute épreuve et absolument sûre. Mais surtout, vous pouvez l'acheter pour $70.00 de moins que le prix courant, pendant la vente "PROgrès" Rockwell Beaver.
Ecrivez-nous en demandant le catalogue ou voyez votre fournisseur qui vous donnera une démonstration de la scie 6200-L ou de toute autre scie de qualité comme d'ailleurs des sabieuses, des corroyeurs et autres outils électriques de la série Beaver de Rockwell.

Rockwell
MANUFACTURING COMPANY
OF CANADA, LIMITED
GUELPH, ONTARIO

FABRICANTS DES OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS DE LA GREEN LINE DE RENOMMÉE MONDIALE

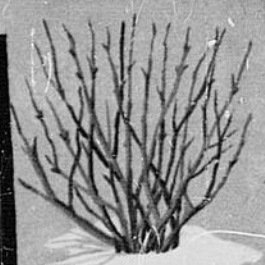
B-6725F

OFFRE PRÉ-SAISON COMBINÉE—POUR PLANTAGE DU PRINTEMPS

AUBAINE DE JARDINAGE EN PAYSAGE PRÉPARÉ PAR DES EXPERTS!

42 PLANTES FLEURISSANTES

Arbrisseaux, arbustes, vignes et plants de haies fleurissants



CORNOUILLER OSIER ROUGE

SPIRÉE ROUGE

FORSYTHIE

GRATIS

***HYDRANGÉE**

sans frais aucun si vous postez la commande d'ici le 15 mai

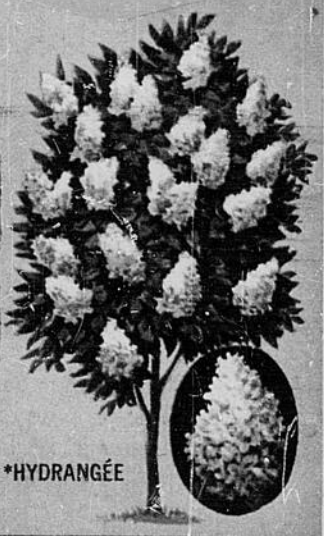
HAIE DE TROÈNES

SPIRÉE BLANCHE

LE TOUT $398 seulement

OUI! C'est notre plus grande aubaine du genre au Canada aujourd'hui!

SAULE PLEUREUR



*HYDRANGÉE

SERINGA

ARBUSTE CERQUE ROUGE

PEUPLIERS DE LOMBARDIE

WEIGÉLIE

NEUF-ÉCORCE DORÉE

ROSE DE SHARON

VIGNE CHÈVREFEUILLE

ÉRABLE ARGENTÉ

CALYCANTHE

TRIPLE GARANTIE

1. Si non satisfait sur réception, retourner dans les 10 jours suivants contre remboursement du prix d'achat.
2. Toute plante ne se développant pas remplacée gratuitement (lim. 5 ans).
3. Tout item de nous . . . même catégorie . . . trouvé ailleurs moins cher, la différence sera remboursée sur réception de preuve.

MASSES DE FLEUR D'ANNÉE EN ANNÉE—SANS REPLANTAGE!

Des masses de fleurs, une véritable féerie de couleurs, beaux arbustes, plantes, arbres, vignes . . . même une belle haie pour embellir votre propriété et protéger la cour et le jardin . . . au prix le plus bas imaginable! Postez le coupon aujourd'hui pour cette offre extraordinaire. Avec l'Hydrangée que vous recevez GRATIS si vous postez votre commande de bonne heure, vous obtenez 43 plantes, parmi nos meilleures . . . pour seulement $3.98 . . . moins de 10¢ chacune.

L'ASSORTIMENT GÉANT SE VEND $19.00 A NOS PRIX INDIVIDUELS

Une valeur de $19.00 pour $3.98. Incroyable, mais vrai! Nous annonçons et vendons ces mêmes stocks, en hauteurs classées, individuellement aux prix énumérés à droite et même alors ce sont d'excellentes valeurs. Vous obtenez les 43 plantes—un véritable PARADIS DE FLEURS—qui embellit d'année . . . pour seulement $3.98.

Chaque plante certifiée saine et garantie

L'assortiment de 43 pièces, provenant de pépinières soit de graines ou de transplantages . . . toutes certifiées vivaces, bien enracinées, de 1 à 2 pieds de hauteur, d'un ou 2 ans . . . grandeur idéale pour transplantage. Étiquettes individuelles. Vérifiez le coupon et commandez MAINTENANT!

TÉMOIGNAGES

"Enchantés des 42 plants reçus. Tous en excellent état et croissant superbement." Mme H. J. Roberts.

"Les compliments nous viennent de toutes parts et nous recommandons hautement votre Compagnie." Mme Herley Hanson.

"J'ai commandé vos plants il y a 5 ans. Si satisfaite, que je veux en commander d'autres." Mme Grover Spillers.

"Votre assortiment fait les délices de tous dans mon jardin. J'en suis très heureuse." Mme Fred J. Nesbitt, Jr.

ET D'AUTRES AUBAINES!

CLÔTURE DE ROSES VIVACES CHEVALIER ROUGE (DR. HUEY AMÉLIORÉES)

PROTECTION—INTIMITÉ—BEAUTÉ

Rien n'égale une haie de roses rouges Chevalier Rouge pour embellir, protéger et dissimuler la cour et le jardin. Et, à quel prix! Idéale pour entourer le patio, la cour, la piscine. Ces plants de pépinière d'un an, jamais transplantés sont bien enracinés et coupés à 12" de hauteur. Croissent vite et bien dans tous sols, tous climats. Protègent et embellissent la propriété de plus en plus d'année en année. 10 plants pour haie de 25 pieds, seulement $3.98. Haie de 50 pieds (20 plants) . . . $7.65. Notez CLÔTURE CHEVALIER ROUGE sur le coupon et postez le coupon aujourd'hui.

100' DE HAIE DE TROÈNES

$3.98

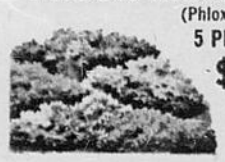
VIVACES AU CANADA

50 plants enracinés, certifiés pour former une belle haie

Embellissez et protégez votre propriété. Feuillage épais à partir du sol et d'un beau vert riche. Peut être taillée la deuxième année de croissance. Facile à garder bien taillée à la hauteur voulue. Nous expédions la variété Amurense selon spécifications ci-dessus à seulement 50 plants pour $3.98 . . . moins de 8¢ chacun. 100 plants, $7.65. Chacun garanti se développer ou remplacé gratuitement (limite de 5 ans). Postez la commande aujourd'hui.

PHLOX RAMPANT

(Phlox Subulata)



5 PLANTS $1

15 pour $2.89

Feuillage vert à l'année, avec des masses de fleurs vives rose-pourpre, blanches, bleues ou roses

Embellissez votre demeure avec ces plantes qui fleurissent chaque printemps . . . d'année en année . . . en des masses de fleurs aux couleurs vives alors que le feuillage forme un riche tapis qui reste vert toute l'année. Croissance facile dans presque tous sols. Obtenez des plants de pépinière bien enracinés à seulement 5 pour $1, ou 15 pour $2.89. Couleurs assorties. Garantie . . . tout plant qui ne fleurit pas est remplacé gratuitement (limite 5 ans). Hâtez-vous!

SE VENDENT $19.00 À NOS PRIX INDIVIDUELS

VOICI CE QUE VOUS OBTENEZ*	NOTRE PRIX SI COMMANDÉS SÉPARÉMENT
1—SAULE PLEUREUR DORÉ (Salix Alba Vitellina Pendula) Croît vite à 50 pi. de hauteur	$1.00
4—ROSE DE SHARON (Hibiscus Syriacus) Bel arbuste de 5-15 pieds. Grosses fleurs simples, belles couleurs	2.36
4—PEUPLIER DE LOMBARDIE (Populus Nigra Italica) Croissance rapide à 40-70 pieds. Magnifiques colonnes	1.16
2—SERINGA (Philadelphus Coronarius) Jusqu'à 10 pi. Grappes de fleurs ressemblant en couleur et odeur aux fleurs d'orangers blanches	1.38
30 pieds DE HAIE DE TROÈNES. Croissance rapide. Peut être taillée après 2 ans. 15 plants	1.20
2—CORNOUILLER OSIER ROUGE (Cornus Stolonefera). Fleurs printanières blanches. Belles branches rouges en hiver	.98
2—CALYCANTHES (Calycanthus Floridus) Fleurs printanières de 2" brun rougeâtre. Belles feuilles vertes tournant au doré à l'automne. Jusqu'à 6 pi. de hauteur	1.38
1—WEIGÉLIE (Weigela Florida) Bel arbuste de 8-10 pi., couvert de masses de fleurs rosées	.69
1—SPIRÉE BLANCHE (Spirea) Variétés fleurissant tôt le printemps	.85
1—VIGNE DE CHEVREFEUILLES (Lonicera Japonica Halliana) Fleurs blanches odorantes, changeant au jaune. Pour treillis, poteaux, etc.	.80
2—SPIRÉE ROSE (Variétés fleurissantes roses). 4-6 pi., avec fleurs roses formant contraste à la spirée blanche	1.70
2—FORSYTHIE (Variétés Forsythia) Populaire arbuste de 9-12 pi., à fleurs dorées tôt le printemps	1.18
2—NEUF-ÉCORCE DORÉES (Physocarpus Opulifolius Lutea). 5-8 pi. Petites grappes de fleurs blanches. Les feuilles tournent au jaune bronze doré	.32
1—ARBRE CALYCANTHE (Cercis Canadensis) Croissance rapide, souvent à 40 pi. Grappes de fleurs roses tôt le printemps	1.00
2—ÉRABLES ARGENTÉS (Acer Saccharinum) Croissance rapide, souvent à 120 pi. Feuilles à dessus vert, dessous blanc	2.00
*1—HYDRANGÉE P. G. (Hydrangea Paniculata Grandiflora) Vous provient sous forme d'arbuste, mais croît en un arbre en suivant les instructions. Grappes géantes de fleurs blanches tournant au rose et pourpre. Boni pour commandes avant la date-limite	1.00
PRIX SI ACHETÉS DE NOUS INDIVIDUELLEMENT	**$19.00**

Obtenez tous les 43 pour seulement $3.98

GRATIS! 4 différents agencements de plantage sans frais pour mieux apprécier et faire apprécier votre jardin!

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

Postez le coupon maintenant pour obtenir cette offre aubaine combinée finale. Vos 42 plants seront envoyés pour plantage du printemps, avec racines enveloppées dans un matériel humide et instructions de culture faciles. Si P.S.L., affranchissement en plus. Commandes payées comptant: ajoutez 65¢ et nous expédierons port payé. Postez avant la date-limite et obtenez l'hydrangée comme boni. Postez maintenant.

POSTEZ CE COUPON AUJOURD'HUI

MICHIGAN BULB CO. of Canada Ltd.
943 Queen St. E., Toronto 8, Ont., Dépt SD-940

Expédiez la commande telle que notée. Si non satisfait sur réception pour plantage au printemps, je peux retourner dans les 10 jours suivants contre remboursement du prix d'achat. (Résidents d'Ontario, ajoutez 5% pour Taxe de Vente).

- ☐ ASSORTIMENT GÉANT DE 42 PIÈCES plus HYDRANGÉE et 4 guides de plantages $3.98
  - ☐ Commande double, 84 plants PLUS 2 hydrangées et 4 guides de plantage 7.65
- ☐ 25 PI. DE CLÔTURE CHEVALIER ROUGE (10 plants) 3.98
  - ☐ 50 PI. DE CLÔTURE CHEVALIER ROUGE (20 plants) 7.65
- ☐ 50 PLANTS DE HAIE DE TROÈNES 3.98
  - ☐ Commande double (100 plants) 7.65
- ☐ 5 PHLOX RAMPANTS (Ass. Rose-pourpre, bleu, blanc ou rose) 1.00
  - ☐ 15 PHLOX RAMPANTS 2.80

Résidents d'Ontario, ajoutez 5% Taxe de Vente

NOM_____

ADRESSE_____

VILLE_____ ZONE_____ PROVINCE_____

☐ Paiement inclus, ajoutez 65¢ et nous expédierons port payé.
☐ Envoyez P.S.L. plus affranchissement.

MICHIGAN BULB COMPANY OF CANADA, LTD. Dépt SD-840

943 Queen St. E. Toronto 8, Ontario